

**ORGANOA:** Udalbatzar Txit Garaia  
**ÓRGANO:** Excmo. Ayuntamiento Pleno

**BATZARRALDIA:** Ohikoa  
**SESIÓN:** Ordinaria

**TOKIA:** Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa  
**LUGAR:** Salón de Plenos de la Casa Consistorial

**EGUNA:** 2020ko ekainak 25  
**FECHA:** 25 de junio 2020

**HASIERA ORDUA:** 09:35  
**HORA DE COMIENZO:** 9:35 h

**LEHENDAKARIA:** Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.  
**PRESIDE:** Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

**ETORRITAKOAK:** Alkateorde jaun-andreak:  
**ASISTEN:** Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea  
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea  
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea  
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:  
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea  
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna  
Doña Aitziber San Román Abete andrea  
Don Martin Ibabe Eceiza jauna  
Don Jon Insausti Maisterrena jauna  
Doña M<sup>a</sup>. Jesús Idoeta Madariaga andrea  
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea  
Doña Reyes Carrere Zabala andrea  
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna  
Doña Olaia Duarte López andrea  
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna  
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea

Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna  
Don Enrique Ramos Vispo jauna  
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna  
Doña Cristina Lagé Manich andrea  
Don Borja Corominas Fisas jauna  
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna  
Don Jorge Mota Iglesias jauna  
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea  
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea  
Doña Marta Huarte Paño andrea

**IDAZKARIA:** Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

**SECRETARIO:** Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

-----

| <b>LABURPENA</b>   | <b>Zk/ N°</b> | <b>SUMARIO</b>   | <b>Pág<br/>Orr.</b> |
|--|---------------|--|---------------------|
| Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.   |               | Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.  | 6                   |
| Gai Zerrendatik Kanpoko 2. eta 3. gaiak presazkotzat jotzea.   |               | Tratamiento de Urgencia de los asuntos N.º 2 y N.º 3 Fuera del Orden del Día del Pleno.  | 6                   |
| 2020ko maiatzaren 28an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.  | 1             | Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 28 de mayo de 2020.   | 7                   |
| Tokiko Gobernu Batzarrak ordezkari buruz hartutako erabakien aldaketaren berri ematea.   | 2             | Dar cuenta de modificaciones del Acuerdo de Junta de Gobierno Local sobre delegaciones.  | 8                   |
| Alkatearen ebazpenen kontu ematea.   | 3             | Dación de cuenta de resoluciones de Alcaldía.  | 11                  |
| Garraio zerbitzu erregularrari izaera publiko zergazkoa ez den ondare prestazioa arautzen duen Udal Ordenantzaren eranskinaren (lehenengo) aldaketaren berri ematea. | 4             | Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación (primera) del Anexo de la Ordenanza Municipal reguladora de la prestación patrimonial de carácter público no tributario por el servicio de | 18                  |

|  |          |   |    |
|--|----------|---|----|
|  |          | transporte regular.   |    |
| Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.  | 5        | Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.  | 19 |
| <b>ERABAKI ZATIA</b>   | <b>I</b> | <b>PARTE RESOLUTIVA</b>   |    |
| <b>LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA</b>   |          | <b>COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO</b>  |    |
| IB.12 Illarra Eremuari AY.18 Munto Villa Ereski eta Deposito IB.17 Fundación Matia partzelei eta Erregeguneke lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorren Xedapen Aldaketa. | 6        | Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación inicial. Ámbito IB.12 Illarra, parcelas Villa Ereski (AY.18 Munto), Depósito (IB.17 Fundación Matía) y a terrenos de Erregenea.  | 20 |
| Behin betiko onartzea Donostiako AÑ.01 Atotxa Erreka (Añorga) Hiri Eremuko Xehetasun Azterlana a.500.69, a.500.70 eta a.500.71 lursailen elkartzea.  | 7        | Urbanismo Sostenible. Servicio Jurídico-Administrativo de Ordenación y Ejecución Urbanísticas . Estudio de Detalle para la agrupación de las parcelas a.500.69, a.500.70 y a.500.71. Aprobación definitiva. Ámbito Urbanístico AÑ.01 Atotxa Erreka. | 25 |
| Behin Betiko Onartzea Donostiako IB.09 Ibaeta Hiri Eremuko b.20 lursailaren Xehetasun Azterketa.   | 8        | Urbanismo Sostenible. Servicio Jurídico-Administrativo de Ordenación y Ejecución Urbanísticas. Estudio de Detalle parcela b.20 Goienetxe. Aprobación definitiva. AU IB.09 Ibaeta.   | 28 |
| Behin betiko onartzea Donostiako AY.18 Munto Hiri Eremuan dagoen g.001 lursailaren xehetasun Azterketa.  | 9        | Urbanismo Sostenible. Servicio Jurídico-Administrativo de Ordenación y Ejecución Urbanísticas. Estudio de Detalle parcela g.001 . Aprobación definitiva. Ámbito Urbanístico AY.18 Munto.  | 33 |
| Donostiako ZU.08 Eskuzaitzeta Hirigintza Eremuko Plan Partzialaren hirugarren aldaketari behin betiko onarpena ematea.   | 10       | Urbanismo Sostenible. Servicio Jurídico-Administrativo de Ordenación y Ejecución Urbanísticas. Tercera Modificación del Plan Parcial . Aprobación definitiva. Ámbito Urbanístico ZU.08 Eskuzaitzeta de San Sebastián.                               | 36 |
| <b>ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA</b>  |          | <b>COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES</b>  |    |

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| Osoko Bilkuraren Erregelamendu Organikoan proposatutako aldaketak onartzea.   | 11 | Aprobación de las modificaciones propuestas del Reglamento Orgánico del Pleno.  | 39 |
| Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztutako Arau-Proposamen Ekimena, UOA aldatzeari buruzkoa.  | 12 | Iniciativa de Proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre modificación del ROP.   | 42 |
| Alkateak aurkeztutako proposamena, Igeldoko herriguneko toki-erakunde txiki bat sortzea sustatzeko Batzorde Ez Iraunkor bat sortzeko. | 13 | Proposición, presentada por el Alcalde, para la creación de una Comisión No Permanente para promover la creación de una Entidad Local Menor del núcleo de Igeldo. | 44 |

**KONTRATAZIOAREN KONTROLERAKO  
ETA JARRAIPENERAKO BATZORDE  
BEREZIA**

**COMISIÓN ESPECIAL DE CONTROL  
Y SEGUIMIENTO DE LA  
CONTRATACIÓN**

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| 2019ko ekitaldiari dagokion oroitidazkiaren berri ematea. | 14 | Dar cuenta de la Memoria correspondiente al ejercicio 2019. | 47 |
|---|----|---|----|

-----

-----

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| 15. gaia presazkotzat jotzea.  |    | Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 15.   | 49 |
| Bus elektriko adimenduna ezartzeko kredituak gomendatzea eta aldatzea. | 15 | Encomienda y modificación de créditos para implantación del bus eléctrico inteligente. | 50 |

**INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA  
KONTROLA**

**II INFORMACIÓN, IMPULSO Y  
CONTROL**

**MOZIO ARRUNTAK**

**II.1 MOCIONES ORDINARIAS**

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Oletako Eskolaren inguruko amiantoari buruzkoa. | 16 | Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al amianto en la zona del Colegio de Oleta. | 54 |
|---|----|---|----|

**KONTROL MOZIOAK**

**II.2 MOCIONES DE CONTROL 56**

-----

**DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT  
GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA  
HASITAKOTZAT JOTZEN DA.**

**SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA  
ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE  
SAN SEBASTIÁN.**

-----  
**GAI ZERREDAKO AZTERGAIK  
BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN  
ZINEGOTZIAK:**

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU) 2., 3., 4., ETA 5. GAIETAN; 12. GAIAREN BOZKETAN ETA 14. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- HAIZEA GARAY GALLASTEGUI ANDREA (ELKARREKIN DONOSTIA), 2., 3., 4. ETA 5. GAIETAN.

- JAIME DOMINGUEZ MACAYA-LAURNAGA JAUNA (EAJ-PNV) 1. ETA 19. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- MIKEL LEZAMA ZUBELDIA JAUNA (PP), 10. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA JAUNA (EH BILDU), 13., 22., 23., 24., 25., 26., 27. ETA 28. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- BORJA COROMINAS FISAS JAUNA (PP), 17. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU), 18. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- ENRIQUE RAMOS VISPO JAUNA (PSE-EE), 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27. ETA 28. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

**AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS.  
CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS  
DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL  
DÍA:**

- D.<sup>a</sup> OLAIA DUARTE LOPEZ (EH BILDU) EN LOS ASUNTOS N.º 2, N.º 3, N.º 4 Y N.º 5; EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 12 Y EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14.

- D.<sup>a</sup> HAIZEA GARAY GALLASTEGUI (ELKARREKIN DONOSTIA) EN LOS ASUNTOS N.º 2, N.º 3, N.º 4 Y N.º 5.

- D. JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA (EAJ-PNV), EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 1 Y N.º 19.

- D. MIKEL LEZAMA ZUBELDIA (PP), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10.

- D. JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 13, N.º 22, N.º 23, N.º 24, N.º 25, N.º 26, N.º 27 Y N.º 28.

- D. BORJA COROMINAS FISAS (PP), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 18.

- D. ENRIQUE RAMOS VISPO (PSE-EE), EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 19, N.º 20, N.º 21, N.º 22, N.º 23,

N.º 24, N.º 25, N.º 26, N.º 27 Y N.º 28.

**- JUAN RAMON VILES MITXELENA JAUNA (EAJ-PNV), 20. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.**

**- D. JUAN RAMON VILES MITXELENA (EAJ-PNV), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20.**

-----

**Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.**

**Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.**

Haizea Garay Gallastegui andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los/la señores/a D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D. Borja Corominas Fisas y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----

**Gai Zerrendatik Kanpoko 2. eta 3. gaiak presazkotzat jotzea.**

**Tratamiento de Urgencia de los asuntos N.º 2 y N.º 3 Fuera del Orden del Día del Pleno.**

Haizea Garay Gallastegui andreak, Olaia Duarte Lopez andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen el/las señor/as D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D.<sup>a</sup> Olaia Duarte Lopez, D. Borja Corominas Fisas y D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**GAI ZERRENDATIK KANPOKO 2. GAIAREN PRESAZKOTASUNAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA URGENCIA DEL ASUNTO N.º 2 FUERA DEL ORDEN DEL DÍA:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**GAI ZERRENDATIK KANPOKO 3. GAIAREN PRESAZKOTASUNAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA URGENCIA DEL ASUNTO N.º 3 FUERA DEL ORDEN DEL DÍA:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

1. 2020ko maiatzaren 28an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 28 de mayo de 2020.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**UNANIMIDAD.**

**2. Tokiko Gobernu Batzarrak ordezkarietzi buruz hartutako erabakien aldaketaren berri ematea.**

**2.1.**

“GOBERNU BATZARRARI

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2020ko martxoaren 17an, Espainiako gobernuak alarma-egoera deklaratzaren ondorioz, eta ohiz kanpoko aldi baterako neurri gisa, Tokiko Gobernu Batzarrak 2019ko ekainaren 21ean onartutako eskuordetze-erabakia aldatzea erabaki zuen, kontratazio publikoari dagokionez, eta Ogasun eta Finantzetako zinegotzi-ordezkararen esku utzi zituen indarrean dagoen legeriak onartzen dituen eskumen guztiak.

Eskuordetze-akordioaren aldaketa horretatik salbuetsita geratu zen kontratu txikiei buruzko eskuordetzea, horien eskumena arlo bakoitzeko zinegotzi-ordezkariek gauzatzen jarraitu baitute, indarrean dagoen eskuordetze-akordioarekin bat etorritz.

Gaur egun, 537/2020 Dekretuaren bidez alarma-egoera ekainaren 7ra arte luzatu bada ere, deseskalatzeko planak aurrera egin duenez, kontratazio publikoaren arloan eskuordetutako eskumenak berreskuratzeko unea iritsi dela uste da.

Aurrekoa gorabehera, komenigarritzat jotzen da, oraingoz eta aldi baterako, Ogasun eta Finantzetako zinegotzi ordezkariari

**2. Dar cuenta de modificaciones del Acuerdo de Junta de Gobierno Local sobre delegaciones.**

**2.1.**

“A LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL

La Junta de Gobierno Local, con fecha 17 de marzo de 2020, acordó, como consecuencia de la declaración del estado de alarma por parte del gobierno de España, y como medida temporal de carácter extraordinario, modificar el acuerdo de delegaciones aprobado por la Junta de Gobierno Local de 21 de junio de 2019 en lo que a materia de contratación pública se refiere, delegando en el Concejal-delegado de Hacienda y Finanzas todas las competencias que la legislación vigente reconoce a la Junta de Gobierno Local en materia de contratación pública.

De esta modificación del acuerdo de delegaciones quedó exceptuada la delegación relativa a los contratos menores, cuya competencia ha seguido ejerciéndose por los concejales-delegados de cada área, de conformidad con el acuerdo de delegaciones vigente.

En el momento actual, a pesar de que mediante el Decreto 537/2020 se ha prorrogado el estado de alarma hasta el día 7 de junio, se considera que, debido al avance del plan de desescalada, ha llegado el momento de recuperar las atribuciones delegadas en materia de contratación pública.

No obstante lo anterior, se considera conveniente que, por ahora y de forma temporal, algunas de las atribuciones relativas a contratos



eskuordetuta jarraitzea administrazio-kontratuei buruzko eskumen batzuk, zehazki COVID-19ren eragin ekonomiko eta sozialari aurre egiteko ezohiko neurriekin zerikusia dutenak (eteteak, aldaketak, epea luzatzea, kalte-ordainak, etab.).

Beraz, Alkatetza honek ondorengo proposatzen du

#### AKORDIOA

LEHENA.- Tokiko Gobernu Batzordeak 2020ko martxoaren 17an hartutako erabakia partzialki baliogabetzea. Erabaki horren bidez, Ogasun eta Finantzetako zinegotzi-ordezkarari eskuordetu zitzaizkion indarreko legeriak Tokiko Gobernu-Batzarrari kontratazio publikoaren arloan aitortzen dizkion eskumen guztiak (kontratu txikiak izan ezik).

BIGARRENA.- Tokiko Gobernu Batzordeak, aurreko erabakiaren ondorioz, kontratu publikoen arloan 2020ko martxoaren 17an hartutako akordioaren arabera eskuordetutako eskuduntzak berreskuratzea, jarraian zehazten direnak izan ezik, horiek Ogasun eta Finantzetako zinegotzi ordezkarari eskuordetuko baitzaizkio aldi baterako:

- COVID-19ren eragin ekonomiko eta sozialari aurre egiteko ezohiko neurriekin lotutako eskuduntzak (eteteak, aldaketak, epea luzatzea, kalte-ordainak, etab.).

HIRUGARRENA.- Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, AOAJAko 46 eta 52. artikuluetan xedatutakoa betetzeko.

LAUGARRENA.- Hurrena egiten duen bileran

administrativos, concretamente todas aquellas relacionadas con medidas extraordinarias para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19 (suspensiones, modificaciones, ampliaciones de plazo, indemnizaciones, etc) continúen delegadas en el Concejal Delegado de Hacienda y Finanzas.

Por todo lo expuesto, esta Alcaldía propone la adopción del siguiente

#### ACUERDO

PRIMERO.- Dejar parcialmente sin efecto el acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno local con fecha 17 de marzo de 2020 por el que se delegaron en el Concejal-delegado de Hacienda y Finanzas todas las competencias que la legislación vigente reconoce a la Junta de Gobierno Local en materia de contratación pública (salvo los contratos menores).

SEGUNDO.- Recuperar por parte de la Junta de Gobierno Local, como consecuencia del acuerdo precedente, las atribuciones que, en materia de contratos públicos, fueron delegadas en virtud del acuerdo adoptado con fecha 17 de marzo de 2020, a excepción de las que a continuación se detallan, que continuarán temporalmente delegadas en el Concejal Delegado de Hacienda y Finanzas:

- Atribuciones relacionadas con medidas extraordinarias para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19 (suspensiones, modificaciones, ampliaciones de plazo, indemnizaciones, etc) .

TERCERO.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 46 y 52 del ROFRG.

CUARTO.- Dar cuenta de dicho acuerdo al Pleno

ematea erabaki horren berri Udalbatzari.

en la próxima sesión que celebre.

Donostian, 2020ko maiatazaren 27a

**ALKATEA**

Eneko Goia Laso"

**2.2.**

**"GOBERNU BATZARRARI**

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2020ko martxoaren 17an, Espainiako gobernuak alarma-egoera deklaratzearen ondorioz, eta ohiz kanpoko aldi baterako neurri gisa, Gobernu Batzarrak eskuordetzei buruz 2019ko ekainaren 21ean hartutako erabakian eta Gobernu Batzarrak 2019ko ekainaren 21ean hartutako erabakian jasotako bazterketak (eskuduntzen erreserbak) etetea erabaki zuen.

Bestela esanda, Tokiko Gobernu-Batzarraren eskumen guztiak zinegotzi ordezkarietara eskuordetzea erabaki zen, aldi baterako, Gobernu-Batzarrari erreserbarik egin gabe (legez eskuordetu ezin direnak izan ezik).

Gaur egun, 537/2020 Dekretuaren bidez alarma-egoera ekainaren 7ra arte luzatu bada ere, deseskalatzeko planak aurrera egin duenez, eskuordetutako eskumenak berreskuratzeko eta Tokiko Gobernu-Batzarraren ohiko garapena eta funtzionamendua berrezartzeko unea iritsi dela uste da.

Beraz, Alkatetza honek ondorengo proposatzen du

**2.2.**

**"A LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL**

La Junta de Gobierno Local, con fecha 17 de marzo de 2020, acordó, como consecuencia de la declaración del estado de alarma por parte del gobierno de España, y como medida temporal de carácter extraordinario, la suspensión de las diversas exclusiones (reservas de atribuciones) contenidas, tanto en el Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre delegaciones, como en el Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre Normas para el ejercicio de las facultades y atribuciones delegadas.

Dicho de otro modo, se acordó la delegación, con carácter transitorio, de la totalidad de las atribuciones de la Junta de Gobierno local en los/as Concejales/as Delegados/as, sin reserva alguna en la Junta de Gobierno (salvo las indelegables por Ley).

En el momento actual, a pesar de que mediante el Decreto 537/2020 se ha prorrogado el estado de alarma hasta el día 7 de junio, se considera que, debido al avance del plan de desescalada, ha llegado el momento de recuperar las atribuciones delegadas y de restablecer el normal desarrollo y funcionamiento de la Junta de Gobierno Local.

Por todo lo expuesto, esta Alcaldía propone la adopción del siguiente

**AKORDIOA**

LEHENA.- Tokiko Gobernu Batzordeak 2020ko martxoaren 17an hartutako salbuespenezko eta aldi baterako erabakia ondorioz gabe uztea. Erabaki horren bidez, bertan behera geratu ziren Gobernu Batzordeak eskuordetzei buruz 2019ko ekainaren 21ean hartutako Erabakian eta Gobernu Batzordeak 2019ko ekainaren 21ean eskuordetutako ahalmenak eta eskumenak baliatzeko arauari buruz hartutako Erabakian jasotako bazterketak (eskudantzien erreserbak).

BIGARRENA.- Tokiko Gobernu Batzarrak, aurreko erabakiaren ondorioz, 2020ko martxoaren 17an hartutako erabakiaren ondorioz eskuordetutako eskuduntza guztiak berreskuratzea.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, AOAJAko 46 eta 52. artikuluetan xedatutakoa betetzeko.

LAUGARRENA.- Hurrena egiten duen bileran ematea erabaki horren berri Udalbatzari.

**ACUERDO**

PRIMERO.- Dejar sin efecto el acuerdo excepcional y transitorio adoptado por la Junta de Gobierno local con fecha 17 de marzo de 2020 por el que quedaron suspendidas las diversas exclusiones (reservas de atribuciones) contenidas, tanto en el Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre delegaciones, como en el Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre Normas para el ejercicio de las facultades y atribuciones delegadas.

SEGUNDO.- Recuperar por parte de la Junta de Gobierno Local, como consecuencia del acuerdo precedente, la totalidad de las atribuciones que fueron delegadas en virtud del acuerdo adoptado con fecha 17 de marzo de 2020.

TERCERO.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 46 y 52 del ROFRG.

CUARTO.- Dar cuenta de dicho acuerdo al Pleno en la próxima sesión que celebre.

Donostian, 2020ko maiatazaren 27a

ALKATEA

Eneko Goia Laso"

**BOZKETAREN EMAITZA:  
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
ENTERADO.**

-----

**3. Alkatearen ebazpenen kontu ematea.**

**3. Dación de cuenta de resoluciones de  
Alcaldía.**

**3.1.**

**“ALKATEAREN EBAZPENEA**

2020ko apirilaren 28an, "Normaltasun berri baterako trantsizio-plana" izeneko onartu zen; plan horrek deseskalada 4 fasetan programatzen du: 0, I, II eta III; eta, printzipioz, plan hori ezartzen eta garatzen da ematen diren Ministerio Aginduen bidez.

Maiatzaren 9ko SND/399/2020 Ministerio Aginduak (maiatzaren 9ko BOE) alarma egoerak ezarritako estatu mailako murrizketa jakin batzuk malgutzeko baldintzak ezartzen ditu, aipatutako planaren I. fasea aplikatuz.

Zehazki, Aginduen IV. kapituluak ostalaritzako eta jatetxeetako establezimenduak berriz irekitzeko baldintzak ezartzen ditu.

Horren ondoren, eta baimendutako terrazarako azaleraren gehikuntza ahal den neurrian errazteko eta, horrela, aurreko urtean baimendutako mahai kopuru handienari eusteko, Alkatetza honek, maiatzaren 11ko ebazpenaren bidez, Donostiako ostalaritzako jabari eta erabilera publikoko lurzoruen okupazioak arautzen dituen Ordenantzako hainbat xedapenen aplikazioa aldi baterako etetea erabaki zuen.

Ebazpenak ez du inolako aipamen espezifikorik egiten ordutegiari buruz, eta, horren ondorioz, ostalaritza establezimendu batzuek jarduera garatu dute, kontuan hartuta ordenantza arautzailearen 7. artikuluan jarduera eteteko eta terrazak kentzeko ezarritako ordutegiak.

**3.1.**

**“RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA**

Con fecha 28 de abril de 2020 se aprueba el denominado “Plan para la transición hacia una nueva normalidad”; plan que programa la desescalada en 4 fases: 0, I, II y III; y que, en principio, prevé su implementación y desarrollo a través de las Órdenes ministeriales que se dicten.

La Orden Ministerial SND/399/2020, de 9 de mayo (BOE 9 de mayo) establece las condiciones para la flexibilización de determinadas restricciones de ámbito nacional establecidas por el estado de alarma, en aplicación de la fase I del Plan citado.

En concreto, el capítulo IV de la Orden fija las condiciones para la reapertura al público de terrazas de los establecimientos de hostelería y restauración.

Tras ello, y con objeto de facilitar en lo posible el incremento de la superficie destinada a terraza autorizada, y, de ese modo, el mantenimiento del mayor número de mesas autorizado en el año inmediatamente anterior, esta Alcaldía acuerda por resolución de 11 de mayo suspender temporalmente la aplicación de diversas disposiciones de la Ordenanza Reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio y uso público para la hostelería en San Sebastián.

La resolución no contiene ninguna referencia específica a la cuestión horaria, lo que ha provocado que algunos establecimientos de hostelería hayan desarrollado la actividad teniendo en cuenta los horarios de cese de la actividad y de retirada de terrazas establecidos en el artículo 7 de la Ordenanza reguladora.

Hala ere, osasun larrialdiko egoera ikusita, eta martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren (COVID-19k eragindako osasun krisiaren egoera kudeatzeko alarma egoera deklaratzeko duena) ondoren emandako xedapen guztiak batera irakurrita, beharrezkotzat jotzen da jarduera uzteko eta terrazak kentzeko ordutegia mugatzea eta jarduera uzteko ordua 23: 00etan ezartzea.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 124. artikulua alkateari esleitzen dio udalaren politika, gobernu eta administrazio zuzentzea (4. paragrafoko b) idatz zatia), eta aparteko eta presazko beharrezko beharrezko eta egoki diren neurriak hartzea, eta Osoko Bilkurari horren berri ematea berehala.

Hori dela eta, indarrean dagoen legeriak emandako eskumenak erabiliz, honako hau

#### **EBAZTEN DUT**

Ordenantza arautzailearen 7. artikuluan ezarritako ordutegiak aldi baterako etenda uzten dira, eta terrazan jarduera uzteko ordutegia asteko egun guztietan 23:00etan izango dela ezartzen da, ondoko kasu honetan izan ezik: lanegunetan, Alde Zaharrean 5,20mtik beherako zabalera duten kaleetako terrazetan; horietan, jarduera uzteko ordutegia 22:30ean izango da.

Ordutegi horretan ez da sartzen terraza muntatzeko eta desmuntatzeko behar den denbora, eta funtzionamendu ordutegia amaitu denetik 30 minutuko denbora tartean egin beharko da.

Ahora bien, vista la situación de emergencia sanitaria en la que nos encontramos y realizada una lectura conjunta de todas las disposiciones dictadas tras el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por la COVID-19, se considera necesario limitar el horario de cese de la actividad y de retirada de las terrazas y establecer como hora de cese de la actividad de terraza las 23:00 horas.

El artículo 124 de la Ley de Bases de Régimen Local atribuye al Alcalde la dirección de la política, el gobierno y la administración municipal (letra b) del apartado 4) y la adopción de las medidas necesarias y adecuadas en casos de extraordinaria y urgente necesidad, dando cuenta inmediatamente al Pleno.

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas por la legislación vigente

#### **RESUELVO**

Temporalmente se dejan en suspenso los horarios establecidos en el artículo 7 de la Ordenanza reguladora y se establece que el horario de cese de la actividad de las terrazas será a las 23:00h. todos los días de la semana; salvo los días laborales en las calles con anchos inferiores a 5,20m. de la Parte Vieja en los que el horario de cese será a las 22:30h.

En ese horario no se incluye el tiempo necesario para el montaje y desmontaje de la terraza, que deberá realizarse en el tiempo de 30 minutos desde la terminación del horario de funcionamiento.

Donostian, 2020ko maiatzaren 18an

Eneko Goia Laso

DONOSTIAKO ALKATEA"

3.2.

"ALKATEAREN DEKRETUA. HONEN BIDEZ, BERTAN BEHERA UZTEN DIRA DONOSTIAKO HONDARTZEN ERABILERA ETA APROBETXAMENDUARI BURUZKO UDAL ORDENANTZAREN 5. ARTIKULUKO 1. APARTATUAREN BIGARREN PARAGRAFOA.

Alarma egoera deklaratzeko duen 2020ko martxoaren 14ko 463/2020 Dekretuarekin bat etorriz, administrazio bakoitzak bere hartan gordeko ditu legeriak zerbitzuen kudeaketa arrunterako ematen dizkion eskumenak, agintaritza eskudunaren zuzeneko aginduak aintzakotzat hartu eta beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har ditzan, alarma egoeraren ondorioetarako.

Era berean, Donostiako hondartzen erabilera eta aprobetxamenduari buruzko Udal Ordenantzak honako hau dio 5. artikulua (bainularien segurtasuna) lehenengo apartatuan:

*"1. Giza bizitzen segurtasunari eta salbamenduari buruz dagokiona prebenitzearren, Zurriolako, Kon-txako, Ondarretako eta Santa Klara uharteko hondartzek salbamendu eta sorospen zerbitzuak izango dituzte, bainu denboraldian.*

*Ordenantza honen ondorioetarako, «bainu denboraldi»tzat jotzen da urte bakoitzeko ekainaren 1etik irailaren 30era bitarteko aldia".*

Beraz, beharrezkotzat jotzen da bainu denboraldirako salbamendu eta sorospen

3.2.

"DECRETO DE ALCALDIA POR LA QUE SE SUSPENDE EL SEGUNDO PÁRRAFO DEL APARTADO 1 DEL ARTÍCULO 5 DE LA ORDENANZA MUNICIPAL DEL USO Y APROVECHAMIENTO DE LAS PLAYAS DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN.

De conformidad con el Decreto 463/2020 de 14 de marzo, por el que se declara el estado de Alarma, cada administración conservará las competencias que le otorga la legislación vigente en la gestión ordinaria de sus servicios para adoptar las medidas que estime necesarias en el marco de las órdenes directas de la autoridad competente a los efectos del estado de alarma.

A su vez, la Ordenanza municipal del uso y aprovechamiento de las playas de San Sebastián indica en su apartado primero del artículo 5, relativo a la seguridad de los bañistas, que:

*"1. En orden a prevenir lo pertinente sobre salvamento y seguridad de las vidas humanas, las playas de Zurriola, La Concha, Ondarreta y La Isla de Santa Clara dispondrán durante la temporada de baño de servicios de Salvamento y Socorrismo.*

*A efectos de la presente Ordenanza, se entiende por «temporada de baño» el período comprendido entre el día 1 de junio y el 30 de setiembre de cada año."*

La disposición de un servicio de Salvamento y Socorrismo es por tanto necesaria para el

zerbitzua jartzea.

Horri dagokionez, Hiri Zerbitzuen buruak honako hau adierazi du 2020ko maiatzaren 29an egindako txostenean:

“Tokiko Gobernu Batzarrak salbamendu eta sorospen zerbitzua kontratatze espedientea onetsi zuen, bai eta kontratu hori arautzeko baldintza teknikoen eta administrazio klausula berezien agiriak ere. Era berean, esleipen prozedura bat irekitzeko agindu zuen modu irekian eta presaz lizitatzeko Donostiako hiru hondartzetan eta uhartean zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzua emateko eta Donostiako Kontxako hondartzan desgaituei bainatzen laguntzeko kontratua” (2020/022 esp.).

COVID-19ak hainbat aldaketa ekarri ditu baldintza agirietako zenbait alderditan, eta, beraz, ezingo dira bete. Denboraldiaren egunak aldatu direnez, kontratua murriztu egin da, eta une honetan ez dakigu noiz hasi eta amaituko den, ez eta osasun arloko zer alderdi garrantzitsu eta nahitaezko hartu beharko ditugun kontuan baldintza agirietan COVID-19a prebenitzeko; edonola ere, aldatu egingo dira jarduteko moduak eta jarraitu beharreko protokoloak.

Salbamendu eta sorospen zerbitzua funtsezkoa da hondartzen funtzionamendurako.

Zerbitzu hori izatea oso garrantzitsua da bainularien, uretako kiroleetan aritzen direnen eta Donostiako hiru hondartzetako eta uharteko instalazioetako erabiltzaileen segurtasunerako.

Hondartza garaian zerbitzu hori ez emateak esan nahi du ez dela izango salbamenduan eta berehala egin beharreko bizkortzean

desarrollo de lo que se entiende por “temporada de baño”.

Al respecto y con fecha de 29 de mayo de 2020 el Jefe de Servicios Urbanos ha indicado en su informe que:

“La Junta de Gobierno Local aprobó el expediente para la contratación, así como los pliegos de Prescripciones Técnicas y de Cláusulas administrativas Particulares que regirán el contrato de un servicio de Salvamento y Socorrismo, y disponer la apertura del procedimiento de adjudicación a licitar en modo abierto y tramitación urgente del contrato de “servicio de vigilancia, salvamento y asistencia en las tres playas e isla y de baño asistido para personas con discapacidad en la Playa de La Concha de San San Sebastián” (exp. 2020/022).

La aparición del COVID-19 provoca una variación en distintos aspectos de los Pliegos Técnicos que hace que estos no se puedan cumplir. La variación de las fechas de temporada hace que el contrato quede reducido, desconociendo en este momento su comienzo y final, así como aspectos importantes y obligados, de tipo sanitario, que hay que contemplar en los pliegos para la prevención del COVID-19 y que modifican las formas de actuar y los protocolos a seguir.

El Salvamento y Socorrismo es un Servicio de carácter esencial para el funcionamiento de las playas.

Su presencia es de vital importancia en la seguridad de bañistas, practicantes de deportes acuáticos y cualquier usuario de las instalaciones en las tres playas e Isla de San Sebastián.

La falta de este Servicio durante la temporada de playas implica el no poder disponer de personal y medios especializados en Salvamento y

espezializatutako langilerik eta bitartekorik.

Bainularien eta uretako kiroletan aritzen direnen segurtasuna zaintzeaz gain, zerbitzuak eta jarduerak ere izaten dira hondartzetan udako denboraldian, hala nola kanoen alokairua, surf eskolak eta uharteko hondartzaren erabilera. Horiek denak zerbitzua funtzionamenduan egotearen mende daude, eta ezin dira gauzatu hura gabe.

Gainera, honako zerbitzu hauek eten beharko lirateke:

- Eguzkitakoak
- Zurriolako igeriketa eskola
- Zurriolako igeriketa eskola
- Gabarroiak
- Hondartzetako aldageletako arreta zerbitzua

Maiatzaren 18ko astera arte ez zen hartu hondartza garairi buruzko erabaki ofizialik, eta horren mende dago salbamendu eta sorospen zerbitzua izatea.

Legeak zer kontratazio aukera ematen dituen aztertuta, ez ditugu garaiz beteko data horiek, premiazko kontratua egin ezean.

Hori dela eta, 2020ko udako denboraldia hastear dagoela, eta ikusita ezin dela amaitu jada abian zen lizitazioa, bidezkoa da zerbitzuaren premiagatik egitea esleipena. Aurreikuspenen arabera, prozedura hori amaituta egongo da ekainaren 15erako, eta, beraz, egokitzat jotzen da bainu denboraldia ekainaren 15etik irailaren 15era izatea, biak barne”.

2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 88. artikulua 6. apartatua aintzat hartuta, txosten hori ebazpenaren arrazoi gisa onartu da, ebazpenaren testuari erantsi baitzaio, eta

Reanimación de necesidad inmediata.

Además de velar por la seguridad de bañistas y practicantes de deportes acuáticos, hay servicios y actividades en las playas en temporada de verano, como son el alquiler de canoas, escuelas de surf, uso de la playa de la isla, que dependen de que esté este Servicio en funcionamiento, no pudiendo ejecutarse sin el mismo.

Además se debieran suspender los siguientes servicios:

- Parasoles
- Escuela de natación Zurriola
- Escuela de natación Ondarreta
- Gabarrones
- Atención cabinas de las playas.

Hasta la semana del 18 de mayo no se había tomado ninguna decisión oficial sobre el plazo de la temporada de playas, la cual depende de la presencia del Salvamento y Socorrismo.

Analizando las posibles opciones de contratación que da la ley, no se llegaría a tiempo para cubrir estas fechas, salvo con el contrato de emergencia.

Por lo cual estando a punto de comenzar la temporada de verano de 2020 y ante la imposibilidad de finalizar la licitación que ya estaba en marcha, procede realizar una adjudicación por emergencia de este servicio que se prevé finalizado para el 15 de junio, por lo que se estima como periodo adecuado para la temporada de baño el comprendido entre 15 de junio y 15 de septiembre ambos inclusive.”

A la vista de lo establecido en el apartado 6 del art. 88 de la ley 39/2015, de 1 de octubre, se acepta dicho informe, como motivación de la resolución, al incorporarse al texto de la misma, y



beharrezkotzat jotzen da bertan behera uztea Donostiako hondartzen erabilera eta aprobetxamenduari buruzko Udal Ordenantzaren 5. artikuluko 1. apartatuaren bigarren paragrafoa –“bainu denboralditzat jotzen da urte bakoitzeko ekainaren 1etik irailaren 30era bitarteko aldia”– eta dagokion Zinegotzi delegaritzari 2020ko bainu denboraldia egokien burutzeko neurriak eta hondartzetako zerbitzuak egikaritzeko neurria hartzea agintzea.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 124. artikulua alkateari ematen dio udal politika, gobernu eta administrazioa zuzentzeko ahalmena (4. apartatuaren b) letra), bai eta ezohiko eta presazko kasuetan behar diren neurri egokiak hartzea ere, osoko bilkurari berehala horren berri emanda.

Hori dela eta, indarrean dagoen legeriak emandako eskumenak erabiliz, honako hau

#### **EBAZTEN DU**

**LEHENA:** Bertan behera uztea Donostiako hondartzen erabilera eta aprobetxamenduari buruzko Udal Ordenantzaren 5. artikulua lehenengo apartatuko bigarren paragrafoa:

“Ordenantza honen ondorioetarako, bainu denboralditzat jotzen da urte bakoitzeko ekainaren 1etik irailaren 30era bitarteko aldia”.

**BIGARRENA.-** Dagokion Zinegotzi delegaritzari 2020ko bainu denboraldia egokien burutzeko neurriak eta hondartzetako zerbitzuak egikaritzeko neurria hartzea agintzea.

**HIRUGARRENA.-**Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea dekretu hau, herritar guztiek jakin dezaten.

se advierte necesario suspender el segundo párrafo del apartado 1 del artículo 5 de la Ordenanza municipal del uso y aprovechamiento de las playas de San Sebastián que establece por «temporada de baño» el período comprendido entre el día 1 de junio y el 30 de setiembre de cada año.” y encargar a la Concejalía Delegada competente la adopción de las medidas necesarias para la ejecución más adecuada de la temporada de baño 2020 y los servicios de playa.

El artículo 124 de la Ley de Bases de Régimen Local atribuye al Alcalde la dirección de la política, el gobierno y la administración municipal (letra b) del apartado 4) y la adopción de las medidas necesarias y adecuadas en casos de extraordinaria y urgente necesidad, dando cuenta inmediatamente al Pleno.

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas por la legislación vigente

#### **RESUELVE**

**PRIMERO.-** Suspender el segundo párrafo del apartado 1 del artículo 5 de la Ordenanza municipal del uso y aprovechamiento de las playas de San Sebastián que indica que:

“A efectos de la presente Ordenanza, se entiende por «temporada de baño» el período comprendido entre el día 1 de junio y el 30 de setiembre de cada año.”

**SEGUNDO.-**Encargar a la Concejalía Delegada competente la adopción de las medidas necesarias para la ejecución más adecuada de la temporada de baño 2020 y los servicios de playa.

**TERCERO.-**Publicar el presente Decreto en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para el general conocimiento de todos los ciudadanos.

Donostia, 2020ko maiatzaren 29an

Eneko Goia Laso  
ALKATEA"

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**ENTERADO.**

-----

**4. Garraio zerbitzu erregularrari izaera publiko zergazkoa ez den ondare prestazioa arautzen duen Udal Ordenantzaren eranskinaren (lehenengo) aldaketaren berri ematea.**

**4. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación (primera) del Anexo de la Ordenanza Municipal reguladora de la prestación patrimonial de carácter público no tributario por el servicio de transporte regular.**

"UDAL BATZARRARI

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udaltzarak, 2020ko urtarrilaren 31n eginiko bilkuran, hasiera batean onartu zuen Garraio zerbitzu erregularrari izaera publiko zergazkoa ez den ondare prestazioa arautzen duen Udal Ordenantzaren eranskinaren (lehenengo) aldaketa.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 31 de enero de 2020, aprobó inicialmente la modificación (primera) del Anexo de la Ordenanza Municipal reguladora de la prestación patrimonial de carácter público no tributario por el servicio de transporte regular.

Hasierako onarpenaren iragarkia 2020ko otsailaren 3an argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean; hala, jendaurrean jarrita edukitzeko epea hasi zen.

Con fecha 3 de febrero de 2020 se insertó el anuncio de la citada aprobación inicial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, abriéndose el plazo de exposición pública.

Epe hori 2020ko ekainaren 3an bukatu zen, eta ez da erreklamaziorik aurkeztu.

Finalizado dicho plazo el 3 de junio de 2020, no consta que haya sido presentada reclamación alguna.

Horrenbestez, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzeko 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan xedaturikoarekin bat, egun horretatik aurrera hasierako onarpen erabakia behin betiko onartutzat jo daiteke eta, horren ondorioz, Ordenantzaren eranskinaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu

En consecuencia, de conformidad con lo dispuesto en el último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, a partir de esa fecha puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación

behar da.

Halaber, eta zentzu horretan, Donostiako Udaleko Udaltzaren Araudi Organikoaren 113. artikulua honako hau xedatzen du: "alegatorik edo iradokizunik aurkeztu ezean, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko bilakatuko da, Tokiko Gobernu Batzarrak gertakari hori idazkaritza Nagusiari jakinaraziko dio, eta azken horrek beharrezko gestioak egingo ditu Udaltzari behin betiko onarpenaren berri emateko."

Horiek horrela, Udaltzari jakinarazten zaio behin betiko onartu dela Garraio zerbitzu erregularri izaera publiko zergazkoa ez den ondare prestazioa arautzen duen Udal Ordenantzaren eranskinaren (lehenengo) aldaketa.

Donostian, 2020ko ekainaren 11n.

del Anexo de la Ordenanza en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Así mismo, y en este mismo sentido, el art. 113 del Reglamento Orgánico del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián señala que "en caso de que no se hubiera presentado reclamación o sugerencia se convierte en definitivo el acuerdo de aprobación hasta entonces provisional y que la Junta de Gobierno comunicará dicha circunstancia a la Secretaría General quien llevará a cabo las gestiones oportunas para dar cuenta de la aprobación definitiva al Pleno".

Por lo expuesto, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación (primera) del Anexo de la Ordenanza Municipal reguladora de la prestación patrimonial de carácter público no tributario por el servicio de transporte regular.

En San Sebastián, a 11 de junio de 2020.

IDAZKARI NAGUSIA/EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA".

**BOZKETAREN EMAITZA:  
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
ENTERADO.**

-----

**5. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.**

**5. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.**

"Udaltzari:

"Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- 2020ko ekainaren 23an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 23 de junio de 2020:

Adierazpenaren berri ematen zaio:

EAJ/PNV, EH BILDU, PSE-EE, PP eta ELKARREKIN DONOSTIA taldeek 2020ko LGTBI harrotasunari buruzko 2020ko Erakunde Adierazpena. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PSE-EE, PP y ELKARREKIN DONOSTIA sobre el Día del Orgullo LGTBI 2020. (Aprobado por unanimidad).

Donostian, 2020ko Ekainaren 23an

IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA"

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**ENTERADO.**

-----

I

I

**ERABAKI ZATIA**

**PARTE RESOLUTIVA**

**LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO**  
**BATZORDEA**

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y**  
**PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

**6. IB.12 Illarra Eremuari AY.18 Munto Villa Ereski eta Deposito IB.17 Fundación Matia partzelei eta Erregeguneke lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketa.**

**6. Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación inicial. Ámbito IB.12 Illarra, parcelas Villa Ereski (AY.18 Munto), Depósito (IB.17 Fundación Matía) y a terrenos de Erregenea.**

“IB.12 ILLARRA” EREMUARI, “AY.18 MUNTO” VILLA ERESKI ETA DEPOSITO “IB.17 FUNDACIÓN MATIA” PARTZELEI ETA ERREGEGUNEKO LURSAILEI BURUZKO DONOSTIAKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN XEDAPEN-ALDAKETA

“APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERENTE AL ÁMBITO “IB.12 ILLARRA” A LAS PARCELAS VILLA ERESKI (“AY.18 MUNTO), DEPÓSITO (“IB.17 FUNDACIÓN MATIA) Y A TERRENOS DE ERREGUENEA

Donostiako Udalak sustatuta, "IB.12 ILLARRA" eremuari, "AY.18 MUNTO" Villa Ereski eta DEPOSITO "IB.17 FUNDACIÓN MATIA" partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen - Aldaketa bere hasierako onarpenerako aurkezten da, 2020.ko apirilko datarekin.

Aurrekari modura, Tokiko Gobernu Batzordeak, 2019.ko azaroaren 26.an ospatutako bilera, behin betiko onarpena eman zion IB.12 Illarra» eremuari, Villa Ereski («AY.18 Munto») eta Depositua («IB.17 Matia Fundazioa») lurzatiei eta Erregeneako lursailei buruzko Hirigintza-Hitzarmenari. Era berean, Tokiko Gobernu Batzordeak, 2019.ko urriaren 15.an ospatutako bileran, hitzarmenaren aurka aurkeztutako birjarpen helegitea ez onartzea erabaki zuen.

Aipatutako hitzarmenaren lehenengo estipulazioan Plan Orokorraren Aldaketa Puntuala gauzatuko dela adierazten da eta bigarrenean, Donostiako Udalak hitzematen du hirigintza-agiria gauzatuko duela.

Bestalde, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuari dagokion espedientearen (EAES-144), 2018.ko azaroaren 27.an Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak ingurumen txosten estrategikoa formulatzen du, ingurumen-eragin garrantzitsurik ez dela eragiten ebatziz, eta horren ondorioz, ez da ingurumen-ebaluazio estrategiko arrunta egin behar. Aipatutako ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2018.ko abenduaren 17.an.

Onartu nahi den dokumentuaren oinarritzko edukina hau da:

\*IB.12.1 Illarra: 123 etxebizitza egikaritzeko,

Formulado por el Ayuntamiento de San Sebastián, se presenta para su aprobación inicial la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "IB.12 ILLARRA" a las parcelas Villa Ereski ("AY.18 MUNTO), Depósito ("IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA, ejemplar fechado en abril de 2020.

A modo de antecedente señalar que la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 26 de noviembre de 2019, acordó aprobar definitivamente el convenio urbanístico referente al ámbito «IB.12 Illarra», a las parcelas Villa Ereski («AY.18 Munto) y Depósito («IB.17 Fundación Matia»), y a terrenos de Erreguenea. A su vez, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 15 de octubre de 2019, desestimó el recurso de reposición presentado contra el convenio.

La cláusula primera del convenio estipula que se procederá a la formulación de un expediente de modificación del Plan General de Ordenación Urbana y la segunda que el Ayuntamiento se compromete a promover la formulación.

Por otra parte, en el marco del expediente de la evaluación ambiental estratégica simplificada (expediente EAES-144), el 27 de noviembre de 2018 el Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco formula el informe ambiental estratégico, donde resuelve que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente, por lo que no debe de someterse a una evaluación ambiental estratégica ordinaria. Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 17 de diciembre de 2018.

El contenido fundamental del documento objeto de aprobación es el siguiente:

\*IB.12.1 Illarra: Hay 123 viviendas pendientes de

sustapen libreko 131 etxebizitza eta 131 etxebizitza babestuak, gustira, 385 etxebizitza.

\*Villa Ereski Partzela: 6.417 m<sup>2</sup>(s), guztiak sustapen librekoak.

\*Depositua partzela "IB.17 Matia Fundazioa: 1.580 m<sup>2</sup> (s)zuzkidura bizitegi publikokoak.

\*Erregeneko lursailak: 5.925 m<sup>2</sup> espazio libre orokorretara zuzenduak.

Herri partaidetzari dagokionez 2019.ko azaroaren 5.an hiritar osoei zuzendutako jardunaldi ireki bat antolatu zen,

Hasierako onarpenerako beharrezkoak diren txosten sektorialak lortu eta eskatu dira eta hasierako onarpena eta gero, alorreko araudi eta legediak galdututako txostenak eskatuko dira.

2019.ko urriaren 11.an Euskara Zerbitzuak eragin soziolinguistikoari buruzko txostena idazten du.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du. 8. eranskinean generoaren eraginari buruzko txostena dago, berdintsaun atalak 2020.ko otsailaren 3.an baliarazita.

Hasierako onarpenerako aurkezten den dokumentuak honako udal txostenak jaso ditu:

\*Arkitektura: 2020.ko maiatzaren 6.an.

\*Juridikoa: 2020.ko maiatzaren 5.an.

\*Ingeniaria: 2020.ko maiatzaren 12.an.

\*Ekonomikoa: 2020.ko maiatzaren 6.an

ejecución, 131 de promoción libre y 131 vivienda protegida, en total 385 viviendas.

\*Parcelas Villa Ereski: 6.417m<sup>2</sup>(t) de vivienda de promoción libre.

\*Parcela Depósito "IB.17 Fundación Matia: 1.580 m<sup>2</sup>(t) destinados a alojamiento dotacional público.

\*Terrenos de Erregenea: 5.925 m<sup>2</sup> de espacios libres generales.

Respecto a la participación ciudadana el 5 de noviembre de 2019 se celebró una jornada abierta a toda la ciudadanía.

También se han recabado y solicitado los informes sectoriales necesarios de cara a la aprobación inicial del documento y tras la aprobación inicial del mismo, se solicitarán los informes exigidos por la legislación y normativa sectorial.

El 11 de octubre de 2019 el Servicio de Euskara redacta informe el correspondiente informe sobre impacto socio-lingüístico.

El documento ha incluido la perspectiva de género. El anexo 8 contiene el informe sobre impacto de género validado por la Sección de Igualdad el 3 de febrero de 2020.

El documento que se somete a aprobación inicial ha sido objeto de los siguientes informes municipales:

\*Arquitectura: 6 de mayo de 2020.

\*Jurídico: 5 de mayo de 2020.

\*Ingeniería: 12 de mayo de 2020.

\*Económico: 6 de mayo de 2020.

\*Prebentzio eta su itzalketa zerbitzua: 2020.ko maiatzak 12.

Behin-behineko onespenerari begira, zenbait txostenek baldintza ez-funtsezko eta puntualak betetzea eskatzen dute.

Edukiak, bestalde, bete egiten ditu Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 legeko 103, 104 eta 105. artikuluek agindutakoak.

Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85.3 atalak honako hau dio: Hirigintzako planei hasierako onespenera emateak berekin ekarriko du edozein eratako onarpenak, baimenak eta lizentziak emateko aukera etetea planean xedatutakoaren ondorioz indarreko hirigintza-araubidean aldaketak izan dituzten eremuetarako. Etendura horrek ordezkatu egingo du aurreko paragrafoan zehaztutako neurria, neurri hori aurretik hartuta baldin badago.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udaltzat

#### ERABAKIDU

1.- "IB.12 ILLARRA" eremuari, "AY.18 MUNTO" Villa Ereski eta DEPOSITO "IB.17 FUNDACIÓN MATIA" partzeleiei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen - Aldaketa hasiera batean onartzea. (2020.ko apirilako data)

Behin behineko onarpenerako dokumentu bat prestatuko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan

\*Servicio de prevención y extinción de incendios: 12 de mayo de 2020.

De cara a la aprobación provisional, algunos informes exigen el cumplimiento de algunas condiciones no sustanciales y de carácter puntual.

En cuanto a su contenido cumple con las determinaciones establecidas en los artículos 103, 104 y 105 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

Según el artículo 85.3 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo el acuerdo de aprobación inicial de los planes urbanísticos determinará la suspensión, por el plazo máximo de dos años en el caso de que el acuerdo se refiera a planes generales, y de un año en todos los restantes casos, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en los ámbitos en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

#### ACUERDA

1º.- Aprobar con carácter inicial la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "IB.12 ILLARRA" a las parcelas Villa Ereski ("AY.18 MUNTO), Depósito ("IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA (documento fechado a abril de 2020)

De cara a la aprobación provisional se redactará un documento que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo

planteatutako gaiak jaso beharko dira ere.

a los mismos todas las cuestiones planteadas.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikulua xedatutakoaren arabera.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2020.ko maiatzaren 12.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 12 de mayo de 2020

**HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /**  
**EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN**

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

**HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA**  
**EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE**

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

**HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA**  
**EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE**

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Miren Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.



Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.<sup>a</sup> Miren Nekane Arzallus Iturriza, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Enrique Ramos Vispo y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

7. Behin betiko onartzea Donostiako AÑ.01 Atotxa Erreka (Añorga) Hiri Eremuko Xehetasun Azterlana a.500.69, a.500.70 eta a.500.71 lursailen elkartzea.

7. Urbanismo Sostenible. Servicio Jurídico-Administrativo de Ordenación y Ejecución Urbanísticas. Estudio de Detalle para la agrupación de las parcelas a.500.69, a.500.70 y a.500.71. Aprobación definitiva. Ámbito Urbanístico AÑ.01 Atotxa Erreka.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

BEHIN BETIKO ONARTZEA DONOSTIAKO "AÑ.01 ATOTXA ERREKA (AÑORGA)" HIRI EREMUKO XEHETASUN AZTERLANA; a.500.69, a.500.70 ETA a.500.71 LURSAILEN ELKARTZEA.

APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE PARA LA AGRUPACIÓN DE LAS PARCELAS a.500.69, a.500.70 y a.500.71 EN EL AMBITO URBANISTICO "AÑ.01 ATOTXA ERREKA DE DONOSTIA/SANSEBASTIÁN

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2020ko urtarrilaren 7an emandako ebazpenaren bidez, erabaki zuen hasierako onarpena ematea goian aipatu Xehetasun- azterlanari.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 7 de enero de 2020, acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia.

Xehetasun- azterlanaren xede da hiru lursailak bakar batean bateratzea, eta, horren ondorioz, "a.40.69" lurzattia sortzea. Ondorioz, sortutako lurzatiaren lerrokadurak eta sestrak adierazi, zuzendu eta osatu egiten dira. Era berean, antolamendu xehatuan definitutako

El Estudio de Detalle tiene como objeto unificar las tres parcelas en una sola, dando lugar a la parcela resultante "a.40.69". En consecuencia se señala, rectifica y complementa las alineaciones y rasantes de la parcela resultante. Asimismo, el Estudio de Detalle regula determinados

urbanizazio-obren, eraikuntzen eta eraikinen zenbait alderdi eta ezaugarri arautzen ditu Xehetasun-azterlan honek.

Espedientea jendaurrera aterata egon zen aldian, ez ziren alegaziorik aurkeztu.

2020ko martxoaren 9an ATOTXA ERREKA 2019 S.L-k beste testu teknikoa aurkeztu zuen, zerbitzu teknikoek egindako oharrek kontuan hartuta.

Xehetasun azterlanaren behin betiko onarpena emateko, azkeneko testu horren inguruan honako aldeko txostenak idatzi dira:

\*Juridikoa: 2020ko maiatzaren 20an.

\*Arkitektura: 2020ko apirilaren 24an.

Espedientean jasota daude Abiazio Zibileko Zuzendaritza Nagusiaren aldeko txostena (2019/11/15) eta generoaren araberako eraginari buruzko txostena idaztetik salbuesteko txostena (2019/07/09).

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98 artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Hori dela eta, Udalbatzak hau

#### ERABAKI DU

1.- Donostiako "AÑ.01 Atotxa Erreka (Añorga)" Hiri Eremuan dauden a.500.69, a.500.70 eta a.500.71 lursailak elkartzeko Xehetasun-azterketari behin betiko onarpena ematea.

2.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea

aspectos y características de las obras de urbanización, construcciones y edificaciones definidas en la Ordenación pormenorizada.

Durante el plazo de exposición pública no se presentaron alegaciones.

Con fecha 9 de marzo de 2020 ATOTXA ERREKA 2019 S.L. presenta nuevo texto técnico con incorporación de las observaciones realizadas por los servicios técnicos.

De cara a la aprobación definitiva, respecto a ese último texto, se han redactado los siguientes informes favorables:

\*Jurídico: 20 de mayo de 2020.

\*Arquitectura: 24 de abril de 2020.

Constan en el expediente informe favorable de la Dirección General de Aviación Civil (15/11/2019), e informe sobre exención de redactar informe de impacto por razón de género (09/07/2019).

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

#### ACUERDA

1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle para la agrupación de las parcelas a.500.69, a.500.70 y a.500.71 en el ámbito urbanístico "AÑ.01 Atotxa Erreka (Añorga)" de Donostia/San Sebastián.

2º.- Proceder a la publicación del presente

erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

Donostia, 2020ko maiatzaren 22an

San Sebastián, a 22 de mayo de 2020

ANTOLAMENDU, EXEKUZIO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA"  
TECNICO JURIDICO DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA JASANGAGARRIKO ZUZENDARIA  
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA  
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Miren Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Miren Nekane Arzallus Iturriza, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**

**8. Behin Betiko Onartzea Donostiako IB.09 Ibaeta Hiri Eremuko b.20 lursailaren Xehetasun Azterketa.**

“UDALBATZARI

DONOSTIAKO “IB.09 IBAETA” HIRI EREMUKO b. 20 LURSAILAREN XEHETASUN AZTERKETARI BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2019ko urriaren 29an erabaki zuen hasierako onarpena ematea goian aipatu Xehetasun- azterlanari.

Xehetasun-azterlanaren xedea da antolamenduan ezarritako lerrokadurak, sestrak eta bolumenak aldatzea, Gureak Lanean S.Aren instalazioen biltegiatzea handitzeko eta langileentzako ekoizpen- eta zerbitzu-eremua handitzeko. Horretarako, Xehetasun-azterketak antolamendua aldatzea proposatzen du, eta, horren ondorioz, g.000 1/3 eremuko azaleraren zati bat g 000.1/2 eremura lekualdatzea; bi zona horiek laguntza-ekipamendu komunitarioaren erabilera dute. Aldaketa horrek, era berean, g.000.1/7 eremuan, bide-laguntzako ekipamendu komunitarioarako, eta g.0000.1/8 eremuan, espazio libre pribaturako, aldaketa dakar.

2019ko irailaren 23ko Ebazpenaren bidez (EAES-202 espedientean), Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak xehetasun-azterlanaren ingurumen-txosten estrategikoa egin zuen. Bertan ondorioztatu du ez dela aurreikusten ingurumenean eragin esanguratsurik.

Espedientea jendaurrera aterata egon da eta

**8. Urbanismo Sostenible. Servicio Jurídico-Administrativo de Ordenación y Ejecución Urbanísticas. Estudio de Detalle parcela b.20 Goienetxe. Aprobación definitiva. AU IB.09 Ibaeta.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELA b. 20 GOIENETXE EN EL AU “IB.09 IBAETA” DE DONOSTIA/SAN SEBASTIAN

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 29 de octubre de 2019, acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia.

Es objeto del Estudio de Detalle modificar las alineaciones, rasantes y volúmenes establecidos en la ordenación para poder ampliar el almacenamiento de las instalaciones de Gureak Lanean S.A., así como ampliar la zona de producción y de servicios para los trabajadores. A tal fin, el Estudio de Detalle propone un cambio en la ordenación que implica que parte de la superficie de la zona g.000 1/3 se traslade a la zona g. 000.1/2, siendo ambas zonas de uso pormenorizado equipamiento comunitario asistencial. Este cambio supone a su vez una modificación en la zona g.000.1/7 destinada a equipamiento comunitario asistencial viario, y la zona g.0000.1/8 destinada a espacios libre privado.

Mediante Resolución de fecha 23 de septiembre de 2019 (expediente EAES-202), el Director de Administración Ambiental formula informe ambiental estratégico del Estudio de Detalle concluyéndose que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente.

Sometido el expediente a información pública no

ez da alegaziorik aurkeztu.

2020ko urtarrilaren 17 eta 30ean sustatzaileak beste testua ekarri zuen, aurrez udal txosten teknikoek agindutako baldintzak kontuan hartuta.

Xehetasun azterlanaren behin betiko onarpena emateko honako txosten hauek idatzi dira:

\*Juridikoa: 2020ko urtarrilaren 31n.

\*Arkitektura: 2020ko maiatzaren 12an.

Espedientean jasota daude Abiazio Zibileko Zuzendaritza Nagusiaren aldeko txostena (2019/11/12) eta generoaren araberako eraginari buruzko txostena idaztetik salbuesteko txostena (2019/06/14).

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Hori dela eta, Udalbatzak hau

#### ERABAKI DU

1º.-Donostiako "IB.09 Ibaeta" hiri eremuan dagoen b.20 Goienetxe lursailaren Xehetasun-azterlana behin betiko onartzea.

2º.-Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

Donostian, 2020ko maiatzaren 19an

ANTOLAMENDU, EXEKUZIO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA/

se han presentado alegaciones.

Con fecha 17 y 30 de enero de 2020 el promotor presenta nuevo texto incorporando las observaciones realizadas en los informes municipales.

De cara a la aprobación definitiva del estudio de detalle se han redactado los siguientes informes:

\*Jurídico: 31 de enero de 2020.

\*Arquitectura: 12 de mayo de 2020.

Constan en el expediente informe favorable de la Dirección General de Aviación Civil ( 12/11/2019), e informe sobre exención de redactar informe de impacto por razón de género ( 14/06/2019).

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

#### ACUERDA

1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la parcela b. 20 Goienetxe en el ámbito urbanístico "IB.09 Ibaeta" de Donostia/San Sebastián.

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

San Sebastián, a 19 de mayo de 2020

TECNICO JURIDICO DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA JASANGAGARRIKO ZUZENDARIA  
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA  
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Miren Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Miren Nekane Arzallus Iturriza, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**EH BILDU TALDEAK 8. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 8 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

**8. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 8:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ-PNV, (6)  
EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.**  
**AURKAKO BOTOAK: 0.**  
**ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADO.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH  
BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.**  
**VOTOS EN CONTRA: 0.**  
**ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN**

**DONOSTIA.**

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN  
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

Bi mila eta hogeiko ekainaren hogeita bostean egindako ohiko bilkuran, aho batez erabaki zuen Donostiako "IB.09 Ibaeta" AUn Goienetxe b.20 partzelaren xehetasun-azterlana behin betiko onestea. Onetsitako zuzenketa eransten du azterlan horrek, eta Eh Bildu Taldeak aurkeztu du, azalpen-zatiari beste paragrafo bat gehitzeko. Hona hemen onartutako testua:

*"Tokiko Gobernu Batzarrak, 2019ko urriaren 29an erabaki zuen hasierako onarpena ematea goian aipatu Xehetasun- azterlanari.*

*Xehetasun-azterlanaren xedea da antolamenduan ezarritako lerroakdurak, sestrak eta bolumenak aldatzea, Gureak Lanean S.Aren instalazioen biltegiatzea handitzeko eta langileentzako ekoizpen- eta zerbitzu-eremua handitzeko. Horretarako, Xehetasun-azterketak antolamendua aldatzea proposatzen du, eta, horren ondorioz, g.000 1/3 eremuko azaleraren zati bat g. 000.1/2 eremura lekualdatzea; bi zona horiek laguntza- ekipamendu komunitarioaren erabilera dute. Aldaketa horrek, era berean, g.000.1/7 eremuan, bide-laguntzako ekipamendu komunitarioarako, eta g.0000.1/8 eremuan, espazio libre pribaturako, aldaketa dakar.*

*2019ko irailaren 23ko Ebazpenaren bidez (EAES-202 espedientean), Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak xehetasun-azterlanaren ingurumen-txosten estrategikoa egin zuen. Bertan ondorioztatu du ez dela*

**DONOSTIA.**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO  
DEL ACUERDO ADOPTADO:**

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticinco de junio de dos mil veinte, acordó aprobar definitivamente, por unanimidad, el Estudio de detalle de la parcela b.20 Goienetxe en el AU "IB.09 IBAETA" de Donostia/San Sebastián, que incorpora la enmienda aprobada, presentada por el Grupo EH BILDU, de adición de un nuevo párrafo a la parte expositiva, siendo el texto aprobado el siguiente:

*"La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 29 de octubre de 2019, acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia.*

*Es objeto del Estudio de Detalle modificar las alineaciones, rasantas y volúmenes establecidos en la ordenación para poder ampliar el almacenamiento de las instalaciones de Gureak Lanean S.A., así como ampliar la zona de producción y de servicios para los trabajadores. A tal fin, el Estudio de Detalle propone un cambio en la ordenación que implica que parte de la superficie de la zona g.000 1/3 se traslade a la zona g. 000.1/2, siendo ambas zonas de uso pormenorizado equipamiento comunitario asistencial. Este cambio supone a su vez una modificación en la zona g.000.1/7 destinada a equipamiento comunitario asistencial viario, y la zona g.0000.1/8 destinada a espacios libre privado.*

*Mediante Resolución de fecha 23 de septiembre de 2019 (expediente EAES-202), el Director de Administración Ambiental formula informe ambiental estratégico del Estudio de Detalle concluyéndose que no se prevén efectos*

*aurreikusten ingurumenean eragin esanguratsurik.*

*significativos sobre el medio ambiente.*

*Espedientea jendaurrera aterata egon da eta ez da alegaziorik aurkeztu.*

*Sometido el expediente a información pública no se han presentado alegaciones.*

*2020ko urtarrilaren 17 eta 30ean sustatzaileak beste testua ekarri zuen, aurrez udal txosten teknikoek agindutako baldintzak kontuan hartuta.*

*Con fecha 17 y 30 de enero de 2020 el promotor presenta nuevo texto incorporando las observaciones realizadas en los informes municipales.*

*“HAPOnen 123. artikuluan jarritako aurreikuspenak betetze aldera, plano bat ere aurkeztea obra egiteko lizentzia eskatzearekin batera, obrek intereseko zuhaitzei zer-nola erasango dien erakusteko”.*

*“Junto con la solicitud de la licencia de obras se aportará un plano que identifique la afección de las mismas al arbolado de interés; todo ello al objeto del cumplimiento de las previsiones dispuestas en el artículo 123 del PGOU”*

*Xehetasun azterlanaren behin betiko onarpena emateko honako txosten hauek idatzi dira:*

*De cara a la aprobación definitiva del estudio de detalle se han redactado los siguientes informes:*

*\*Juridikoa: 2020ko urtarrilaren 31n.*

*\*Jurídico: 31 de enero de 2020.*

*\*Arkitektura: 2020ko maiatzaren 12an.*

*\*Arquitectura: 12 de mayo de 2020.*

*Espedientean jasota daude Abiazio Zibileko Zuzendaritza Nagusiaren aldeko txostena (2019/11/12) eta generoaren araberako eraginari buruzko txostena idaztetik salbuesteko txostena (2019/06/14).*

*Constan en el expediente informe favorable de la Dirección General de Aviación Civil ( 12/11/2019), e informe sobre exención de redactar informe de impacto por razón de género ( 14/06/2019).*

*Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.*

*Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.*

*Hori dela eta, Udalbatzak hau*

*En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento*

#### ERABAKI DU

#### ACUERDA

*1º.-Donostiako “IB.09 Ibaeta” hiri eremuan dagoen b.20 Goienetxe lursailaren Xehetasun-azterlana behin betiko onartzea.*

*1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la parcela b. 20 Goienetxe en el ámbito urbanístico “IB.09 Ibaeta” de Donostia/San Sebastián.*

*2º.-Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti”.*=====

*2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado”.*=====

*Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin,*

*Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta*



izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeiko ekainaren hogeita seian.

Certificación , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintiséis de junio de dos mil veinte.

ALKATEAK O. E. /  
V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso"

-----

**9. Behin betiko onartzea Donostiako AY.18 Munto Hiri Eremuan dagoen g.001 lursailaren xehetasun Azterketa.**

**9. Urbanismo Sostenible. Servicio Jurídico-Administrativo de Ordenación y Ejecución Urbanísticas. Estudio de Detalle parcela g.001 . Aprobación definitiva. Ámbito Urbanístico AY.18 Munto.**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

DONOSTIAKO “AY.18 MUNTO” HIRI EREMUAN DAGOEN “g.001” LURSAILAREN XEHETASUN AZTERKETARI BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA

APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELA “g.001” PERTENECIENTE AL AMBITO URBANISTICO “AY.18 MUNTO” DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2019ko abenduaren 17an erabaki zuen hasierako onarpena ematea goian aipatu Xehetasun- azterlanari.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 17 de diciembre de 2019, acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia.

Xehetasun- azterlanaren helburu da aipatu lurzatian eraikin berri bat egiteko hirigintza-baldintza egokiak zehaztea, Plan Orokorrak esleitutako eraikigarritasunaren arabera.

El objeto del Estudio de Detalle es el de determinar las condiciones urbanísticas adecuadas para la construcción de un nuevo edificio en la parcela afectada, de acuerdo con la edificabilidad asignada por el Plan General.

Lursailaren topografia dela eta, lurraren kontra dagoen eraikina proposatu du dokumentuak; dagoen desnibela aprobetxatzen du eta ingurunera egokitzen da. Eraiki beharreko eraikinean Donostiako Atletiko Klubaren klub soziala egongo da. Bertan erabilera nagusiztat hartzen dira elkartzeko gunek, jarduerak,

Debido a la topografía del terreno se ha planteado un edificio contra el terreno que aprovecha el desnivel existente para adaptarse al entorno. El edificio a construir tiene como fin acoger el club social del Club Atlético San Sebastián, considerándose como usos principales las áreas de reunión , actividades, comedores, bar, etc. y

jantokiak, taberna eta abar, eta erabilera osagarritzat hauexek: aldagelak, biltegiak, instalazio-gelak edo antzeko erabilerak, erdisoto edo sotoan kokatuko direnak. Xehetasun- azterlan honek zehazten eta mugatzen ditu lerroak eta sestrak, bolumenen antolamendua, eraikuntzaren alderdi eta ezaugarri estetikoak eta konposiziozkoak, eta sestra azpiko eraikigarritasunaren xedea, Plan Orokorren arabera.

2019ko azaroaren 21eko Ebazpenaren bidez (EAES-257 espedientean), Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak Xehetasun-azterlanaren ingurumen-txosten estrategikoa egin zuen, eta ondorioztatu zen ez dela aurreikusten ingurumenean eragin esanguratsurik izatea.

2020ko apirilaren 18an sustatzaileak behin betiko testua ekarri zuen, aurrez udal txosten teknikoek agindutako baldintzak kontuan hartuta.

Xehetasun azterlanaren behin betiko onarpena emateko honako txosten hauek idatzi dira:

\*Prebentzio eta Su Itzalketa: 2020ko apirilaren 23an

\*Juridikoa: 2020ko maiatzaren 25an

\*Arkitektura: 2020ko apirilaren 24an.

Espedientea jendaurrera aterata egon da eta ez dira alegaziorik aurkeztu.

Espedientean jasota daude Abiazio Zibileko Zuzendaritza Nagusiaren aldeko txostena (2019/11/12) eta generoaren araberako eraginari buruzko txostena idaztetik salbuesteko txostena (2019/06/14).

como usos complementarios: vestuarios, almacenes, cuartos de instalaciones o usos similares que se instalarán en planta de semisótano o sótano. Este Estudio de Detalle define y delimita alineaciones y rasantes, ordenación de volúmenes, aspectos y características estéticas y compositivas de la edificación, así como destino de la edificabilidad bajo rasante de acuerdo con el Plan General.

Mediante Resolución de fecha 21 de noviembre de 2019 (expediente EAES-257), el Director de Administración Ambiental formula informe ambiental estratégico del Estudio de Detalle concluyéndose que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente.

Con fecha 18 de abril de 2020 el promotor presenta el texto definitivo incorporando las observaciones realizadas en los informes municipales.

De cara a la aprobación definitiva del estudio de detalle se han redactado los siguientes informes:

\*Prevención y Extinción de Incendios: 23 de abril de 2020

\*Jurídico: 25 de mayo de 2020

\*Arquitectura: 24 de abril de 2020

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

Constan en el expediente informe favorable de la Dirección General de Aviación Civil ( 12/11/2019), e informe sobre exención de redactar informe de impacto por razón de género ( 14/06/2019).

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Hori dela eta, Udalbatzak hau

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

**E R A B A K I D U**

**A C U E R D A**

1º.-Donostiako AY.18 MUNTO hiri eremuan dagoen "g.001" lursailaren xehetasun-azterlana behin betiko onartzea, betiere, Prebentzio eta Su Itzalketa Zerbitzuak emandako azken txostenak ezarritakoa betetzen bada.

1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la parcela "g.001" perteneciente al ámbito urbanístico "AY.18 MUNTO" de Donostia-San Sebastián, con las condiciones establecidas en el informe definitivo del Servicio de Prevención y Extinción de Incendios.

2º.-Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

Donostian, 2020ko maiatzaren 19an

San Sebastián, a 19 de mayo de 2020

ANTOLAMENDU, EXEKUZIO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA/  
TECNICO JURIDICO DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y  
EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA JASANGAGARRIKO ZUZENDARIA  
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA  
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADO.**

AHO BATEZ.

UNANIMIDAD.

10. Donostiako ZU.08 Eskuzaitzeta Hirigintza Eremuko Plan Partzialaren hirugarren aldaketari behin betiko onarpena ematea.

10. Urbanismo Sostenible. Servicio Jurídico-Administrativo de Ordenación y Ejecución Urbanísticas. Tercera Modificación del Plan Parcial. Aprobación definitiva. Ámbito Urbanístico ZU.08 Eskuzaitzeta de San Sebastián.

“DONOSTIAKO "ZU.08 ESKUZAITZETA" HIRIGINTZA EREMUKO PLAN PARTZIALAREN HIRUGARREN ALDAKETARI BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA

“APROBACION DEFINITIVA DE LA TERCERA MODIFICACIÓN DEL PLAN PARCIAL DEL ÁMBITO URBANÍSTICO “ZU.08 ESKUZAITZETA” DE SAN SEBASTIAN

Udal honek sustatuta, Hiri Eremuko Plan Partzialaren hirugarren (3.) aldaketa jasotzen duen dokumentua idatzi du. Aipatutako Plan Partzialak, 2010eko abenduan behin betikoz onartua izan zenak, bi aldaketa izan ditu ondoren eta horrenbestez, orain egindako dokumentu hori Planaren aldaketa horiek jasotzen dituen testu bategina da. Hori guztia, dokumentu bakarra izan dadin, eguneratua eta Planaren irizpideen eta zehaztapenen garapenaren jarraipena egiteko nahikoa.

Promovido por este Ayuntamiento se ha redactado el documento que contiene la Tercera (3ª) Modificación del Plan Parcial del Ambito Urbanistico “ZU.08 Eskuzaitzeta”. Este documento constituye un texto refundido del Plan Parcial, aprobado definitivamente en diciembre del 2010; recoge toda la información de la memoria original, actualizada con la incorporación de modificaciones posteriores. Todo ello con el fin de que constituya un documento puesto al día y suficiente para el seguimiento del desarrollo de los criterios y determinaciones del Plan.

Gainera, aldaketa honen xede da lursailen kudeaketa erraztea, garatzeko xehetasun-azterlan bat egitearen beharra kentzen delarik. Ondorioz tresna horri esleitutako funtzioak berresleitzen dira.

Además, la presente modificación tiene por objeto facilitar la gestión de las parcelas, eliminando el requisito de un Estudio de Detalle para su desarrollo y reasignando las funciones que se encomendaban a dicho instrumento.

Partzelak zatitzeko baldintzak ezarri dira, eta, horretarako, hirigintzako ordenantzetan eta fitxetan aldaketak egin dira. Bestalde, Bide 1etik H1 partzelarako sarbidea sortzea ahalbidetzen duen aldaketa puntuala jaso da.

Se han establecido las condiciones para la subdivisión de las parcelas, para lo cual se han introducido modificaciones en las ordenanzas y fichas urbanísticas. Por otra parte, se ha recogido la modificación puntual que permite la creación de un acceso a la parcela H1 desde la Vial 1.

Bestalde, 2019ko abuztuaren 30ean, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren prozedura hasi zen Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendaritzan, EAES-265 espedientean.

2020ko urtarrilaren 9an, Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak ebazpena eman zuen, ingurumen-azterketa estrategikoa formulatzeko. Txosten honetan ezarritako baldintzen arabera, ez da aurreikusten ingurumenean eragin nabarmenik izango duenik. Ebazpen hori 2020ko otsailaren 12an Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Dokumentuaren ebaluazio sozio-linguistikoa egin da, 2019ko azaroaren 29an Euskerako Zerbitzuak idatzitako txostena espedientea sartuz.

Baita ere generoaren araberako ebaluazioa egin da, Berdintasun Atalak 2019ko azaroaren 6an egiaztatze txostena idatziz.

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2020ko otsailaren 11an, honako erabaki hau hartu zuen:

“1. Hasierako onespina ematea Iñaki Begiristain Mitxelena jaunak 2019ko uztailean idatzitako "ZU.08 Eskuzaitzeta" hirigintza-eremuaren Plan Partzialaren hirugarren aldaketari (3.).

Plana behin betiko onartu aurretik, testu berri bat idatzi beharko da, espedientean dauden txostenetan ezarritako baldintzak jasoko dituenak.”

2. Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedientea.

Por otra parte, el 30 de agosto de 2019 se dio por iniciado en la Dirección de Administración Ambiental del Gobierno Vasco el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada en el expediente EAES-265.

El 9 de enero de 2020 el Director de Administración Ambiental emite resolución por la que se formula informe ambiental estratégico. De acuerdo con los términos establecidos en este informe, no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente. Dicha resolución se publicó en el Boletín Oficial del País Vasco el 12 de febrero de 2020.

Se ha procedido a realizar la evaluación socio-lingüística del documento, constando informe del Servicio de Euskera fechado el 29 de noviembre de 2019.

También se ha procedido a realizar la evaluación de impacto de género, consta informe de verificación del Negociado de Igualdad fechado el 6 de noviembre de 2019.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 11 de febrero de 2020, adoptó el siguiente acuerdo:

“1. Aprobar con carácter inicial la Tercera (3ª) Modificación del Plan Parcial del Ambito Urbanístico “ZU.08 Eskuzaitzeta”, redactada por D. Iñaki Begiristain Mitxelena en julio de 2019.

Antes de la aprobación definitiva se deberá redactar un nuevo texto que contenga las condiciones impuestas en los informes obrantes en el expediente.

2. Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días.”

Espedientea jendaurrean egon den bitartean ez dira alegazioak aurkeztu.

Durante el plazo de exposición pública no se ha presentado alegación alguna.

Behin betiko onarpenerako aurkezten den dokumentua 2020.ko apirilekoa da.

El documento que se presenta para su aprobación definitiva es el fechado en abril de 2020.

Dokumentuak bere behin betiko onarpenerako honako aldeko txosten hauek ditu:

El documento para su aprobación definitiva cuenta con los siguientes informes técnicos favorables:

- Arkitektura: 2020.ko maiatzaren 18.an.

- Arquitectura: 18 de mayo de 2020.

- Ingeniaritza: 28 de mayo de 2020.

- Ingeniería: 28 de mayo de 2020.

- Juridikoa: 2020.ko maiatzaren 20.an.

- Jurídico: 20 de mayo de 2020.

- Ekonomikoa: Hasierako onarpenerako baldintzarik gabe idatzi zena 2019.ko urriaren 30.an.

- Económico: El redactado para la aprobación inicial el 30 de octubre de 2019, sin condiciones.

- Prebentzio, Su Itzalketa eta salbamendurako Zerbitzua: 2020.ko maiatzaren 13.an.

- Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento: 13 de mayo de 2020.

Derrigorrezkoak diren txosten sektorial guztiak bildu dira.

Se han recabado todos los informes sectoriales requeridos.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 95. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Procede, de conformidad con lo establecido en el artículo 95 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzen duena aintzakotzat hartuta, Donostiako udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

**ERABAKI DU**

**ACUERDA**

1. Behin betiko onespina ematea "ZU.08 Eskuzaitzeta" hirigintza-eremuaren Plan

1. Aprobar con carácter definitivo la Tercera (3ª) Modificación del Plan Parcial del Ambito

Partzialaren hirugarren aldaketari (3.).

Urbanistico "ZU.08 Eskuzaitzeta".

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2020.ko ekainaren 5an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 5 de junio de 2020.

**HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /  
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN**

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

**HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIRAKO ZUZENDARIA / EL DIRECTOR DE URBANISMO  
SOSTENIBLE**

Izpta. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

**HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA /  
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE**

Izpta. / Fdo.: Miren Nekane Arzalluz Iturriza"

**BOZKETAREN EMAITZA:  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADO.  
UNANIMIDAD.**

-----

**ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA**

**COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES**

**11. Osoko Bilkuraren Erregelamendu Organikoan proposatutako aldaketak onartzea.**

**11. Aprobación de las modificaciones propuestas del Reglamento Orgánico del Pleno.**

"UDAL BATZARRARI

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2020ko

La Junta de Gobierno local, en sesión celebrada

urtarrilaren 21ean egindako bilkuran, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 97.3 eta 98. artikulua aldatzeko proiektua onartzea erabaki zuen.

ELKARREKIN DONOSTIA, PP eta EH BILDU udal taldeek hainbat zuzenketa aurkeztu ondoren, Zerbitzu Orokorretako Batzordeak 2020ko ekainaren 15ean egindako bilkuran guztiak baztertu zituen.

Horiek horrela, honako erabaki hau hartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

#### ERABAKIA

Lehena.- Hasi bidez onartzea Udalbatzaren Araudi Organikoaren 97. eta 98. artikuluen aldaketa, honela idatzita uzteko:

97. artikulua. Interpelazioak.

3. Interpelazioak Udalbatzaren aurrean prozedura hau erabilita gauzatuko dira: Interpelazioa egiten duena hasiko da azalpen txanda batekin eta jarraian interpelatutakoak erantzungo dio: Alkateak edo izendatuko zinegotziak. Jarraian, interpelazioa egin duenak txanda izango du eta interpelatutakoak txanda itxiko du.

98. artikulua. Mozioak

1. Mozioak kontrolekoak edo ohikoak izan daitezke.

2. Interpelazioa egin duen edozein zinegotzik kontroleko Mozioa aurkeztu ahal izango du, Osoko Bilkuran edo Batzordean landutako alde zurreko interpelazio bakoitzeko, eztabaida eta

el día 21 de enero de 2020, acordó aprobar el Proyecto de modificación de los artículos 97.3 y 98 del Reglamento Orgánico del Pleno (ROP).

Presentadas diversas enmiendas por parte de los Grupos Municipales ELKARREKIN DONOSTIA, PP y EH BILDU, la totalidad de ellas fueron rechazadas en sesión de la Comisión de Servicios Generales celebrada el día 15 de junio de 2020.

Por lo expuesto, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

#### ACUERDO:

Primero.- Aprobar inicialmente la modificación de los artículos 97.3 y 98 del Reglamento Orgánico del Pleno (ROP), pasando los mismos a tener la siguiente redacción:

Artículo 97. Interpelaciones.

3. Las interpelaciones se sustanciarán ante el Pleno a través del procedimiento siguiente: iniciará la persona interpelante con un turno de exposición al que seguirá la contestación de la persona interpelada, que será el propio alcalde o alcaldesa o la concejala o el concejal que designe. A continuación tendrá un turno la persona interpelante y cerrará el turno la persona interpelada.

Artículo 98. Mociones

1. Las mociones podrán ser de control u ordinarias.

2. Cualquier persona corporativa interpelante podrá presentar una Moción de Control, por cada interpelación previa tratada en Pleno o en Comisión, para promover el debate y la toma de postura del Pleno en relación con las



Udalbatzak jarrera har dezan sustatzeko, interpelazioan landutako gaiei dagokienez.

Mozioa aurkeztu ondoren, korporazioko kideak aldatu ahal izango du osoko bilkuraren egutegian ezarritako epeen barruan.

Ezin zaie zuzenketarik aurkeztu kontroleko Mozioei.

Udal talde bakoitzak, osoko bilkura bakoitzeko, gehienez ere talde hori osatzen duten zinegotzi adina kontrol Mozio aurkeztu ahal izango ditu.

3. Edozein taldek aurkeztu ahal izango ditu Mozio Arruntak eztabaida sustatzeko eta politika- eta gobernu-ekintza bultzatzeko. Talde bakoitzak bi Mozio Arrunta aurkeztu ahal izango ditu gehienez osoko bilkura bakoitzeko.

Mozio arruntei zuzenketak aurkeztu ahal zaizkie Araudi honek ezarritakoaren arabera.

4. Proposamena egin duen taldea izango da txandan aurrena. Haren ondoren parte hartuko dute gainerako Taldeek, txikiena hasita handiena arte. Jarraian proposamena egin duen taldeak izango du txanda eta Udal Gobernua osatzen duten taldeko edo taldeetako kide den korporatibo bati dagokio itxiera.

Bigarrena: 30 egunean ikusgai jartzea jendaurrean aipatu arau aldaketak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 49. artikulua xedatzen duenaren arabera, interesdunek egoki irizitako erreklamazio edo

materias tratadas en la interpelación.

Presentada una moción de control podrá la persona corporativa proceder a su modificación en los plazos que se establecen en el correspondiente calendario de sesión plenaria.

No podrán presentarse enmiendas a las mociones de control.

Cada grupo municipal podrá presentar, como máximo por sesión plenaria, tantas mociones de control como concejales integren dicho grupo.

3. Cualquier grupo podrá presentar Mociones Ordinarias para promover el debate e impulsar la acción política y de gobierno. Cada grupo podrá presentar un máximo de dos mociones ordinarias por sesión plenaria.

En los términos establecidos en este Reglamento, podrán presentarse enmiendas a las Mociones Ordinarias.

4. El grupo proponente iniciará el turno de intervenciones. Posteriormente, intervendrán el resto de grupos, en orden de menor a mayor. A continuación, tendrá su turno el grupo proponente y el cierre corresponderá a una persona corporativa integrante del grupo o grupos que conformen el Gobierno municipal .

Segundo.- Someter dichas modificaciones normativas a trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el artículo 49 de la ley 7/85, de 2 de abril de Bases de Régimen Local, a fin de los interesados puedan presentar las reclamaciones o

iradokizunak aurkeztu ahal izateko. Aurkeztu ezean, behin betiko onartutzat joko dugu Udaltzaren Araudi Organikoa, aurreko akordioaren terminoekin bat.

sugerencias que estimen pertinentes. En el caso de que éstas no se presenten se entenderá aprobada definitivamente la modificación del Reglamento Orgánico del Pleno (ROP), en los términos del acuerdo anterior.

Donostian, 2020ko ekainaren 16an.

En San Sebastián, a 16 de junio de 2020.

IDAZKARI NAGUSIA/EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Juan Ramón Viles Mitxelena, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**QUORUMA.**

**ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**AURKAKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**QUORUM.**

**VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**VOTOS EN CONTRA: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**12. Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztutako Arau-Proposamen Ekimena, UOA aldatzeari buruzkoa.**

“Aitzole Araneta Zinkunegi Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udaltzaren

**12. Iniciativa de Proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre modificación del ROP.**

“Aitzole Araneta Zinkunegi, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, al amparo de los

Araudi Organikoko 90. eta 91. artikulua oinarri, UDALBATZAREN ARAUDI ORGANIKOA ALDATZEKO ARAU-PROPOSAMEN BATERAKO EKIMEN hau aurkezten du.

artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INICIATIVA DE PROPOSICIÓN NORMATIVA DE MODIFICACIÓN DEL REGLAMENTO ORGÁNICO DE PLENO.

#### JUSTIFIKAZIOA

Udal Gobernuak Udaltzaren Araudi Organikoko 97 eta 98. artikulua aldatzeko aurkeztutako proposamena ikusita, Elkarrekin Donostia taldeak arau-proposamen baterako ekimen hau aurkezten du, Elkarrekin eta Erakundeek Udaltzaren Parte Hartzea dela eta. Horren helburua da Araudia garai hauetara egokitzea eta parte hartzeko espazioak sortzea, herritarren ahotsari lekua eginez. Izan ere, beste udalerrri batzuetan hasi dira jada beharrezko aldaketak egiten arauetan, elkarrekin eta bestelako herritar-taldeek bere defenda ditzaten Udaltzaren bultzada politikoaren beren ekimenak.

Horiek horrela, Elkarrekin Donostia taldeak honako hau proposatzen du:

#### ERABAKIA:

- Bidezkoa jotzea Donostiako Udaltzaren Araudi Organikoko IV. Kapitulua -HERRITARREN EKIMENA- aldatu, eta Elkarrekin eta Entitateek Udaltzaren Parte Hartzeari buruzko puntu bat eranstea.

- Horren ondorioz, Arau-Proposamen baterako ekimen honi buruzko Aldez Aurreko Jendaurreko Kontsulta bat izapidetuko da, Udaltzaren Araudi Organikoko 115. artikuluan aurreikusitakoarekin bat.

Donostia, 2020ko ekainaren 5a

Izpta.: Aitzole Araneta,

#### JUSTIFICACIÓN

Tras la propuesta presentada por parte del gobierno municipal de modificar los artículos 97 y 98 del ROP, el grupo Elkarrekin Donostia quiere presentar su iniciativa de proposición normativa para incorporar un punto acerca de la Participación de las Asociaciones y Entidades en el Pleno. Se trata con ello de adecuarse a los tiempos y de crear espacios de participación en donde tenga cabida la voz de la ciudadanía. De hecho, en otros municipios ya se están dando los cambios normativos pertinentes para que sean las asociaciones u otros colectivos ciudadanos las y los que defiendan sus propias iniciativas de impulso político en el pleno municipal.

Por todo lo referido, el grupo Elkarrekin Donostia propone lo siguiente:

#### ACUERDO:

- Entender como procedente la modificación del Reglamento Orgánico de Pleno de San Sebastián, en su capítulo IV. INICIATIVA POPULAR, a fin de que incorporar un punto acerca de la Participación de las Asociaciones y Entidades en el Pleno.

- Someter, en consecuencia, esta iniciativa de Proposición Normativa al trámite de Consulta Pública Previa, de conformidad con lo previsto en el artículo 115 del ROP.

Donostia, 5 de Junio de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta

Elkarrekin Donostia Udal Taldeko Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin bozeramailea" Donostia"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Reyes Carrere Zabala y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

-----

**13. Alkateak aurkeztutako proposamena, Igeldoko herriguneko toki-erakunde txiki bat sortzea sustatzeko Batzorde Ez Iraunkor bat sortzeko.**

**13. Proposición, presentada por el Alcalde, para la creación de una Comisión No Permanente para promover la creación de una Entidad Local Menor del núcleo de Igeldo.**

“BATZORDE EZ-IRAUNKOR BAT SORTZEKO PROPOSAMENA, IGELDO HERRIGUNEAN TOKIKO ERAKUNDE TXIKI BAT ERATZEA SUSTATZEA DELA ETA

“PROPUESTA DE CREACIÓN DE UNA COMISIÓN NO PERMANENTE PARA PROMOVER LA CONSTITUCIÓN DE UNA ENTIDAD LOCAL MENOR DEL NÚCLEO DE IGELDO

Eneko Goia Laso hiriko alkateak, Udabatzaren Araudi Organikoko 90, 91 eta 148. artikulua oinarri, PROPOSAMEN hau aurkezten du, Udabatzan azter dadin, Igeldo Herrigunean

Eneko Goia Laso, Alcalde de la ciudad, al amparo de los artículos 90, 91 y 148 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno, la siguiente PROPUESTA, relativa a la

Tokiko Erakunde Txiki bat eratzea sustatzeko BATZORDE EZ-IRAUNKOR bat sortzeari buruzkoa.

creación de una COMISIÓN NO PERMANENTE para promover la constitución de una Entidad Local menor del núcleo de Igeldo.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiak, 2016ko urtarrilaren 25ean emandako epai batean, zuzenbidearen kontratatzat jo zuen, bai eta baliogabetu ere, Igeldo Herrigunea Donostiatik banatzea onartu zuen Gipuzkoako Dekretua.

Con fecha 25 de enero de 2016, la sentencia del Tribunal superior de Justicia del País Vasco declara la disconformidad a derecho y anula el Decreto de Gipuzkoa por el que dispuso la segregación de núcleo de población de Igeldo de San Sebastián.

2019ko otsailaren 21ean, Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiak ezetsi egin zuen Itxas Aurre elkarteak EAeko Justizia Auzitegi Nagusiaren epaiaren aurka jarritako kasazio-errekurtsoa.

El 21 de febrero de 2019, el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, desestima el recurso de casación interpuesto por la asociación Itxas Aurre contra la sentencia del TSJPV.

Igeldo banatzeko Itxas Aurre elkarteak sustatutako espedientea dela eta, Donostiako Udalak behin baino gehiagotan proposatu die Igeldoko hainbat organoren ordezkari Toki Erakunde Txiki bat sortzea, Igeldoko arazoez arduratuko liratekeena.

Con ocasión del expediente de segregación de Igeldo, promovido por la entidad Itxas Aurre, desde el Ayuntamiento de San Sebastián se ha venido manifestando a los representantes de diversos órganos de Igeldo la propuesta de creación de una Entidad Local Menor que gestione los asuntos propios de Igeldo.

Udala eraginkorragoa, hurbilagoa eta parte-hartzaileagoa izaten lagundu dezaketen tresnetako bat deszentralizazio administratibo eraginkorra da. Toki Erakunde Txikiak helburu hori lortzeko aukera eman dezake.

Uno de los instrumentos que pueden ayudarnos a lograr un ayuntamiento más eficaz, cercano y participativo es el de la descentralización administrativa eficaz. La Entidad Local Menor, puede permitir lograr ese objetivo.

Igeldo hiriaren zati bat da, oso nortasun markatua du eta bere arazo propioak ditu. Horregatik, Toki Erakunde Txiki moduan eratzearen alde gaude, tresna horrek lagundu baitezake Igeldok bizikidetzat atseginago izaten Donostiako udalerrian. Tokiko Erakunde Txikiaren figurak autonomia-maila handia ematen du eta, hala, Igeldoren nortasun bereziari eutsiko litzaioke, berme guztiekin. Udal hauteskundeekin batera, ordezkariak zuzenean aukeratuz gero, ordezkari-organismo bat izango

Igeldo es una parte de la ciudad que tiene una identidad muy marcada y una problemática específica por lo que defendemos que se constituya como Entidad Local Menor, siendo este un instrumento que puede contribuir al logro de una convivencia más amable de este núcleo dentro del término municipal de San Sebastián. La figura de la Entidad Local Menor permite un elevado grado de autonomía, capaz de garantizar que la particular identidad de Igeldo quede preservada. La elección directa de representantes,

luke Igeldok, et, horren bitartez, harreman argia izango luke Udalarekin.

realizada simultáneamente con la celebración de las elecciones municipales, dotará a Igeldo de una institución representativa que permitirá una clara interlocución con el ayuntamiento.

Horregatik guztiagatik, PROPOSAMEN hau aurkezten dut, hurrengo batzordeetan eta martxoko Udalbatzan azter dadin:

Por todo ello, presento para su tratamiento en las próximas comisiones y pleno del mes de marzo la siguiente PROPUESTA:

BATZORDE EZ-IRAUNKOR BAT sortzeko proposamena, Igeldo Herrigunean Tokiko Erakunde Txiki bat eratzea sustatzea dela eta. Honako xehetasun hauek izango ditu batzorde horrek:

Constituir una COMISIÓN NO PERMANENTE para promover la creación de una Entidad Local Menor del núcleo de Igeldo, con el siguiente detalle:

1. Helburua: Igeldo Herrigunean Tokiko Erakunde Txiki bat eratzeko prozedura hasi aurreko esparru orokorra aztertu eta adostea.

1. Objeto: Estudiar y acordar el marco general previo al inicio del procedimiento para la constitución de una Entidad Local Menor en el núcleo de Igeldo.

2. Osaera: Alkatea eta udal talde bakoitzaren ordezkari bana, boto haztatuekin.

2. Composición: Alcalde, y un miembro por cada grupo municipal con voto ponderado:

3. Iraupena: Udalbatzak Igeldo Herrigunean Tokiko Erakunde Txiki bat eratzeko prozedura hasteko erabakia hartu arte.

3. Duración: Hasta la adopción, por el Ayuntamiento Pleno, del acuerdo de inicio del procedimiento para la constitución de una Entidad Local Menor en el núcleo de Igeldo.

4. Bilera-araubidea: 3 hilean behin.

4. Régimen de reuniones: Cada 3 meses.

Donostia, 2020ko martxoaren 6a

Eneko Goia Laso

ALKATEA"

Eztabaida hasita, Alkate-Udalburuak, Marta Huarte Paño andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as Alcalde-Presidente, D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADO.  
UNANIMIDAD.**

-----

**KONTRATAZIOAREN KONTROLERAKO ETA  
JARRAIPENERAKO BATZORDE BEREZIA**

**COMISIÓN ESPECIAL DE CONTROL Y  
SEGUIMIENTO DE LA CONTRATACIÓN**

**14. 2019ko ekitaldiari dagokion  
oroitidazkiaren berri ematea.**

**14. Dar cuenta de la Memoria correspondiente  
al ejercicio 2019.**

“UDALBATZARI

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Udalbatzaren Organo Araudiko IX. Tituluak eta, bereziki, VI. Kapituluak arautzen dute Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Batzorde Berezia.

El Reglamento Orgánico del Pleno regula en su Título IX las Comisiones del Pleno y de modo específico en el Capítulo VI la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación.

Batzorde berezi hori dugu udal Administrazio osoaren kontratu bidezko jarduera kontrolatzeko eta zaintzeko organoa, hau da, barne hartzen ditu Udala bera, erakunde autonomoak, udalaren enpresa erakunde guztiak eta osorik udalarenak diren baltzu publikoak, eta helburu du kontratazioan publizitatea, lehia mugagabea, objektibotasuna, gardentasuna eta eraginkortasuna bermatzea.

La Comisión Especial es el Órgano de control y vigilancia de la actividad contractual de toda la Administración Municipal, es decir, Ayuntamiento, Organismos Autónomos, Entidades Públicas Empresariales y Sociedades Públicas y tiene por finalidad garantizar la publicidad, libre concurrencia, objetividad, transparencia y eficacia de la contratación.

Batzordeak Udalbatzari jardueren urteko Oroitidazkia bidali behar dio.

La Comisión debe elevar al Ayuntamiento Pleno una Memoria anual de sus actividades.

Batzordeak 2008ko otsailaren 5eko bilkuran legealdi osorako funtzionamendu arauak onartu zituen, eta urteko oroitidazkiari dagokionez, edukia, aldizkakotasuna, lanketa eta izapidetzea.

La Comisión, en sesión celebrada el 5 de febrero de 2008, aprobó sus Normas de Funcionamiento para toda la Legislatura y en relación con la Memoria Anual su contenido, periodicidad, elaboración y tramitación.

Aipatu arauen ondorioz, batzordeburuak

De conformidad con dichas Normas, el Presidente

oroitidazkia onarkizun bidaliko dio Batzordeari dokumentuak jasotzen duenaren hurrengo ekitaldiko lehen hiruhilekoan.

Batzordeak onarturiko oroitidazkiaren jakitun jarriko dute Donostiako Gobernu Batzarra.

Oroitidazkia; eta halakorik egonez gero, gogoetak eta hobetze proposamenak; Udalbatzari bidaliko diote, jakitun jartzeko asmoz.

Batzordeak 2020ko ekainaren 12ko bilkuran 2019ko Ekitaldiko Oroitidazkia onartu zuen, osagai dituela aipatu ekitaldian kontrolaturiko kontratuen analisia.

Covid-19tik eratorritako egoerak lehen hiruhilekoan Memoria onartzea eragotzi du.

Aipatu oroitidazkiaren jakitun jarri dute Donostiako Gobernu Batzarra 2020ko ekainaren 16an izandako bilkuran.

Horiek horrela direla,

“Donostiako Udalbatza 2019ko Ekitaldiko Oroitidazkiaren jakitun dago; Udalak, erakunde autonomoek, enpresa erakunde publikoek eta udalaren baltzu publikoek eratzten duten Tokiko Sektorearen Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Donostiako Udalaren Batzorde Bereziaren eginak jasotzen dituen”.

Donostian, 2020ko ekainaren 12an

Izpta.: Charo García

Udalaren Barruko Kontrolaren

elevantará la Memoria, para su aprobación, a la Comisión dentro del primer trimestre del ejercicio siguiente al que se refiere.

De la Memoria aprobada por la Comisión se dará cuenta a la Junta de Gobierno Local.

La Memoria conteniendo, en su caso, consideraciones y propuestas de mejora, se elevará al Ayuntamiento Pleno para su conocimiento.

La Comisión, en sesión celebrada el día 12 de junio de 2020, ha aprobado la Memoria correspondiente al Ejercicio 2019 comprensiva del análisis de los contratos objeto de control del citado ejercicio.

La situación derivada de la Covid-19 ha imposibilitado la aprobación de la Memoria durante el primer trimestre.

De dicha Memoria ha tenido conocimiento la Junta de Gobierno Local en su sesión celebrada con fecha 16 de junio de 2020.

En base a lo expuesto,

“El Excelentísimo Ayuntamiento Pleno toma conocimiento de la Memoria correspondiente al ejercicio 2019 en la que se recogen las actuaciones realizadas por la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación del Sector Público Local del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, integrado por el propio Ayuntamiento, sus Organismos Autónomos, sus Entidades Públicas Empresariales y las Sociedades Públicas Municipales”.



Arduradun Kudeatzailea

Izpta.: RICARDO BURUTARAN

Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Batzorde Bereziaren Burua.  
Presidente de la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación"

Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutaran Ferré, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**ENTERADO.**

-----

**15. gaia presazkotzat jotzea.**

**Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 15.**

Pilar Arana Perez andreak, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/las señores/as D.<sup>a</sup> Pilar Arana Pérez, D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**QUORUMA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**  
**PSE-EE.**  
**AURKAKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU,**  
**(3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADO.**  
**MAYORÍA.**  
**QUORUM.**  
**VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**  
**PSE-EE.**  
**VOTOS EN CONTRA: 12 – (6) EH BILDU, (3)**  
**PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**15. Bus elektriko adimenduna ezartzeko kredituak gomendatzea eta aldatzea.**

“UDALBATZARRARI

Gaia: Bus elektriko adimenduna ezartzeko eraikuntza-proiektua idazteko Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren esku uztea onartzea.

Eta urte anitzeko kredituen aldaketa, bidaiarien garraio kolektiboa programako 629.01 partidan.

2018ko otsailaren 13an lankidetzaproto-kolo bat sinatu zen “smart mobility” delakoarekin zerikusia duten hainbat jarduera egiteko; besteak beste, 28. linearako BEI sistema (Bus Elektriko Adimenduna) ezartzeko.

Linea horri dagokionez, lankidetzaproto-koloak zehaztu dira, alderdi tekniko, juridiko eta ekonomikoan; hala, Donostiako Udalak eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak interesa dute 17. linearako BEA sistema ezartzeko lankidetzaproto-koloa sinatzeko, hasieran aurreikusitako 28. linearen orde-z (zirriborroa erantsi da).

Tokiko Gobernu Batzarrak onartu beharreko hitzarmenean, Udalak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren esku uzten du Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea (ETS) erakunde publikoaren bidez eraikuntzaproiektua idaztea.

Onartzeko proposatzen den txostenaren arabera, BEI (i) linearen eraikuntzaproiektua idazteko ardura emateak ez dakar inolako

**ABSTENCIONES: 0.**

**15. Encomienda y modificación de créditos para implantación del bus eléctrico inteligente.**

“AL PLENO DEL AYUNTAMIENTO

Asunto: Aprobación de la encomienda a la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la redacción del proyecto constructivo relativo a la implantación del bus eléctrico inteligente.

Y modificación de los créditos plurianuales, de la partida 629.01 del programa transporte colectivo de viajeros.

Con fecha 13 de febrero de 2018 se suscribió un Protocolo de colaboración para la realización de diversas actuaciones relacionadas con la “smart mobility”, entre ellas la implantación del sistema BEI (Bus Eléctrico Inteligente) para la línea 28.

En lo que respecta a dicha línea, se han concretado los términos de colaboración, en su vertiente técnica, jurídica y económica, de manera que el Ayuntamiento de San Sebastián y la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco están interesados en suscribir un convenio de colaboración para la implantación del sistema BEI para la línea 17 en lugar de la 28 inicialmente prevista (se adjunta borrador).

En el convenio a aprobar por la Junta de Gobierno Local, el Ayuntamiento encomienda a la Administración de la Comunidad Autónoma la redacción del proyecto constructivo a través de su Ente público Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea (ETS).

Según el informe en el que se propone su aprobación, encomendar la redacción del proyecto constructivo de la línea BEI (i) no supone

eskumenik lagatzea, (ii) ETSk idaztea justifikatzen duten eraginkortasun-arrazoiak daude, eta (iii) aginduaren xedea ez da administrazio-kontratua, eta, beraz, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko 40/2015 Legearen 11. artikuluko aurreikuspenak betetzen dira.

Udalbatzaren eskumena da Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 123.1. j) artikulua araberako beste administrazio publiko batzuei funtzioak edo jarduerak (materialak edo teknikoak) transferitzea.

Hori dela eta, Tokiko Gobernu Batzarrak hitzarmena onetsi baino lehen, Udalbatzak onartu egin behar du haren enkomienda, Udalbatzaren eskumena baita.

Bestalde, hitzarmen hori finantzatzeko, kontu-hartzaileak 2020ko ekainaren 11n egindako txostenaren arabera, 2020ko aurrekontuan urte anitzeko kreditu hauek aurreikusi ziren bidaiarien garraio kolektiboko programako 629.01 partidari:

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| 2020ko ekitaldia  | 1.500.000 € |
| 2021eko ekitaldia | 4.000.000 € |
| 2022ko ekitaldia  | 1.300.000 € |

Sinatu beharreko hitzarmenean honako urtealdi hauek aurreikusten dira Udalarentzat:

|                   |            |
|-------------------|------------|
| 2020ko ekitaldia  | 140.000€   |
| 2021eko ekitaldia | 273.000€   |
| 2022ko ekitaldia  | 7.280.000€ |
| 2023ko ekitaldia  | 1.302.000€ |

Gauzak horrela, urte anitzeko kreditu horiek aldatu egin behar dira, eta bidaiarien garraio programako 629.01 partidako urte anitzeko kreditu hauek atera dira:

la cesión de ninguna competencia, (ii) concurren razones de eficacia que justifican que dicha redacción se realice por ETS, y (iii) el objeto de la encomienda no es un contrato administrativo, por lo que se cumple con las previsiones del artículo 11 de la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público.

La transferencia de funciones o actividades (de carácter material o técnico) a otras administraciones públicas, según el artículo 123.1. j) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local es competencia del pleno.

Es por ello que, con carácter previo a la aprobación del convenio por la Junta de Gobierno Local, ha de aprobarse por el Pleno la encomienda que éste contiene, por ser ésta competencia del Pleno.

Por otra parte, para la financiación de dicho convenio, según informe del interventor de 11 de junio de 2020, en el presupuesto de 2020 se habían previsto los siguientes créditos plurianuales de la partida 629.01 del programa de transporte colectivo de viajeros:

|                |            |
|----------------|------------|
| Ejercicio 2020 | 1.500.000€ |
| Ejercicio 2021 | 4.000.000€ |
| Ejercicio 2022 | 1.300.000€ |

En el convenio a suscribir se prevén las siguientes anualidades para el Ayuntamiento:

|                |            |
|----------------|------------|
| Ejercicio 2020 | 140.000€   |
| Ejercicio 2021 | 273.000€   |
| Ejercicio 2022 | 7.280.000€ |
| Ejercicio 2023 | 1.302.000€ |

A la vista de ello, dichos créditos plurianuales han de ser modificados, resultando los siguientes créditos plurianuales de la partida 629.01 del programa de transporte de viajeros:

|                |             |
|----------------|-------------|
| 2021 ekitaldia | 273.000 €   |
| 2022 ekitaldia | 7.280.000 € |
| 2023 ekitaldia | 1.302.000 € |

|                |            |
|----------------|------------|
| Ejercicio 2021 | 273.000€   |
| Ejercicio 2022 | 7.280.000€ |
| Ejercicio 2023 | 1.302.000€ |

Horiek horrela, honako hauek onartzea proposatzen da:

Considerando todo lo anterior, se propone la adopción de los siguientes

**AKORDIOAK**

**ACUERDOS**

**LEHENENGOA.-** Onartzea Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrari enkomienda egitea bus elektriko adimenduna ezartzeko eraikuntza-proiektua idazteko, Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea erakunde publikoaren bidez, hitzarmenaren bigarren klausulako B letran ezarritakoaren arabera (zirriborroa erantsi da).

**PRIMERO.-** Aprobar la encomienda a la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la redacción del proyecto constructivo relativo a la implantación del bus eléctrico inteligente, a través de su Ente público Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea, en los términos estipulados en la letra B de la cláusula segunda del convenio cuyo borrador se adjunta.

Enkomendaren hasiera hitzarmenarekin bat etorriko da eta bukaera enkomendaren xede osoa bukatzearekin.

El inicio de la encomienda se hará coincidir con el del convenio y su finalización con la realización total del objeto de la encomienda.

Hala ere, ez da inolaz ere lankidetzaren hitzarmenaren iraupenetik eta luzapenetatik haratago luzatuko.

No obstante, en ningún caso podrá extenderse la encomienda más allá de la duración del Convenio de Colaboración y de sus posibles prórrogas.

Ez da beharrezkoa argitaratzea, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak argitaratu baitu.

No procede su publicación por haber sido publicado éste por la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

**BIGARRENA.-** Urte anitzeko kredituak aldatzea, 2021, 2022 eta 2023 ekitaldietako bidaiarien garraio kolektiboko programako 629.01 partidan. Honela geratuko dira:

**SEGUNDO.-** Modificar los créditos plurianuales, de la partida 629.01 del programa transporte colectivo de viajeros de los ejercicios 2021, 2022 y 2023, que quedarán de la siguiente manera:

|                |             |
|----------------|-------------|
| 2021 ekitaldia | 273.000 €   |
| 2022 ekitaldia | 7.280.000 € |
| 2023 ekitaldia | 1.302.000 € |

|                |            |
|----------------|------------|
| Ejercicio 2021 | 273.000€   |
| Ejercicio 2022 | 7.280.000€ |
| Ejercicio 2023 | 1.302.000€ |

Donostia, 2020ko ekainaren 11a/Donostia, 11 de junio de 2020

**MUGIKORTASUNNEKO ETA GARRAIOKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA**

LA CONCEJALA DELEGADA DE MOVILIDAD Y TRANSPORTE

Pilar Arana Pérez

MUGIKORTASUNEN KUZENDARIA/  
LA DIRECTORA DE MOVILIDAD

Jone Argoitia Alkorta

MUGIKORTASUNEN ADMINISTRAZIO ATALAREN BURUA  
LA JEFA DE LA SECCIÓN ADMINISTRATIVA DE MOVILIDAD

Josefa Estrella Merino"

Eztabaida hasita, Pilar Arana Perez andreak, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Pilar Arana Pérez, D.ª Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia y D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**QUORUMA.**

**ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,**

**(3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**QUORUM.**

**VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,**

**(3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

-----  
II

**INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA**

**II.1**

II

**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**

**II.1**

**MOZIO ARRUNTAK**

**16. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Oletako Eskolaren inguruko amiantoari buruzkoa.**

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta OLETA IKASTETXEAREN INGURUAN AMIANTOAZ izatearen gaineko MOZIO ARRUNT hau aurkeztu nahi du, OSOKO BILERAN EZTABAIDATZEKO.

**JUSTIFIKAZIOA**

1960ko hamarkadan ireki eta 1981ean behin betiko itxi arte, Toschi Ibérica lantegia (Fibrocementos Vascos, lehen) izan zen Altzan, Boscos eta Harri Berri artean zehazki. Fabrika hark, egiten zuena egitekoan airea kutsatzeaz gainera, ondoko terreno batzuk ere erabiltzen zituen, eta lurra amiantoz izugarri kutsatzen zuten hondakinak botata edukitzen zituen han.

Kutsadura hori lurrean egon da, harik eta Altzako kiroldegiko obrak egiten hasitakoan kutsatutako inguru hura kapsula batean sartu eta lurra estaltzea erabaki arte. 2018an, hura tapatzeko lanak bukatu eta, ustez, arriskurik ez zenean, neurketa batzuk egin zituzten, irailean eta urrian, eta amianto-zuntzak detektatu zituzten airean. Oraindik ez da argitu kutsadura hori nondik zetorren.

Inguru poluitu horren ondoan Oletako ikastetxea dago, eta hizpide ditugun obrak egiten ari diren bitartean ere bere martxan jarraitu du hark. Ikastetxe horretako ikasleen gurasoek, ordea, kezka handia dute seme-

**MOCIONES ORDINARIAS**

**16. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al amianto en la zona del Colegio de Oleta**

“Aitzole Araneta, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre EL AMIANTO EN LA ZONA DEL COLEGIO DE OLETA.

**JUSTIFICACIÓN**

Desde los años 60 hasta su cierre definitivo en 1981 estuvo abierta en el barrio de Altza la fábrica Toschi Ibérica (antes Fibrocementos Vascos), situada más concretamente entre los Boscos y Harri Berri. Dicha fábrica no solo estuvo contaminando el aire durante con sus operaciones de fabricación, sino que utilizó terrenos cercanos como vertederos de residuos altamente contaminados con amianto.

Dicha contaminación ha permanecido en el terreno hasta que con la obras del polideportivo de Altza se optó por encapsular la zona contaminada cubriendo el terreno. En 2018 con las obras de cubrición terminadas, teóricamente ya sin riesgo, se hicieron unas mediciones en septiembre y octubre en las que se detectaron fibras de amianto en el aire. Contaminación que a día de hoy todavía no se ha dictaminado de dónde procedía.

Al lado de esa zona contaminada se encuentra el colegio de Oleta que ha seguido con su actividad durante la duración de las obras. Existe una gran preocupación entre los padres de los alumnos de dicho centro sobre la posible exposición de sus

alabak airean ziren amianto-zuntzen kutsadurapean izan ote diren. Hori dela eta, bitartekari egiteko eskatu diote Udal Gobernuari, ikasleen historial klinikoan amianto-zuntzen kutsadurapean izan direla ager dadin, bihar edo ezti diagnostiko medikoren bat egitekoan balio izanda ere.

Hori dela eta, hauxe da guk dakargun

#### MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udaltzako Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Altzako kiroldagiko obrak egiten aritu diren bitartean Oletako ikastetxean ibili diren eskolaumeen historia klinikoetan sar dezala airean ziren amianto-zuntzen ukipenean izan zirela, bihar edo ezti diagnostiko medikoak egitekoan balio izanda ere.

Donostia, 2020ko ekainaren 5a

Aitzole Araneta Zinkunegi,  
Elkarrekin Donostiaren bozeramailea".

hijos a la contaminación por fibras de amianto en el aire. Por ello, le han reclamado ya al Gobierno Municipal que intermedie para que en el historial clínico de los alumnos aparezca que han estado expuestos a fibras de amianto, por si pudiera ser de utilidad en un futuro para un posible diagnóstico médico.

Por todo ello, realizamos la siguiente:

#### MOCIÓN ORDINARIA

1. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian insta al Gobierno Vasco a incluir en las historias clínicas de los niños escolarizados en el colegio de Oleta durante el periodo de las obras del polideportivo de Altza el contacto con fibras de amianto en el aire por si fuera de utilidad para futuros diagnósticos médicos.

Donostia, a 5 de Junio de 2020

Aitzole Araneta Zinkunegi,  
Portavoz de Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D. Enrique Ramos Vispo, D. Zigor Etxeburua Urbizu y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

#### **BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

#### **RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----

## II.2

### KONTROL MOZIOAK

**II.2.1. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Metroaren pasantearen obregatik bizilagunek egindako erreklamazioei buruzkoa.**

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile naizen Aitzole Aranetak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikularekin bat, BIZILAGUN BATZUEK METROAREN PASABIDEKO OBRENGATIK EGINDAKO ERREKLAMAZIOEI BURUZKO KONTROL MOZIO hau aurkeztu du.

#### JUSTIFIKAZIOA

2017an hasi ziren Donostiako metroko pasabidearen lanak. Harrezkerotik, ugari izan dira auzokoen eta merkatarien kezak. Nagusiki, zaratagatik, bibrazioengatik eta eraikinetan pitzadurak eta kalteak agertzeagatik sortzen dira kexa horiek.

Harrezkerotik, Donostiako udal Gobernua iheskor agertu da kontu horrekin, eta erantzukizun guztia Euskal Trenbide Sarera bideratu du (Eusko Jaurlaritzaren mendeko erakunde publikoa), eta, metroaren pasabideko obren eraginei dagokienez, Udalak aldeztu du ezen ezer gutxi edo ezer ezin duela egin. Dena dela, egia da obra egiteko eta koordinatzeko ardura % 100ekoa dela ETSrena, baina horrek ez du esan nahi Donostiako Udalak ezin duela ezer egin zaratarekin, bibrazioekin eta hiriko eraikinetan

## II.2

### MOCIONES DE CONTROL

**II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a las reclamaciones de los vecinos por las obras de la pasante de Metro.**

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LAS RECLAMACIONES DE LOS VECINOS POR LAS OBRAS DE LA PASANTE DE METRO.

#### JUSTIFICACIÓN

En 2017 se comenzaron los trabajos de la conocida como pasante de pasante del metro de Donostia. Desde entonces han sido numerosas las quejas de vecinos y comerciantes. Dichas quejas se deben principalmente al ruido, a las vibraciones ya la aparición de grietas y desperfectos en edificios.

Desde entonces el Gobierno Municipal de Donostia se ha mostrado totalmente evasivo con esta cuestión, derivando toda la responsabilidad a Euskal Trenbide Sarea (ente público dependiente del Gobierno Vasco) y defendiendo que el Ayuntamiento poco o nada puede hacer en relación con las afecciones derivadas de las obras de la pasante del metro. Sin embargo, siendo cierto que la responsabilidad de ejecución y coordinación de la obra pertenece al 100% a ETS, no significa que el Ayuntamiento de Donostia no tenga ninguna capacidad de



gerta daitezkeen kalteei aurre egiteko.

Donostiako Udalak, zaraten eta dardaren ondoriozko kutsadura akustikoaren aurrean udalak egin beharrekoa arautzen duen ordenantzaren bidez, Donostian baimendutako gehieneko zarata eta bibrazio mailak ezartzen ditu. Ordenantza horrek berak bideratzen du Donostiako Udalak ETSri baimena eman ahal izatea baimendutako dardara eta zarata maila maximoak, gauekoak zein egunekoak, gainditzeko. Hau da, Udalak, ordenantza betetzen dela begiratzeko gaitasun osoa izateaz gain, obra gelditzeko gaitasuna du ez-betetze bat hautemanaz gero, nahiz eta obraren arduraduna beste administrazio bat izan.

Hala ere, horrek ez zuen eragotzi 2018ko urritik aurrera Benta Berriko bizilagunek gauez legean agindu baino zarata askoz handiagoa jasatea, haien atsedena galarazi eta osasuna murriztuta. Hilabete batzuk geroago, kexen bidez, txandak aldatzea lortu zuten, gauez hondeatze lanei uzteko.

Antzeko egoera izan zuten Amara Zaharreko bizilagunek ere; izan ere, hilabete batzuetan, ordenantzak baimendutakoak baino askoz zarata handiagoa jasan behar izan zuten, egunez zein gauez. Nabarmen murriztu zuen horrek haien bizi kalitatea eta buru nahiz gorputz osasuna. Bizilagun horietako batzuek beren etxeak aldi baterako utzi behar izan zituzten, atsedean hartu eta eguneroko bizitzarekin jarraitzeko. Baina protesta askoren ondoren lortu zuten auzotarrek gauez lan egiteari uztea, alde hartako 179 bizilagunek salaketa bat sinatu eta

maniobra a la hora de atender las afecciones que tienen que ver con el ruido, las vibraciones y con los posibles desperfectos ocasionados en edificios de la ciudad.

El Ayuntamiento de Donostia, a través de su ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones establece los niveles máximos de ruido y vibraciones permitidos en la ciudad. Esta misma ordenanza es la que hace que sea el propio Ayuntamiento de Donostia el que tenga que concederle a ETS el permiso para poder superar los niveles máximos de vibraciones y ruidos permitidos, tanto nocturnos como diurnos. Es decir, que el Ayuntamiento no solo tiene plena capacidad de vigilar por el cumplimiento de la ordenanza, sino que tiene la capacidad de parar la obra si se detecta un incumplimiento, aunque la responsable de esta obra sea otra administración.

A pesar de ello, esto no impidió que desde octubre de 2018 los vecinos de Benta Berri tuvieran que sufrir ruidos nocturnos muy superiores a los legales, impidiendo su descanso y mermando su salud. No fue hasta meses más tarde, que a través de sus protestas consiguieron que cambiaran los turnos para que se dejara de excavar por las noches.

Una situación muy similar fue la que vivieron también los vecinos de Amara Viejo que durante meses tuvieron que soportar niveles de ruido muy superiores a los permitidos por la ordenanza, tanto diurnos como nocturnos. Hecho que mermó gravemente tanto su calidad de vida como su salud física y mental. Algunos de esos vecinos, incluso tuvieron que abandonar temporalmente sus casas para poder descansar y continuar con su vida cotidiana. Sin embargo no fue tras muchas protestas, incluida una denuncia en los juzgados firmada por 179 residentes de la zona, que los vecinos

auzitegietan bideratu zutela ere.

Baina zarata mailak zaintzeaz gain, Udalak Donostiako eraikinen egoera zaintzeko gaitasuna eta erantzukizuna ere baditu, Hirigintza Zuzendaritzaren bidez. Ahalmen hori ezin hobeto ikusi genuen Zubieta kaleko 8. zenbakiko eraikinaren sotoan gertatutako zuloan. Gertaera horretan, Hirigintza Zuzendaritzak egoera aztertu eta irtenbide teknikoa proposatu du, bai eta ETSri 2 hilabeteko epean bete beharreko zenbait kontrol eta jarraipen ohar eman ere.

Hala ere, eskumen horrek ez zuen eragotzi 2019. urtearen hasieran, Easo kalearen eta Zubieta kalearen arteko izkinan dagoen eraikineko lehen pitzadurak salatzeaz batera, Udala hura existitzen ez zela ukatzen saiatzea, bere erantzukizunez berriro ere arduratu gabe.

Beraz, ondoriozta daiteke ezen, zarata eta bibrazioen arloan nahiz Donostiako eraikinen osotasuna zaintzeko arloan dituen eskumenekin, Udal honek erabateko gaitasuna duela bi alderdi horiekin zerikusia duten herritarren eskaerei erantzuteko.

Bestalde, ordezkariak izendatu ditugu udal talde guztiok, obra batzorde bat abian jartzeko. Batzorde hori leku egokia izan liteke Donostiako metro pasabideko obrek sor ditzaketan arazoak jakitun egoteko.

Horrexegatik, hauxe da gure

**KONTROL MOZIOA**

consiguieron que se dejara de trabajar por las noches.

Pero además de la vigilancia de los niveles de ruido, el Ayuntamiento también tiene la capacidad y la responsabilidad a través de su departamento de urbanismo de vigilar el estado de los edificios de la ciudad. Esta capacidad se vió perfectamente con el suceso del socavón ocurrido en el sótano del edificio de la calle Zubieta número 8. En dicho suceso, es el departamento de urbanismo el que analiza la situación, propone una solución técnica y da ciertas indicaciones de control y seguimiento a ETS que se deberán cumplir en un espacio temporal de 2 meses.

Sin embargo, de nuevo, esta competencia no impidió que a principios de 2019, con las primeras denuncias de grietas en el edificio situado en las esquinas de la calle Easo con la calle Zubieta, el Ayuntamiento tratará de negar su existencia y volviera a desentenderse de sus responsabilidades.

Por la tanto, se puede concluir que con las competencias que existen tanto en materia de ruidos y vibraciones, como en materia de vigilancia de integridad de los edificios de la ciudad, este Ayuntamiento está perfectamente capacitado para atender a las demandas de sus vecinos relacionadas con estos dos aspectos

Por otro lado, todos los grupos municipales nombramos representantes para poner en marcha una comisión de obras. Dicha comisión podría ser un espacio adecuado para hacer para hacer un seguimiento de las problemas que puedan causar las obras de la pasante del metro en Donostia.

Es por ello que presentamos la siguiente:

**MOCIÓN DE CONTROL**

1.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio lehenbailehen aktiba dezala metroko obren gaineko batzordea, obrek eragindako kalteen jarraipena egiteko.

2.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio kexak jasotzeko atal berri bat sor dezala, metroak hirian egiten dituen obrekin zerikusia duten kexa guztiak batera kontabilizatu eta artxibatu ahal izateko, bestelako kexekin nahasi gabe.

3.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio metroaren obrak Donostian sortzen dituen eraginaren inguruan Udalean jarritako kexa guztiei berriro heltzeko eta erantzuteko.

4.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio komunikazio hobea izan dezala metroaren obrek eragindako bizilagun, talde eta negoziorekin.

5.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio txosten bat egin dezala, metroak Donostian izan dituen eragin guztiak jasotzeko, bizilagunen erkidegoak lasaitzeko eta akatsak konpondu gabeko erkidego kalteturik ez dagoela bermatzeko.

6.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio plan bat egin dezala, dagoeneko ukituta dauden eraikinak behar bezala zainduko direla bermatzeko eta hiriko metroaren obrek etorkizunean izan ditzaketen eraginak lehenbailehen hautemateko.

7.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio ETSri azterketa

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a activar lo antes posible la comisión de obras del metro para realizar un seguimiento de los perjuicios ocasionados por las obras.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear un nuevo apartado en la recepción de quejas para que todas las quejas relacionadas con las obras del metro en la ciudad puedan ser contabilizadas y archivadas juntas sin entremezclarse con quejas de otra índole.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a retomar y contestar todas las quejas interpuestas en el Ayuntamiento relacionadas con las afecciones que produce la obra del metro en la ciudad.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a mejorar la comunicación con los vecinos, comunidades y negocios, afectados por las obras del metro.

5.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a elaborar un informe que contemple todas las afecciones que ha tenido la obra del metro en Donostia, con el fin de tranquilizar a las comunidades de vecinos y garantizar que no haya comunidades afectadas a las que no se les reparen los daños.

6.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a elaborar un plan para garantizar una correcta vigilancia de los edificios ya afectados y que facilite un pronta detección de las posibles afecciones que se pudieran dar en el futuro por las obras del metro en la ciudad.

7.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a pedir al

geologiko independente bat egiteko eskaera helaraz diezaiola, oraindik hondeatzeke dagoen Donostiako metro tartearen egoera aztertzeko.

ETS la elaboración de un estudio geológico independiente que analice la situación del tramo del metro en Donostia que aún queda por excavar.

Donostian, 2020ko uztailaren 17an

Donostia, a 17 de Julio de 2020

Sinatua: Aitzole Araneta,  
Elkarrekin Donostia udal taldearen  
bozeramailea”

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin  
Donostia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Reyes Carrere Zabala y D.<sup>a</sup> Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 1 EAJ-PNV, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 1 EAJ-PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

-----

**II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako I+G+b azpiegiturak direla eta.**

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotzia naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua babesean, Donostiako ikerketari, garapenari eta berrikuntzari buruzko KONTROL MOZIO hau

**II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre las infraestructuras de I+D+I de San Sebastián.**

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación plasmada en la

egiten dut, Zerbitzu Orokorren Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

Comisión de Servicios Generales, sobre las infraestructuras de I+D+I de San Sebastián.

**JUSTIFIKAZIOA**

**JUSTIFICACIÓN**

SARS-CoV-2 birusak eragindako pandemiak agerian utzi ditu gaixotasun infekzioso emergenteek dakartzaten arriskuak, bai eta nolako garrantzia duten osasunari buruzko ikerketak eta agente sozialen arteko lankidetzak gaixotasun horiei aurre egiteko.

La pandemia provocada por el virus SARS-CoV-2 ha hecho más visibles los riesgos que conllevan las enfermedades infecciosas emergentes y la importancia de la investigación en salud y la colaboración entre los distintos agentes sociales para combatirlos.

Nazioko ikerketa, zientzia, ezagutza eta berrikuntza zentroak nahiz enpresa-inkubagailu garrantzitsuenetako batzuk biltzen dira Donostian.

En nuestra ciudad se concentran algunos de los centros de investigación, ciencia, conocimiento, innovación e incubadoras de empresas más importantes del País.

I+G+i-ko zenbait azpiegiturak (Zientzia eta Teknologia Parkea, teknologia zentroak, ikerketa kooperatiboko zentroak, Ikerketa Biosanitarioko Institutua...) eta bioteknologiaren erabilzaile izan daitezkeen industria talde indartsuek ezin hobeto erakusten dute zer garen eta gaur egun Donostian inoiz baino apustu handiagoa egin behar dugula, bizi behar dugun etapa gogor horren berri eman eta ikertzeko.

La existencia de diversas infraestructuras de I+D+I (Parque Científico y Tecnológico, Centros Tecnológicos, Centros de Investigación Cooperativa, Instituto de Investigación Biosanitaria...) y sus potentes grupos industriales potencialmente usuarios de biotecnología, son el mejor exponente de lo que somos y de cómo debemos apostar hoy más que nunca en Donostia para despegar en conocimiento e investigación en esta etapa tan dura que nos toca vivir.

Miramongo Parke Teknologikoa, Zuatzukoa, Ibaetakoa, Ospitaleen Eremua, zeinean kokatzen baitira Biodonostia IISetik, osasun ikerketako erreferentzia zentro nazional eta nazioartekoa, CICBiomagune, CIC Nanogune, Donostia Physich Center eta gure ikerkuntzari lotutako beste hainbat enpresa eta erakunde publiko eta pribatu, horra hor Donostiak duen potentzial handiaren eta XXI. mende honi bermeekin aurre egiteko eskain dezakegun balio erantsi onenaren adierazle egokienak.

El Parque Tecnológico en MIRAMÓN, el de Zuatsu, el de IBAETA, la Zona de Hospitales, donde se ubican desde el IIS Biodonostia, centro de referencia a nivel nacional e internacional en investigación sanitaria, el CICBiomagune, el CIC Nanogune, el Donostia Physich Center y tantas otras empresas e instituciones públicas y privadas ligadas a la Investigación, al conocimiento y a la tecnología, son los mejores exponentes del enorme potencial que atesora nuestra ciudad y el mejor valor añadido que podemos ofrecer para afrontar con garantías este siglo XXI.

Euskadin ez dago leku bakar bat bera ere

No hay un solo sitio en Euskadi mejor preparado

Donostia baino prestatuago etorkizun hurbilean eta epe luzean aldea markatzeko. Gure hirirako ez dago berme hoberik gauden tokian egotea eta, gure ustez, garai berri honetan funtsezkoak eta eraldatzaileak izango diren ardatzen nazioarteko erreferente bihurtzea baino: osasunarekin, hezkuntzarekin, ingurumenarekin eta beste sektore estrategikoekin lotutako ikerketa, ezagutza eta teknologia.

Hor, hiru sektore horietan, jokatu da etorkizuna, eta hiri gisa nabarmendu ahal eta behar dugu, asko egin dugulako azpiegitura horien alde eta arrakastaren alde, eta orain ikusten dugulako landu genuen hori, gaur egun, funtsezkoa eta bereizgarria dela.

Udal honek Donostiako Sustapena baltzua bidez eta beste erakunde batzuekin elkarlanean sustatu eta bultzaturiko ekosistema garatzen harago joatea da kontua. Azkar joan eta nazioarteko merkatuan kokatu beharrean gaude. Ekintza bateratu, publiko-privatu batek, orain, aukera emango liguke gure ahalegin eta ahalmen guztia bideratzeko inbertsio gehiago sustatzeko, estrategia bat eratzeko funts autonomikoak, estatuak eta europarrak biltzeko, eta nazioartean 5.0 hiri gisa proiektatzeko, izan ere, Donostian lehen mailako ikerketak gauzatzen dira, nazioarteko zientziaren eta ezagutzaren alderdirik garrantzitsuenak biltzen dira, instalazio berritzaileenak daude, eta, azkenik, jakintzarekin, zientziarekin eta teknologiarekin lotutako ezinbesteko irtenbideak eratzten dira.

Horregatik guztiagatik, eta udal Gobernuak Batzorde eskudunean helarazitako helburu

que nuestra ciudad para marcar la diferencia en el futuro inmediato y a largo plazo. No hay mejor garantía para nuestra ciudad que estar donde estamos y convertirnos en referente internacional de los ejes que, a nuestro juicio, van a resultar transformadores y esenciales en este nuevo tiempo: la investigación, el conocimiento y la tecnología ligadas a sectores estratégicos como la Sanidad, la Educación y el Medio Ambiente.

Es ahí, en estos tres sectores, donde se va a jugar el futuro, donde podemos y debemos destacar como ciudad, por lo mucho ya realizado, por la apuesta de estas infraestructuras, por su éxito y porque ahora vemos que eso que ya se forjó, hoy es clave y diferencial.

Se trata de ir un paso más allá del desarrollo del ecosistema promovido e impulsado con acierto por este Ayuntamiento a través de la Sociedad de Fomento y en colaboración con otras Instituciones. Se trata de actuar con rapidez y posicionarnos en el mercado internacional. Una acción conjunta, público-privada, ahora, nos permitiría dirigir todo nuestro esfuerzo y potencial para promover más inversión, configurar una estrategia para captar fondos autonómicos, estatales y europeos y proyectarnos internacionalmente como una ciudad 5.0, donde se materializan investigaciones de primer nivel, donde se reúne lo más destacado de la ciencia y el conocimiento a nivel internacional, donde se encuentran las instalaciones más innovadoras y, finalmente, donde se configuran soluciones ligadas al conocimiento, la ciencia y la tecnología beneficiosas para el conjunto de la humanidad en materias tan necesarias y vitales como la Educación, el Medio Ambiente o la Sanidad.

Por todo esto, y ante el pronunciamiento favorable del Ejecutivo municipal a este objetivo

horren aldeko iritzia ikusita, Talde Popularrak honako hau aurkeztu du

transmitido en la Comisión pertinente, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

#### KONTROL MOZIOA

#### MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio ekintza plan bat presta dezala, COVID-19aren eta horren ondorioen egungo testuinguruarekin bat datorren ikerketa eta ezagutza bultzatzeko, Donostiako ikerketa zentro garrantzitsuenen ordezkariekin batera presio talde bat osatzeko, erakunde publiko eta pribatuen aurrean, biomedikuntzatik giza zientzietara bitarteko eremuetan inbertsio handiagoak lortzearen.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a preparar un plan de acción, ligado al impulso de la investigación y el conocimiento en correspondencia con el actual contexto del COVID-19 y sus derivadas, para conformar junto a los representantes de los centros más relevantes de investigación de la ciudad un grupo de presión que permita ante instituciones públicas y privadas captar mayores inversiones en los ámbitos que abarcan desde la biomedicina a las humanidades.

2.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio elkarren osagarri diren hainbat erakunderekin (Gipuzkoako Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritza, Espainiako Gobernu eta Europar Batasuna) bilera eta harreman agenda bat garatzeko, Donostia ikerketa biosanitarioa, teknologikoa, ekologikoa eta Gizarte Zientziak eta Giza Zientziak garatzeko erreferentziatzko hiria izan dadin.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a desarrollar una agenda de encuentros y relaciones entre Instituciones diferentes y complementarias -Diputación Foral de Gipuzkoa, Gobierno Vasco, Gobierno de España y Unión Europea- para situar a Donostia-San Sebastián como ciudad referencial en el desarrollo de la investigación biosanitaria, tecnológica, ecológica y de las Ciencias Sociales y Humanidades.

3.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio nazioarteko komunikazio kanpaina bat aurkez dezala, ikus-entzunezko materialarekin, irudi garrantzitsuekin, enbaxadoreekin eta sektoreko azoketan nahiz gainerako interesguneetan egonda, Donostia hiria ikerketaren, zientziaren eta ezagutzaren arloko erreferentziatzko leku bihurtu dadin.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar una campaña de comunicación internacional, con material audiovisual, figuras de relevancia, embajadores y presencia física en ferias del sector y demás centros de interés, para que la ciudad de San Sebastián se convierta en uno de los lugares referenciales en materia de investigación, ciencia y conocimiento.

Donostian, 2020ko ekainaren 17an

San Sebastián, a 17 de Junio de 2020

Borja Corominas Fisas,  
Udal Talde Popularraren bozeramailea”

Borja Corominas Fisas  
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Alkate-Udalburuak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Markel Ormazabal Gaztañaga, Alcalde-Presidente y D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**2. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 – PP**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 –PP**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA**

**2. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU**



2. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 – PP**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 – PP**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU**

-----

3. eta 5. kontrol mozioak elkarrekin eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 3 y n.º 5

**II.2.3. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, hiriko bizikleten aparkalekuari buruzkoa.**

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko ekainaren 15en Gune Publikoen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Bizikletentzako aparkaleku faltaren arazoari dagokionez, esan dezakegu aspalditik datorren arazo baten aurrean gaudela.

COVID-19 pandemia krisiaren ondorioz, mugikortasunak aldaketa nabarmenak izan ditu eta mugikortasun jasangarriago baten beharra jarri da berriro ere mahai gainean.

**II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre los aparcamientos para bicicletas de la ciudad.**

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente moción, para que sea tratada en Pleno. Esta moción traer causa de la interpelación tratada en la Comisión de Espacio Público del 15 de junio de 2016.

**JUSTIFICACIÓN**

En cuanto al problema de la falta de aparcamiento para bicicletas, podemos afirmar que estamos ante un problema que viene de hace tiempo.

La crisis de la pandemia COVID-19 ha traído consigo cambios significativos en la movilidad y ha puesto en primer plano la necesidad de una movilidad más sostenible.

Donostian, beste hainbat hiritan gertatu den moduan, hiritarrek haien mugikortasunerako garraio gisa hautatu dute bizikleta eta horrek gure hirian bizikleten kopurua igotzea ekarri du.

Datuek horrela adierazten dute, izan ere, 2020ko maiatzaren 15era arte, Martuteneko kontagailutik oso tarteka 500 desplazamendu zenbatzen ziren, baina azkeneko egunetan eguneko 1.000 desplazamendu baino gehiago zenbatu izan dira: zehazki, ekainaren 15ean ia 2.000 desplazamendu zenbatu ziren (iturria: <http://sansebastian.eco-counter.com>)

Udal Gobernuak, bestalde, azken hiru urtetan (2017, 2018 eta 2019), udako behin-behineko aparkaleku kopuru bera aurreikusi du: 180 plaza.

Aurten eman duen albistearen arabera, Donostiako Udal Gobernuak bizikletentzako aparkaleku gehiago jarriko du hondartzetan. Aste honetan, 198 plaza ezarriko direla adierazi du aldi baterako 22 aparkalekutan, Kontxa, Zurriola eta Ondarretako hondartzen inguruetan. Hau da, iaz baino 18 plaza gehiago. Benetan horrekin nahikoa dela uste al du Udal Gobernuak?

Argi dago, beraz, Donostiak bizikleten erabilera handitu dela eta honek aparkaleku gehiagoren beharra ekarri duela.

Azkenik, gogorarazi behar dugu, EH Bilduren ekimenez, 2019ko urriaren 24ko udalbatzarrean bizikletentzako aparkalekuekin zerikusia zuten hainbat konpromiso hartu zituela Udal Gobernuak.

Ekainaren 15ean egindako Gune Publikoaren Batzordean honi guztiari buruz interpelatu genuen zinegotzi ordezkaria. Baina Udal

En San Sebastián, al igual que en otras ciudades, la ciudadanía ha optado por la bicicleta como medio de transporte para su movilidad, lo que ha supuesto un aumento del número de bicicletas en nuestra ciudad.

Los datos así lo indican, ya que hasta el 15 de mayo de 2020 desde el contador de Martutene se contabilizaban apenas 500 desplazamientos, si bien en los últimos días se han anotado más de 1.000 desplazamientos diarios: Concretamente, el día 15 de junio se contabilizaron casi 2.000 desplazamientos (fuente: <http://sansebastian.eco-counter.com>).

Por su parte, el Gobierno municipal ha previsto en los últimos tres años (2017, 2018 y 2019) el mismo número de aparcamientos provisionales para verano: 180 plazas.

Según la noticia que ha difundido este año, el Gobierno municipal de San Sebastián ampliará el número de aparcamientos para bicicletas en las playas. Esta semana ha anunciado que habilitará 198 plazas en 22 aparcamientos temporales en las inmediaciones de las playas de La Concha, Zurriola y Ondarreta. Es decir, 18 plazas más que el año pasado. ¿De verdad considera el Gobierno municipal que es suficiente con ello?

Es evidente, por tanto, que San Sebastián ha incrementado el uso de la bicicleta, lo que ha supuesto una mayor necesidad de aparcamientos.

Por último, debemos recordar que, a iniciativa de EH Bildu, en el pleno celebrado el 24 de octubre de 2019, el Gobierno municipal aprobó una serie de compromisos relacionados con los aparcamientos para bicicletas.

En la Comisión de Espacios Públicos celebrada el 15 de junio interpelemos a la Concejalía delegada sobre todo esto. Pero el Gobierno municipal no

Gobernuak ez zuen argi utzi aparkaleku gehiago jarri behar ote dituen, hori azertu behar ote duen ere ez, eta aparkaleku berriak jartzeko plangintza edo kronogramarik ote duen.

Gure ustez, hirian badaude leku aproposak bizikleta aparkaleku gehiago ezartzeko eta horiek sustatu beharko lirateke, bertan inbertituz, non eta mugikortasun iraunkor bat ezarri nahi badugu.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari, 2019ko urriaren 24ko udalbatzarrean aho batez onartu bezala, eta hirian bizikletaren erabilerak izandako hazkundera aintzat hartuta, plan bat egin dezala bizikletentzako aparkalekuak jartzeko gune berriak aztertzeke (lurgainean eta lurrazpian), gaian adituak diren norbanakoekin eta eragileekin, eta aurten gauza dezala konpromiso hori.

2- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari, hiriko bizikleten aparkaleku kopurua handitzeko plana egin bitartean, eta bizikletaren erabileraren hazkundera islatzen duten azken neurketak kontuan hartuz, uda honetarako aparkaleku kopurua handitu dezala behar berriei aurre egin ahal izateko.

3- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari urriaren 2019ko 24ko udalbatzarrean aho batez onartu bezala, Zurriola, Ondarreta eta Kontxako eremuetan ez ezik hiriko beste gune batzuetan ere jar ditzala udako aparkalekuak.

dejó claro si va a instalar más aparcamientos, si tiene que analizarlo o no y si tiene o no una planificación o un cronograma para instalar nuevos aparcamientos.

Creemos que en la ciudad hay lugares adecuados para que se instalen más aparcamientos de bicicletas y se debería potenciarlos, invirtiendo en ellos, siempre y cuando queramos implantar una movilidad sostenible.

Por tanto, la concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

1- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, tal y como se aprobó por unanimidad en la sesión plenaria del 24 de octubre de 2019, y teniendo en cuenta el incremento del uso de la bicicleta en la ciudad, elabore un plan para analizar nuevas zonas de aparcamiento para bicicletas (en superficie y en el subsuelo), con personas particulares y agentes expertos en la materia, y a que este año haga realidad ese compromiso.

2- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, mientras elabora el plan para incrementar el número de aparcamientos de bicicletas en la ciudad, y teniendo en cuenta las últimas mediciones que reflejan el acrecentamiento del uso de la bicicleta, aumente el número de plazas de aparcamiento para este verano, con objeto de hacer frente a las nuevas necesidades.

3- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, tal y como se aprobó por unanimidad en el Pleno del Ayuntamiento el 24 de octubre, instale los aparcamientos de verano en las zonas de la Zurriola, Ondarreta y La Concha, así como en otras zonas de la ciudad.

Donostia, 2020ko ekainaren 17an

En San Sebastián, a 17 de junio de 2020

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego  
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,  
concejala del grupo municipal EH Bildu.”

**II.2.5. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, hirian bizikletak aparkatzeko azpiegitura hobetu beharra dela eta.**

**II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la necesidad de mejorar la infraestructura para estacionar bicicletas en la ciudad.**

“Talde Popularreko bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obra eta Hiri Zerbitzuak) hirian bizikletak aparkatzeko azpiegitura hobetzeko beharrari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre la necesidad de mejorar la infraestructura para estacionar bicicletas en la ciudad.

**JUSTIFIKAZIOA**

**JUSTIFICACIÓN**

Udal Talde Popularrak, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak), hirian bizikletak aparkatzeko toki gehiago jartzeko eskatu zuen interpelazio baten bidez, eta horri erantzun zitzaien esanez ezin direla dimentsionatu bizikleta aparkalekuak eguzkia ateratzen den udako jaiegun baterako.

A la interpelación presentada por el Grupo Municipal Popular en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos solicitando un incremento del espacio para aparcar bicicletas en la ciudad se le contestó que no se puede dimensionar los parkings de bicicletas para el día festivo de verano en el que sale el sol.

Gure ikuspuntutik, jarrera horrek agerian uzten du zein den gobernu talde honek bizikleta hiri garraio bide gisa erabiltzeari ematen dion lehentasuna. Gutxi edo batere ez. Bizikletak, guk nahi dugun hirian, ez du izan behar oporretako aisialdirako garraio bide, eguzki egunetan hurrekin hondartzara jaisteko aukera dibertigarri bat. Bizikletak, guk nahi dugun hirian, garraio bide izan behar du, mugitzeko modu jasangarri bat, lanera joateko, erosketak egitera joateko,

Desde nuestro punto de vista esta actitud delata cuál es la prioridad que da este equipo de gobierno al uso de la bicicleta como medio de transporte urbano. Poca o ninguna. La bicicleta, en la ciudad que queremos, no debe ser un medio de transporte de ocio vacacional, una alternativa divertida para bajar a la playa con los niños los días de sol. La bicicleta debe ser, en la ciudad que queremos, un medio de transporte, una manera sostenible de ir a trabajar, de ir a hacer la compra, de ir a buscar a los niños al

haurren bila eskolara joateko, medikuarenera joateko, mandatuak egiteko. Hirian bizitzeko modu jasangarri bat.

Utzi egin behar diogu bizikleta aisialdirako edo kirolerako tresna gisa bakarrik ikusteari, eta ulertzen hasi behar dugu funtsezko balioa duela hiriko mugikortasunerako.

Administrazio publikoak, Udalak, bizikletaren kultura handiagoa sustatu behar dugu, eta azpiegituretan gehiago inbertitzearen alde egin behar dugu. Aparkalekuak, bidegorriak eta neurriak, bizikleta bateragarria izan dadin hiriko beste garraio bide publiko batzuekin (Dbus eta Topoa).

Gobernu talde hau bizikleta mugikortasun politiken erdigunean jartzeko urratsak egiten has dadin lortzeko, hau da aurkezten dugun

colegio, de ir al médico, de hacer recados. Una manera sostenible de vivir en la ciudad.

Tenemos que dejar de ver la bicicleta únicamente como una herramienta de ocio o de deporte y empezar a comprender su valor clave para la movilidad urbana.

Desde las administraciones públicas, desde el Ayuntamiento, tenemos no sólo que promover una mayor cultura de la bicicleta, sino apostar por una mayor inversión en infraestructuras. Parkings, bidegorris y medidas para compatibilizar la bicicleta con el uso de otros transportes públicos urbanos (Dbus y Topo)

Para conseguir que este equipo de gobierno empiece a dar los pasos para poner la bicicleta en el centro de las políticas de movilidad, presentamos la siguiente

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta haren gobernu taldeari har ditzatela neurriak kudeaketa pribatuko udal aparkaleku guztietan bizikletak uzteko gune bat jartzeko. Gune horrek sartzeko eta irteteko toki independente bat izan behar luke, soilik bizikletek erabiltzekoa.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta haren gobernu taldeari egin dezatela azterlan bat, Mugikortasuneko eta Gune Publikoko atalek koordinatua, hirian behar beste bizikleta aparkaleku jartzeko lurrazalean, herritarren eskari gero eta handiagoari erantzuteko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta haren gobernu taldeari azal diezaietela herritarrei non utz daitezkeen

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Alcalde y a su Equipo de Gobierno a que tomen las medidas necesarias para incorporar, en todos los parkings municipales de gestión privada, una zona reservada al aparcamiento de bicicletas, con zona de entrada y salida independiente para uso exclusivo de bicicletas.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Alcalde y a su Equipo de Gobierno a elaborar un estudio coordinado entre los departamentos de movilidad y de ocupación de espacio urbano para dotar a la ciudad de los parkings de bicicletas en superficie suficientes para hacer frente a la creciente demanda de la ciudadanía.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Alcalde y a su Equipo de Gobierno a explicar a la ciudadanía dónde se pueden

bizikletak lurrazalean eta non ez, Udalak neurririk hartzen ez duen bitartean hirian eta, batez ere, Ondarreta, Kontxa eta Zurriola hondartzen inguruan aparkaleku gehiago jartzeko.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta haren gobernu taldeari has dezatela gogoeta prozesu bat bizikleta eta hiriko garraio publikoa (Dbus eta Topoa) ahalik eta modurik arin eta erosoenean bateragarri egingo dituzten irtenbideak proposatzeko.

Donostia, 2020ko ekainaren 17a

Borja Corominas Fisas  
Udal Talde Popularraren bozeramailea"

aparcar las bicicletas en superficie y dónde está prohibido, mientras no se tomen medidas necesarias por parte del Ayuntamiento para incrementar el número de parkings en la ciudad y especialmente en el entorno de las playas de Ondarreta, La Concha y La Zurriola.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Alcalde y a su Equipo de Gobierno a iniciar un proceso de reflexión para proponer soluciones que compatibilicen el uso de la bicicleta y el transporte público urbano (Dbus y Topo) de la manera más fluida y cómoda posible.

San Sebastián, a 17 de Junio de 2020

Borja Corominas Fisas  
Portavoz del Grupo Municipal Popular"

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos el/las señor/as D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza López de Samaniego. D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui y D.<sup>a</sup> Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

### **3. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)**

**PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,**

**(3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

### **5. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, dbuseko zerbitzuari buruzkoa.**

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzatan azter dadin. Mozioa 2020ko ekainaren 15ean Gune Publikoetako Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

2020ko martxoaren 14an, COVID-19ak eragindako osasun krisia dela eta, alarma egoera deklaratu zen.

Alarma egoera honek mugikortasunaren murriztapena ekarri zuen eta hortaz, dbuseko zerbitzua murriztapen honetara egokituz joan da. Hori egiteko, DTK-k hainbat aldiz egokitu behar izan du bere eskaintza hilabete hauetan zehar. Gautxori zerbitzuak kendu ziren lehenik, lanegunetan larunbatetako zerbitzuak ezarri ziren, autobusetako edukierak mugatu egin ziren eta egokituz joan dira, zerbitzuen maiztasunak murriztu dira, linea batzuk zerbitzuz kanpo utzi dira... eta gaur arte legearen arabera doikuntzak

**II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el servicio dBus.**

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción trae causa de la interpelación sustanciada ante en la Comisión de Espacio Público el 15 de junio de 2020.

**JUSTIFICACIÓN**

El 14 de marzo de 2020 se declaró el estado de alarma como consecuencia de la crisis sanitaria provocada por el COVID-19.

Esta declaración supuso una reducción de la movilidad, por lo que el servicio de dBus se ha ido adaptando a esta restricción. Para ello, a lo largo de estos meses la Compañía del Tranvía ha tenido que adaptar su oferta en varias ocasiones. Así, en primer lugar se suprimieron los servicios búho, se establecieron los servicios de los sábados en los días laborables, se limitaron y se han ido adaptando los aforos de los autobuses, se han reducido las frecuencias de los servicios, se han dejado algunas líneas fuera de servicio... y desde la dirección se han ido realizando los

egiten joan dira zuzendaritzatik.

Hasieratik langileek, haien ordezkatzeko dituzten sindikatuen bidez, "batzorde iraunkorra" osatu eta zuzendaritzak hartzen zituen erabakiekiko zalantzak adierazi zituzten.

Azken aldaketak direla eta, lekuen % 100 erabili daiteke, baina oraindik ere ez dira zerbitzu guztiak berreskuratu. Hori horrela egun zerbitzuen % 84 dabil lanegunetan, % 80 larunbatetan eta % 85 jaiegunetan.

Baina hala ere, oraindik linea batzuk etenda daude 21, 43 eta 46. lineak, alegia. Eta 38. linea aktibatzeke eskarrieko taxibus zerbitzu baten aukera aztertuko du.

Gogorarazi behar dugu 21. linea (Mutualidades-Anoeta) gehienbat emakumeek erabiltzen dutela, erabiltzaileen % 65 emakumeak baitira, eta haien batez besteko adina 55,88 urte dela.

Bestalde, 38. linea (Trintxerpe-Altza-Molinao) eskarrieko taxibusa bilakatu nahi dute. Linea honen erabiltzaileen % 68 emakumeak dira eta % 30 70 urtetik gorakoa, eta % 20 59-78 urte bitartekoa. Gainera, gogorarazi behar dugu, linea horrek Berrako egoitzari zerbitzua ematen diola.

Bestalde, lehen eta azken irteerak berreskuratzea eskatzen zuten langileek eta larunbatetako ordutegia jai egunetako berbera izan ez zedin.

Ekainaren 15eko batzordean linea guztien berreskurapenari buruz galdetuta, zinegotzi ordezkariaren bidez jakin genuen Udal Gobernuak ez duela asmorik oraingoz, ezta

ajustes legalmente establecidos.

Desde el principio, el personal de la compañía, a través de su representación sindical, constituyó una comisión permanente y expresó sus dudas sobre las decisiones adoptadas por la dirección.

A pesar de que, como consecuencia de los últimos cambios, se permite hacer uso del 100 % de las plazas, todavía no se han restablecido todos los servicios. Concretamente, los días laborables se ofrece el 84 % de los servicios, los sábados el 80 % y los días festivos el 85 %.

Sin embargo, algunas líneas, concretamente la nº 21, 43 y 46, permanecen fuera de servicio. Y para la activación de la línea nº 38 se va a analizar la posibilidad de ofrecer un servicio de taxibus bajo demanda.

Debemos recordar que la línea nº 21 (Mutualidades-Anoeta) es mayoritariamente utilizada por mujeres, ya que el 65 % de las personas usuarias son mujeres, y que su edad media es de 55,88 años.

Por otro lado, se pretende convertir la línea nº 38 (Trintxerpe-Altza-Molinao) en un taxibus bajo demanda. El 68 % de las personas usuarias de esta línea son mujeres, de las cuales el 30 % son mayores de 70 años y el 20 % tienen entre 59 y 78 años. Además, debemos recordar que esta línea presta servicio a la residencia Berra.

El personal solicitaba que se restablecieran la primera y última salidas y que el horario de los sábados no fuera el mismo que el de los festivos.

En respuesta a la pregunta que formulamos en la comisión del 15 de junio, la concejala delegada nos comunicó que el Gobierno Municipal no tiene, de momento, ni tampoco a



epe laburrera ere, linea guztiak eta ohiko maiztasunak berreskuratzeko.

EH Bilduren ustez, neurri hauekin dbusek orain arte eskaintzen zuen kalitatezko zerbitzua arriskuan jartzen da, erabiltzailea bestelako garraiobide ez jasagarria erabiltzera bultzatuz.

Argi dago, Donostiako garraio publikoak eskaintzen zuen zerbitzua berreskuratu nahi badugu eta erabiltzaileek berriro dbusen konfiantza izatea nahi badugu, zerbitzu erakargarri eta osatu bat eskaini behar dela. Hori egin ezean, erabiltzaileak beste garraio mota bat erabiltzera bultzatuko du Udal Gobernuak. Ohitura berri horiek ez ezartzea eta kalitatezko garraio publiko baten aldeko apustua egitea da orain egin beharrekoa.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

-Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari etenda dauden lineak berrezarri ditzala eta zerbitzuaren % 100 berreskura dezala,

Donostian, 2020ko ekainaren 17an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego  
EH BILDU udal taldeko zinegotzia ”

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia y D.<sup>a</sup> Pilar Arana Pérez en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

corto plazo, la intención de restablecer las líneas y las frecuencias habituales.

EH Bildu considera que con estas medidas se pone en peligro el servicio de calidad que DBUS ha venido ofreciendo hasta ahora y que se empuja a las personas usuarias a utilizar otro medio de transporte no sostenible.

Está claro que, si queremos recuperar el servicio que ofrecía el transporte público de San Sebastián y que las personas usuarias vuelvan a confiar en DBUS, es preciso ofrecer un servicio atractivo y completo. En caso contrario, el Gobierno Municipal estará empujando a las personas usuarias a utilizar otro tipo de transporte. Para evitar que se implanten estos nuevos hábitos, lo que en estos momentos se debe hacer es apostar por un transporte público de calidad.

Por todo lo anteriormente expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

-El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a restablecer las líneas suprimidas y a recuperar el 100 % del servicio.

San Sebastián, 17 de junio de 2020

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego  
concejala del grupo municipal EH Bildu”

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

**II.2.6. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako Menchu Gal parkearen emakida eta mantentze lana dela eta.**

**II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la concesión y mantenimiento del parque Menchu Gal en San Sebastián.**

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, Gune Publikoen Batzordean (Obra keta Zerbitzuak) Donostiako Menchu Gal parkeko eraikinaren emakidaz eta hura kasu eginda edukitzeaz egindako interpelazioaren ondorioz.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos sobre la concesión y mantenimiento del parque Menchu Gal en San Sebastián.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Menchu Gal parkeko lorategiak eta eraikina erabat utzita daude, aspalditik utzita ere, eta badute txukuntzeko eta egokitzeko premia ederra, itxuragatik eta osasunagatik.

El estado de abandono y dejadez en el que se encuentran los jardines y el edificio del Parque de Menchu Gal es de tal magnitud y data desde hace tanto tiempo que, por salubridad y estética, merece un “lavado de cara” y un acondicionamiento urgente.

Haren utzikeria egoerak oraindik eta okerragoa ematen du, gainera, aurrean duen parkearen itxuraren aldean jarrita. Izan ere, Araba parkea erabat berritu zuten orain dela hogeitatu urte, eta parke txiki bat, skate park txiki bat, lorategiak eta harri txiki solte batzuk ziren lekuan, hirian den parkerik moderno eta handienetako bat daukagu orain.

Esta situación de deterioro contrasta aún más si cabe con el entorno del parque que se halla justo enfrente, el Parque Araba, renovado por completo hace dos décadas, espacio en el que donde había un pequeño parque, un pequeño skate park, jardines y piedritas sueltas, ahora tenemos uno de los parques más modernos y grandes de la ciudad.

Amara auzoa eta hiriaren erdigunea elkarrekin lotzen diren lekuan dago Menchu

La ubicación del Parque de Menchu Gal, en plena zona de tránsito y de unión del barrio de

Gal parkea, eta, hori dela eta, estetika bereziko parke txiki bat izan behar luke hark, han baitugu urtean egun gutxi batzuetan loratzen den gereziando japoniar bat ere, nahiz eta Udalaren kudeaketatik kanpora utzi dagoen hura, zergatik ulertzerik ez badago ere.

Egia da, Donostialdeko Metro-Topoa egin eta Euskotrenen trenbideak handik kendutakoan, izugarritzko garrantzia izango duen lan bat egitea pentsatuta dagoela orain parkea den lekuan. Baina ez da gezurra lan hori egin arte ez litzatekeela horrela utzita eduki behar horrelako toki bat, jende asko biltzen baita han eta egokitu egin behar bailitzateke, erdialdea PIO XII. eraino handitzeko.

Amarako bizilagunak eta donostiar asko parke hori hobetzeko eskatzen ari dira. Garai batean, eraikin horretan kafetegia irekitzeko proiektua izan zen. Oso modu ona inguru hori biziberritzeko. Adineko pertsona askok ilusioz irudikatzen zuen hango terrazan gelditu eta zerbait hartu ahal izatea erdialdera paseoan zihoazela atsedean hartu bitartean. Hirirako toki estrategikoa da. Enpresa batzuk lehiatu ziren kontratua hartzeko, eta haietako bati eman zitzaion azkenean. Baina hark proiektua formalki aurkeztu zuenean, era guztietako oztopoak jarri zizkion Udalak hari jarduera aurrera eramateko:

- Jende guztiarentzako komunak izatea.
- Tamaina handiko komunak izatea (eraikinaren tamainaren aldean).
- Eraikinaren itxura aldatzeko arazoak, eraikin berezia zelako.
- Neurri jakin bateko barra izatea.
- Eta abar.

amara con el centro de la ciudad, debería ser un pequeño parque de singular estética, con un cerezo japonés que florece solo unos pocos días al año que, incomprensiblemente ha sido abandonado desde la gestión municipal.

Es cierto que sobre ese emplazamiento en el que se ubica el Parque, está prevista una futura actuación de una relevancia formidable, al desaparecer las vías que actualmente ocupa Euskotrenbidek con el soterramiento y posterior puesta en marcha del Metro-Topo de Donostialdea. Pero no es menos cierto que hasta que esa actuación se plasme, no se debería abandonar de esa manera un enclave como éste, una zona muy concurrida, que debería revitalizarse para “ampliar el centro” hasta PIO XII.

Los vecinos de Amara y muchos donostiarras vienen reclamando una mejora de este parque. En su día, hubo un proyecto para abrir una cafetería en ese edificio. Una manera muy buena para revitalizar esa zona. Muchas personas de edad avanzada que pasean hacia el centro, imaginaban con ilusión poder tomarse algo en la terraza para descansar en su paseo hacia el centro y poder descansar. S una zona estratégica para la ciudad. Concuraron varias empresas y se terminó adjudicando a una de ellas. Pero cuando estos presentaron formalmente el proyecto, recibieron todo tipo de “trabas” municipales para desarrollar su actividad.

- Baños abiertos a todo el público.
- Baños con un tamaño grande (sobretudo teniendo en cuenta el tamaño del edificio)
- Problemas a la hora de poder modificar el aspecto del edificio por su singularidad.
- Barra con un tamaño determinado.
- Etc.

Itxura denez, alderdi guztiei gustatzen zitzaien proiektua zen. Benetako ordua ailegatu zenean, ordea, ez zen malgutasunik izan eta oraindik ere hutsik segitzen du parkeak. Horren eraikin ederra eta berezia izan arren, hezetasuna eta goroldioa hartzen ari da, eta arratoiak lasai asko ibiltzeko moduko egoera tamalgarrian dago. Zenbait ordutan, beldurra eta segurtasun falta ematen duen tokia da.

Hala, bada, Menchu Gal parkearen eta han den eraikinaren etorkizunak batere zehaztu gabe segitzen duenez, hauxe da talde popularrak dakarren

**KONTROL MOZIOA:**

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio egokitu eta hobeto jartzeko parkea, hango landaredia, garbitasuna eta osasungarritasuna, eta txukuntzeko garai bateko komun publikoen eraikina ere.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio beste ustiapen aukera bat emateko komun publikoen eraikina kafetegi bihurtzeko lehiaketa irabazi zuen esleipendunari behin-behingo, toki horretan edo hiriko beste edozeinetan ustiatzeko, ez dira lehengo baldintza haiek betetzen eta.

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio kronograma bat aurkezteko, Euskotren-en trenbideak lur azpitik pasatutakoan inguru hura berrantolatzeko aurreikusitako epeak ekarriko dituen.

Donostian, 2020ko ekainaren 18an

Al parecer era un proyecto que gustaba a todas las partes. Pero a la hora de la verdad nunca se flexibilizó. Hoy en día el parque sigue vacío. Con un edificio tan bonito y singular como el citado, cogiendo humedades, musgo y en un estado lamentable en el que las ratas campan a sus anchas. Es una zona que a determinadas horas da miedo e inseguridad.

Dada la falta de concreción sobre el futuro de este enclave y del edificio del Parque Menchu Gal, el grupo popular presenta

**MOCIÓN DE CONTROL:**

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a acondicionar y mejorar el estado en el que se encuentra el Parque, su vegetación, limpieza y salubridad, así como a adecuar el estado del antiguo edificio de baños públicos.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a ofrecer una alternativa de explotación provisional en esa zona o en cualquier otra de la ciudad a los adjudicatarios del concurso para convertir el edificio de los urinarios en una cafetería con terraza hostelera y unos váteres públicos, dado que no se cumplen aquellas condiciones.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar un cronograma con los plazos previstos para la futura reordenación de la zona por el soterramiento de las vías de Euskotrenbideak.

En San Sebastián, a 18 de junio de 2020

Borja Corominas Fisas,  
Talde Popularraren bozeramailea”

Borja Corominas Fisas  
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Olaia Duarte López y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**6. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)**

**PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,**

**(3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**6. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 – PP**

**AURKAKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ-PNV, (6)**

**EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN**

**DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 – PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 24 – (10) EAJ-PNV, (6)**

**EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN**

**DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 0**

6. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADO.**  
**UNANIMIDAD.**

-----

**II.2.7. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Mirakontxako lorategietatik Kontxako pasealekurako sarbideei buruzkoa.**

**II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre los accesos desde los jardines de Miraconcha al Paseo de La Concha.**

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotziak, Udaltzatzen Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Mirakontxako lorategietatik Kontxa pasealekura sartzeko bideen inguruan aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

”Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre los accesos desde los jardines de Miraconcha al Paseo de La Concha.

**JUSTIFIKAZIOA**

**JUSTIFICACIÓN**

Gobernuak iragarri zuelarik Kontxa pasealekuko ibilgailuentzako hiru erriak bira murriztuko zituela eta zabaldu egingo zituela bizikletentzako bidea eta oinezkoentzako galtzada, nolabait Antiguaren eta erdialdearen arteko ibilgailuentzako bide nagusia bulebarizatzearen eta oinezkoentzako eremuak handitzearen aldeko apustua egiten ari zen.

Tras el anuncio del Gobierno de reducir el tráfico rodado del Paseo de La Concha a dos de los tres carriles actuales, ampliando la zona de tránsito para bicicletas y la calzada para peatones, de laguna manera se apuesta por la conversión del principal tránsito de vehículos entre la zona del Antiguo y el centro a una boulevarización que amplía zonas de tránsito peatonal.

Egia esan, Kontxa pasealekua oinezkoentzako gune gehiagoz hornitzeko bat-bateko apustu hori 2019ko maiatzekoa da; hain zuzen, Gobernuak ustekabeen harrapatu zituen herritarrak, aldez aurretik

En realidad, esta apuesta sobrevenida por dotar de más espacios peatonales al Paseo de La Concha, data de mayo de 2019, cuando el Gobierno sorprendía a la ciudadanía con el cierre de un carril del paseo sin aviso previo.

abisatu gabe itxi baitzuen pasealekuko erre bat. Orduan, Miguel Ángel Díez (EAJ) Mantentzeko zinegotziak jakinarazi zuen erre hori hainbat astez egongo zela itxita errepideko trafikoarentzat, euri uren hodiak desbideratu behar zituztelako, pasealekua eraberritu eta Antiguako tuneletik Perlara bitarte Kontxako baranda zaharra aldatzeko lanei ekin aurretik.

Urtebete igaro da obra hasi zenetik, eta, ondoren, Kontxako baranda berritzeko esku hartzearekin elkartu zen; hala, galtzadaren eskuineko erreia Antiguarantz ezin erabilita gelditu zen. Orain, semaforo bat dago, bi noranzkoetan zirkulatzeko erre bakarria erregulatzeko.

Orain badakigu hilaren amaieran amaituko dela Kontxa pasealekuko baranda berritzearekin zerikusia duten obra horien 1. fasea. Perlaraino berritzeko geratzen diren 600 metro horiek atzeratu egin dira, baina ez da amaiera datarik aurreikusi.

Ikusita Kontxa pasealekuko ibilgailuen sarbidea mugatu egin dela eta, beraz, ibilgailu gutxiago ibiltzen dela, zentzuzkoa dirudi Mirakontxa pasealekutik Kontxa pasealekura joateko ageri diren arrapalak egokitzea, eta, hala, eremu horretako sarbideak areagotzea, Perla ingurura jaitsi beharrik izan gabe.

Ez dira oso obra garestiak, aurrekontuak gaur egun zer muga dituen kontuan hartuta, eta oinezkoentzako eremuak eta sarbide egokiak areagotzen joango ginateke hiriko zonarik ikonikoenetako batean.

Hori guztia dela eta, hau da Udal Talde Popularrak aurkezten duen

Entonces, el concejal de Mantenimiento, Miguel Ángel Díez, informaba de que dicho carril estaría cortado al tráfico varias semanas por una obra de desvío de las conducciones de aguas pluviales, previas a los trabajos para reformar el paseo y sustituir la vieja barandilla de La Concha entre el túnel del Antigo y la Perla.

Transcurrido un año desde el inicio de aquella obra, que posteriormente se solapó con la intervención para reformar la barandilla de La Concha, inutilizando el carril derecho de la calzada en sentido hacia el Antigo, hoy nos encontramos con un semáforo que regula el único carril de tránsito en ambos sentidos.

Ahora sabemos que a finales de mes concluirá la fase 1 de estas obras, aquéllas que tienen que ver con la renovación de la barandilla del Paseo de La Concha. Los 600 metros que quedan por renovar hasta “La Perla” queda postergada sin fecha de finalización contemplada.

Dadas las limitaciones impuestas para limitar el acceso de vehículos por el actual Paseo de La Concha y, por tanto, el menor tránsito de vehículos, parecería razonable habilitar las actuales rampas que se dibujan desde el paseo de Miraconcha para desembocar en el actual paseo de La Concha y ampliar así los accesos desde esta zona sin necesidad de bajar hasta la zona de La Perla.

No se trata de unas obras especialmente costosas, dadas las limitaciones actuales del Presupuesto, y sí de ir ganando espacios peatonales y accesos adecuados en una de las zonas más icónicas de la ciudad.

Por estos motivos, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

**KONTROL MOZIOA:**

1. Donostiako Udaltzarak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurkez dezala txosten bat, Mirakontxa pasealekuko muinoan dauden sarbide arrapalak Kontxako oinezkoen pasealekuan txertatzeko jarduketak zer kostu izango lukeen aztertzeko.

Donostia, 20120ko ekainaren 18a

Borja Corominas Fisas  
Udal Talde Popularraren bozeramailea”

**MOCIÓN DE CONTROL:**

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar un informe con los costes derivados de la actuación para integrar en el futuro paseo peatonal de La Concha las rampas de acceso que se dibujan en la colina del Paseo de Miraconcha.

San Sebastián, a 18 de Junio de 2020

Borja Corominas Fisas  
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jorge Mota Iglesias, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU .**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 – PP**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU**

**ATSEDENALDIA**

**13:45EAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:00AK DIRENEAN.**

**RECESO**

**SIENDO LAS 13:45 H., SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN CUANDO SON LAS 15:00 H.**



**II.2.8. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, lokalak etxebizitza bihurtzea dela eta.**

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile naizen Aitzole Aranetak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikularekin bat, LOKALAK ETXEBIZITZA BIHURTZEARI buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten dut.

**JUSTIFIKAZIOA**

Donostian, Etxebizitza erabilera bizitegi eraikinetako solairuetan nola ezarri eta lehengo etxebizitzak nola banatu arautzeko udal Ordenantza dugu eta, besteak beste, merkataritza lokalak etxebizitza nola bihurtu arautzen du. Ordenantza horren arabera:

10. artikulua. Ateratzen diren etxebizitzaren araubide juridiko-ekonomikoa.

1. Ordenantza hau aplikatuta emandako baimenen bidez ateratzen diren etxebizitzak sustapen libreko etxebizitzaren berezko araubideari lotuko zaizkio.

2. Etxebizitza hauek araubide orokor horretatik kanpo geratzen dira: ordenantza hau indarrean sartzeko unean lehendik eta nagusiki babes publikoko araubideren bati (babes ofizialeko etxeak edo udal etxebizitza tasatuak) lotuta zeuden etxebizitzarako bizitegi-eraikinetan kokatutako lokal eta/edo solairuetan gaitu daitezkeen etxebizitza berriak; baldin eta etxebizitza horiek kalifikazio hori izan eta kalifikazio harekin berarekin eskualdatu bazituzten. Babes ofizialeko eraikinetako lokal eta/edo solairuetan jar daitezkeen etxebizitza

**II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la conversión de locales a vivienda.**

”Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LA CONVERSIÓN DE LOCALES A VIVIENDA.

**JUSTIFICACIÓN**

En Donostia existe la ordenanza de implantación del uso de vivienda en distintas plantas de edificaciones residenciales así como de división de viviendas preexistentes, que entre otras cosas regula la conversión de locales comerciales a vivienda. En esta ordenanza se recoge:

“Artículo 10.-Régimen jurídico-económico de las viviendas resultantes.

1.- Las viviendas resultantes de las autorizaciones concedidas en aplicación de esta Ordenanza se vincularán al régimen propio de la vivienda de promoción libre.

2.- Se exceptúan del anterior Régimen General, las nuevas viviendas que pudieran habilitarse en locales y/o plantas ubicados en edificaciones residenciales previa y preferentemente destinadas a viviendas sujetas a algún régimen de protección pública (viviendas de protección oficial, viviendas tasadas municipales) en el momento de entrada en vigor de esta Ordenanza; siempre que los mismos hubiesen sido calificados y transmitidos conforme a la misma calificación. Las nuevas viviendas que

berriek Sustapen Pribatuko Araubide Orokorreko Udal Etxebizitza Tasatuaren araubidea izango dute, eta eskualdatu ere halaxe egingo dira, babes ofizialeko kalifikazioa izan gabe, libre gisa, eskualdatu baziren”.

Ordenantzari jarraikiz, Donostian, erabilera aldatu eta etxebizitza izateko baimenak lortzen dituen edozein lokal sustapen libreko etxebizitzaren araubideari lotuko litzaioke, betiere babes motaren bat duen etxebizitza sustapen batean kokatutako lokala ez bada.

Egoera horren ondorioz, espekulazioa eta prezioen burbuila sortzen ari da erabilera aldatu eta etxebizitza bihurtzeko baldintzak betetzen dituzten lokalen kasuan. Horrenbestez, lokal horiek ez dira hasierako erabilerarako erabiltzen (adibidez, saltoki berri bat jartzeko) eta, erabilera aldatu eta etxebizitza bihurtuz gero, ez dute balio merkatu arruntean etxebizitzarik eskuratu ezin duen jendeak etxebizitza lortzeko ere.

Donostian etxebizitza eskuratzeko arazo larria dugula kontuan izanik, bereziki, gazteen artean, Elkarrekin Donostia taldean uste dugu lokalen erabilera aldatu eta etxebizitza bihurtzeko prozesu hori bereziki bi egoeratarako bideratu beharko litzatekeela:

Egoera ekonomikoa dela eta, ohiko etxebizitza bat eskuratu ezin dutenentzat.

Mugikortasun arazoak dituztelako, irisgarritasunari dagokionez, etxebizitza kalean bertan egotea eguneroko bizitzarako mesedegarri izango zaienentzat.

Inguruko herri askotako ordenantzetan

pujieran habilitarse en locales y/o plantas de edificios de Protección Oficial que no estando calificadas como tales hubieran sido transmitidas como libres se adscribirán y transmitirán conforme al Régimen de Vivienda Tasada Municipal de Régimen General de Promoción Privada.”

Como dice en la ordenanza en Donostia cualquier local que obtuviera los permisos para conseguir su cambio de uso a vivienda lo haría en régimen de vivienda de promoción libre, al menos que fuera un local situado en una promoción de vivienda con algún tipo de protección.

Esta situación está provocando una especulación y una burbuja en los precios de los locales con las características necesarias para obtener el cambio de uso a vivienda. Por lo que dichos locales ni se usan para su uso original (por ejemplo la apertura de un nuevo comercio) ni, si se cambia su uso a vivienda, sirven para facilitar el acceso a la vivienda a la gente que no puede acceder al mercado ordinario.

Teniendo en cuenta el grave problema de acceso a la vivienda que existe en la ciudad, especialmente para los jóvenes desde Elkarrekin Donostia entendemos que el cambio de uso de locales a vivienda tienes que estar especialmente enfocado a dos situaciones:

Para las personas que por su condición económica no puede acceder a una vivienda al uso.

Para las personas con problemas de movilidad a las que le puede beneficiar en su vida diaria, desde el punto de vista de la accesibilidad, que su vivienda está situada a pie de calle.

Muchos municipios vecinos, en sus respectivas

horrelako kasuak arautu dituzte, lokal horiekin higiezinaren espekulaziorik egon ez dadin.

ordenanzas, regulan este tipo de casos para evitar la especulación inmobiliaria con dichos locales.

Horrexegatik, hauxe da gure

Es por ello que presentamos la siguiente:

**KONTROL MOZIOA**

**MOCIÓN DE CONTROL**

1.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio neurriak har ditzala, erabilera aldaketaren ondoriozko etxebizitzekin higiezinaren espekulazioa zailtzeko.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a implantar medidas destinadas a dificultar una posible especulación inmobiliaria con las viviendas resultantes de un cambio de uso.

Donostian, 2020ko ekainaren 18an

Donostia, a 18 de Junio de 2020

Sinatua: Aitzole Araneta,  
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea.”

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Ricardo Burutaran Ferré y D.<sup>a</sup> Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.9. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia**

**II.2.9. Moción de control, presentada por el**

**taldeak aurkeztua, Arkaitzerreka erreka-  
isuritako hondakinak direla eta.**

“Haizea Garay Gallastegi Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, joan den maiatzean Arkaitzerrekan, Zubietako erraustegitik gertu, izandako isurketak direla eta, LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAN horri buruzko interpelazioa egin eta gero.

#### JUSTIFIKAZIOA

Joan den maiatzaren 9an, salatu zuten arrain ugari agertu zirela hilik Arkaitzerreka erreka-ibilguan, Zubietako erraustegitik gertu. Hurrengo egunean, erraustegiaren kudeatzaile GHK-k, komunikatu baten bidez, erabat ukatu zuen salatutako gertakarien eta erraustegiaren arteko lotura. Alabaina, hilaren 14an, aitortu zuen amoniakoa isuri zutela zisterna bat deskargatzean. Zehazki, aitortu zuen amoniako isurketa bat gertatu zela maiatzaren 7an, "kanpoko hornitzaile bat zisterna bat deskargatzen ari zela".

Kontuan hartuta bai erraustegia eta bai kalteak jasan dituen erreka tarte hori Donostiako udal mugartean daudela, maiatzaren 11ko batzordean, horri buruz galdetu genion zinegotzi ordezkariari agerraldi batean. Une horretan, ordezkariak jakinarazi zuen horri buruzko informazioa biltzen ari zirela eta ondoren taldeei jakinaraziko ziela. Maiatzean informaziorik izan ez genez, hil honetako batzordeari helarazi diogu gaia. Batzordean, zinegotzi ordezkariak behin eta berriz esan zuen gai

**Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a los  
vertidos producidos en la regata  
Arkaitzerreka.**

“Haizea Garay Gallastegi, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO relativa a los vertidos producidos en la regata Arkaitzerreka, cerca de la incineradora de Zubieta, el pasado mes de mayo.

#### JUSTIFICACIÓN

El pasado 9 de mayo se denunció la aparición de numerosos peces muertos en el cauce de la regata Arkaitzerreka, cercana a la incineradora de Zubieta. Al día siguiente GHK, gestor de la incineradora, negó en rotundo a través de un comunicado que los hechos denunciados tenían vinculación con la incineradora. Sin embargo una semana después, el día 14, reconoció que se había producido un derrame de amoníaco durante la descarga de una cisterna. Concretamente reconoció que el día 7 de mayo se había producido “un derrame de amoníaco durante la descarga de una cisterna que estaba llevando a cabo un suministrador externo”.

Teniendo en cuenta que tanto la incineradora como el tramo de la regata afectada, arrasada según los grupos ecologistas que inspeccionaron el entorno, están en el término municipal de Donostia, trasladamos nuestra preocupación por los hechos y preguntamos el día 11 de mayo en comisión al concejal delegado, durante una comparecencia del mismo. En ese momento el delegado comunicó que se estaba recabando la información al respecto y que informaría a los grupos posteriormente. Ante la ausencia de informaciones durante el mes de mayo, hemos

horren eskumena udalaz gaindikoa zela eta, beraz, Udalak ezin zuela arlo horretan jardun, URAk eta Aldundiak horren inguruan egiten ari zirenari buruzko informazioa lortzeaz harago,

Kontuan hartuta udal lursail bati buruz ari garela, isurketa salatu zuten talde ekologistek Udalaren inplikazioa eskatu dute ingurune horretako ingurumena lehengoratzeko.

Talde ekologistek salatutako gertaerek kalteak zer larriak diren erakusten dute. Isurketaren ondorioz, arrain asko hil ziren erreka horretan, baina kalte handiena jasan zuen espeziea aingira izan zen, duela hamarkada bat baino gehiago babestutako espeziea, "segurtasun muga biologikoetatik kanpo" egoteagatik; hau da, espezie mehatxatua da aingira, haren ziklo biologikoen eta haren arrantzaren ondoriozko dinamikak ez duelako bermatzen espeziearen ugalketa. Hura babesteko oinarri diren mugarri nagusiak honako hauek dira:

- Europako Kontseiluaren 1100/2007 (EE) Erregelamendua, 2007ko irailaren 18koa, espezie hori Europar Batasunaren eremu guztian babesten duena.
- CITES hitzarmena, espezie mehatxatuen nazioarteko merkataritzari buruzkoa, II. eranskinean sartu baitzen 2009. urtean.
- Euskal Autonomia Erkidegoko Aingira Europarraren 2010eko Kudeaketa Plana, Europako Erregelamendu hori abiapuntutzat hartuta garatua.

Elkarte ekologistez gain, Usurbilgo Udala

trasladado esta cuestión a la comisión del presente mes. En comisión, el concejal delegado insistió en que la competencia de esta cuestión era supramunicipal y por tanto más allá de obtener información de lo que URA y la Diputación estén llevando a cabo en torno a este asunto, el ayuntamiento no podía actuar en el ámbito.

Teniendo en cuenta que estamos hablando de un terreno municipal, desde colectivos ecologistas que denunciaron el vertido, solicitan la implicación del ayuntamiento en la recuperación ambiental del entorno.

Los hechos denunciados por los grupos ecologistas dan magnitud de la gravedad de los daños. El vertido causó en esta regata una gran mortandad de peces, pero la especie más afectada fue la anguila, especie protegida desde hace más de una década por hallarse "fuera de los límites biológicos de seguridad"; es decir, que la anguila es una especie amenazada porque la dinámica resultante entre sus ciclos biológicos y la pesca de ella no garantizan una reproducción de la especie. Los principales hitos que sustentan su protección son en concreto:

- Reglamento (CE) 1100/2007 del Consejo europeo, de 18 de septiembre de 2007, que ampara a este especie en todo el ámbito de la Unión Europea.
- Convenio CITES sobre el comercio internacional de especies amenazadas, incluyéndose en el Anexo II en el año 2009.
- Plan de Gestión para la Recuperación de la Anguila en el País Vasco del 2010, desarrollado a partir del citado Reglamento europeo.

Además de las asociaciones ecologistas, el

bera ere kezkatuta agertu zen isurketa horrekin, eta jarraipena egin zion hasiera-hasieratik; hala, errekaren laginak hartu zituen, aztertzeko. Ingurumen kaltearen larritasuna berresten du bai Urak bai Aldundiak gertaerak argitzeko eta kutsadura gertakari horren jarraipena egiteko espediente bana ireki izanak. Gipuzkoako Ingurumen Fiskaltza, era berean, maiatzaren amaieratik ari da gertakariak ikertzen, Anerreka Ingurumen Elkartek, Zubieta Lantzen Kultur eta Kirol Elkartek eta Eguzki Talde Ekologistak eskatuta, natura baliabideen eta ingurumenaren aurkako delitua izan daitezkeen argitzeko. Uste dugu ez dagoela sobera gogoraraztea delitu direla uren kalitateari edo animaliei edo landareei funtsezko kalteak eragiten dizkieten edo eragin diezazkieketen legez kanpoko isurketak (Zigor Kodearen 325. artikulua).

Bestalde, GHK-k astebete behar izan zuenez gertatutakoa aitortzeko, eta partikularrek gertaerak publikoki salatu ondoren bakarrik salatu zuenez, ezin izan da inolako neurri zuzentzaileak hartu eragindako kaltea arintzeko. Atzerapen horrek, berez, arreta piztu behar zuen, eta ingurumen kalteengatiko espedienteak irekitzeko kausa izan.

Gainera, hori bezain kezagarria den beste egoera bat gehitu behar zaio horri guztiari. Talde ekologistek ohartarazi dutenez, GHK-k hilaren 10ean igorritako komunikatutik ondoriozta daiteke maiatzaren 7ko isurketa ez dela izan kutsadura gertakari bakarra, honako hau adierazten baitute: “Antzeko egoerak gertatu ziren aurreko aldietan, ikerketak baieztatu zuen instalazioetatik kanpokoa zela isurketen jatorria”. Hau da, nahiz eta erraustegiak zorrotz kontrolatu

mismo ayuntamiento de Usurbil mostró su preocupación ante este vertido e hizo seguimiento de él desde un primer momento, recogiendo muestras de la regata para su análisis. La gravedad del daño medioambiental viene corroborado por el hecho de que tanto Ura como la Diputación han abierto sendos expedientes para esclarecer los hechos y realizar un seguimiento a este episodio de contaminación. La Fiscalía de Medio Ambiente de Gipuzkoa se halla igualmente investigando los hechos desde finales de mayo, a instancias de colectivos ecologistas Anerreka Ingurumen Elkartea, Zubieta Lantzen Kultur eta Kirol Elkartea y Eguzki Talde Ekologista, por si pudieran ser constitutivos de un delito contra los recursos naturales y el medio ambiente. Creemos que no está demás recordar que los vertidos ilegales que causen o puedan causar daños sustanciales a la calidad de las aguas o a animales o plantas constituyen delito (artículo 325 del Código Penal).

Por otro lado, al haber tardado GHK en reconocer los hechos producidos una semana más tarde de lo ocurrido, y solamente después de haber sido denunciados públicamente por particulares, no ha podido tomarse ninguna medida correctiva para paliar el daño causado. Esta demora de por sí debería haber llamado la atención y ser causa para la apertura de un expediente por daños medioambientales.

A todo ello hay que añadir otra circunstancia igual de alarmante. Tal como advierten los colectivos ecologistas, del comunicado emitido por GHK el día 10 se infiere que el vertido del día 7 de mayo no ha sido el único episodio de contaminación, pues en él señalan: “En ocasiones anteriores en las que se produjeron situaciones similares, la investigación realizada confirmó que la procedencia de los vertidos era ajena a las instalaciones”. Es decir, que ante una incineradora que iba a tener hasta la más

behar zuen emisio kutsatzailerik txikiena ere, ez herritarrek, ez, antza denez, udal gobernu eta administrazio batzuek, ez dakigu benetan erraustegia martxan jarri zenetik orain arte zer isurketa izan diren, hala erraustegiaren isurketa kutsatzaileak, nola haren jarduerarekin zerikusia duten jardueren isurketak, ez zenbat izan diren, ez zenbateraino larriak izan diren.

Lurralde Garapen eta Planifikazioko azken batzordean, zinegotzi ordezkariari interpelazioa egin genion gertaera hori argitzeko gobernuak egindako jarduketari buruz, eta hark erantzun zuen auzia ez dela Udalaren eskumenekoa, eta bigarren aldiz erantzun zuen Udalak informazioa eskatuko ziela eskumen hori dutenei. Ikusita kolektibo eta erakunde ugari agertu dutela gertakariaren gaineko kezka, eta horri buruzko ikerketak ere ireki dituztela, uste dugu Donostiako Udalaren betebeharrak ere badela horren jarraipena egitea, informatuta egoteko, gertatutakoaren eta egungo egoeraren berri emateko, eta gaian esku hartzeko, batez ere kontuan hartuta kalte horiek udal mugartean egin direla eta ez dela kasu bakarra izan.

Hori dela eta, hau da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari har ditzala neurriak errekan jazotako gertaerak argitzeko eta, hala, erantzukizuna norena den jakiteko.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari azal diezaiela taldeei zer gestio egin dituen Arkaitzerrekan, erraustegiaren gunetik gertu, ustez amoniako

mínima emisión contaminante bajo control estricto, ni la ciudadanía, ni al parecer algunos gobiernos y administraciones municipales, conocemos realmente cuáles, ni cuántos, ni de qué gravedad han sido los vertidos que se han producido desde la puesta en marcha de la incineradora hasta ahora, sean emisiones contaminantes de la incineradora como de las actividades aparejadas a su actividad.

En la última Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio celebrada, siendo interpelado el concejal delegado sobre las actuaciones llevadas desde el gobierno para esclarecer este suceso, éste contestó que el caso no es competencia municipal, y volvió a contestar por segunda vez que el ayuntamiento va a pedir información a quiénes sí tienen dicha competencia. Entendiendo que son varios colectivos e instituciones las que han mostrado preocupación por los hechos, abriendo incluso investigaciones al respecto, consideramos que es deber también del ayuntamiento de Donostia hacer un seguimiento para mantenerse informado, para informar sobre lo sucedido y sobre la situación actual, así como tomar cartas en el asunto, máxime cuando estos daños se han cometido dentro del término municipal y no han sido un caso aislado.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a tomar medidas que permitan esclarecer los hechos producidos en la regata y con ello dirimir responsabilidades.
2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a informar a los grupos sobre las gestiones que ha llevado a cabo a raíz de los supuestos vertidos

isurketak izan direla eta.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernari lan egin dezala Arkaitzerreka ingurumen aldetik lehengoratzeko.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernari har ditzala neurriak aingira aleen galera konpentsatzeko.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernari har ditzala neurriak ingurunea ziurtatzeko eta salatutakoaren antzeko egoerarik berriz ez gertatzeko.

Donostia, 2020ko ekainaren 19a

Haizea Garay Gallastegui  
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”

de amoniaco en la regata de Arkaitzerreka, próxima al complejo de la incineradora.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a trabajar para la restauración ambiental de la regata de Arkaitzerreka.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a adoptar medidas que permitan compensar la pérdida de ejemplares de anguilas.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a tomar medidas para asegurar el entorno y evitar que se puedan volver a producir situaciones similares a la denunciada.

Donostia, de 19 de junio de 2020

Haizea Garay Gallastegui  
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza López de Samaniego y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**



**II.2.10. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Covid-19aren osteko mugikortasun udal politikari buruzkoa.**

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile naizen Aitzole Aranetak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikularekin bat, COVID-19AREN ONDOKO MUGIKORTASUNEN UDAL POLITIKARI buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten dut.

**JUSTIFIKAZIOA**

Empark enpresak joan den hilabetean jakinarazi duenez, maiatzaren 16tik aurrera doan aparkatu ahal izango dute Iberiar Penintsulan dituen 129 aparkalekuetako erabiltzaileek, egunean, ordubete. Atotxa, Okendo, Boulevard, Katalunia plaza eta Kontxako aparkalekuak kudeatzen ditu enpresa horrek Donostian.

Gure eguneroko bizitzako alderdi guztiei eragin die COVID-19k sortutako egoerak, eta, horien artean, baita mugitu garen eta "normaltasun zaharrera" iritsi arte mugitzeko izango dugun moduari ere. Hala ere, mugikortasunari dagokionez, salbuespenezko egoera hori hasi zenetik, garraio pribatuari diskriminazio positiboa egin diote, bai doako aparkaleku orduarekin, bai TAO aldi baterako etetearekin nahiz, Gobernu honen mende ez egon arren, gasolinaren prezioa murrizteari esker ere.

Hala ere, gutxiago kutsatzen duten garraiobideen erabiltzaileei kaltea besterik ez

**II.2.10. Moción de control, Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la política municipal de movilidad postCovid.**

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A POLÍTICA MUNICIPAL DE MOVILIDAD POSTCOVID.

**JUSTIFICACIÓN**

La empresa Empark anunció el mes pasado que a partir del 16 de Mayo los usuarios de sus 129 parkings de la Península Ibérica podrán aparcar una hora al día gratis. Dicha empresa gestiona en Donostia los parkings de Atotxa, Okendo, Boulevard, Plaza de Cataluña y La Concha.

La situación generada por el El COVID-19 ha afectado a todos los aspectos de nuestra vida cotidiana y entre ellos, también a la forma en la que nos hemos movido y a la que nos moveremos hasta alcanzar la “vieja normalidad”. Sin embargo, en lo que tiene que ver con la movilidad, desde que empezó esta situación excepcional al transporte privado solo se le ha discriminado positivamente, bien sea con la hora de parking gratis, con la suspensión temporal de la OTA, o con otras cosas que, aunque no dependen de este Gobierno, también afectan como puede ser la reducción del precio de la gasolina.

Sin embargo a los usuarios y usuarias de transportes menos contaminante solo se les ha

diete egin. Dbus-en zerbitzuari dagokionez, ordutegia murrizteak eta erabiltzaileek koronabirusari izan diezaioketen beldurrak autobusa erabiltzea galarazi dute. Gainera, zerbitzua %100 berririo emango dutela iragarri den arren, funtzionatzen ari ez diren autobus linea batzuk falta dira, oraindik.

Bestalde, Dbizi zerbitzua bertan behera utzi dute, epe laburrean berriz ere lanean nozi hasiko den adierazi gabe. Hala ere, paradoxikoki, mugikortasunerako murrizketarik ez dagoenetik, bikoiztu egin da Donostian bizikleta erabiltzea; beraz, orain, inoiz baino zentzu handiagoa izango luke Dbizi zerbitzuak.

Zinegotzi ordezkariak mugikortasun plan bat iragarri zuen, kale batzuk bizitegi bihurtzea aurreikusten zuena, eta hori onuragarria izango litzateke bai oinezkoentzat bai txirrindularientzat, baina ia ez dira aurrera joan egitasomoan. Estatuko beste hiri batzuetan, deseskaladan, oinezkoari eta bizikletari eskainitako espazioa handitzeko planak egin zituzten, autoei kentzearen truke, eta, orain, lortutako onurak ikusita, aldaketa horiek iraunkor bihurtzea aztertzen ari dira.

Elkarrekin Donostiako ustez, COVID delakoaren ondorioz hirian ibilgailuen zirkulazioa jaitsi izanak aukera paregabea ematen du mugikortasuna aldatzeko, ibilgailu pribatuari eskainitako espazioa murriztu eta oinezkoei eta bizikletei emateko.

Horrexegatik, hauxe da gure

#### KONTROL MOZIOA

1.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio aurrera egin dezala

perjudicado. En lo que tiene que ver con el servicio de Dbus, tanto las reducciones de horarios como el posible miedo de las personas usuarias al coronavirus se ha desincentivado el uso del autobús. Además, aunque ya está anunciado que se va a volver a dar el 100% del servicio todavía faltan líneas de bus que no están funcionando.

Por otro lado, se ha suspendido el servicio de Dbizi sin previsión de que se vaya a reanudar a corto plazo. Sin embargo, paradójicamente, desde que ya no hay restricciones a la movilidad se ha duplicado el uso de la bicicleta en la ciudad, por lo que ahora más que nunca tendría sentido un servicio como el de Dbizi.

La concejala delegada anunció un plan de movilidad que contemplaba convertir varias calles en residenciales, lo que sería beneficioso tanto el peatón como para los ciclistas sin embargo apenas se ha avanzado al respecto. En otras ciudades del estado, durante la desescalada, se llevaron a cabo planes para aumentar el espacio dedicado al peatón y a la bicicleta a cambio de quitárselo a los coches y ahora, viendo los beneficios obtenidos, están valorando convertir esos cambios en permanentes.

Desde Elkarrekin Donostia creemos que la bajada del tráfico rodado en la ciudad a causa del COVID abre una ventana de oportunidad única para realizar cambios en la movilidad que reduzcan el espacio dedicado al vehículo privado y lo cedan a peatones y bicicletas.

Es por ello que presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a avanzar

ibilgailuak zirkulatzeko espazioa murrizteko eta oinezkoen eta txirrindularien eremua handitzeko neurrietan, Donostian garraio pribatuak izan duen diskriminazio positiboa orekatzeko.

2.- Donostiako Udaltzarak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Mugikortasun Planean neurri batzuk jaso ditzala, mugikortasun murrizketak arindu ondoren Donostiara etorriko diren turistentzako mugikortasun aukerak bilatzeko.

Donostian, 2020ko uztailaren 18an

Sinatua: Aitzole Araneta,

Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea.”

en medidas destinadas a reducir el espacio dedicado al tráfico rodado y aumentar el dedicado al los peatones y ciclistas, de manera que se contrarreste la discriminación positiva que ha tenido el transporte privado en la ciudad.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a incluir en su Plan de Movilidad medidas destinadas a buscar alternativas de movilidad para los futuros turistas que visiten la ciudad una vez se levanten las restricciones a la movilidad.

Donostia, a 18 de Julio de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta

Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza López de Samaniego y D.<sup>a</sup> Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**10. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**ABSTENTZIOA: 1 PP, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**UNANIMIDAD.**

**ABSTENCION: 1 PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

10. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 20 - (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (2) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 0**

**ABSTENTZIOAK: 7 – (6) EH BILDU , (1) PP ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 20 - (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (2) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0**

**ABSTENCIONES: 7 – (6) EH BILDU , (1) PP. POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**II.2.11 Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Lourdes Txiki birlandatzeari buruzkoa.**

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua babesean, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAn Lourdes Txiki birlandatzeari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Lourdes Txiki hegalean 2 hektarea baino gehiago moztu zituzten, Ekintza Ikastolaren ondoko 50 metroko zerrendan zuhaitzak kentzeko agindu baten ondorioz, eta, ondorioz, babestuta zegoen baso misto bat suntsitu zuten —batez ere, haritez eta gaztainez osatua—, eta ingurumenean kalte larriak eragin zituzten (pistak irekitzea,

**II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la revegetación de Lourdes Txiki.**

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO relativa a la revegetación de Lourdes Txiki..

**JUSTIFICACIÓN**

La tala de más 2 hectáreas en la ladera de Lourdes Txiki, que se llevó a cabo en abril del año 2017 a raíz de una orden de ejecución de retirada de árboles en una franja de 50 metros colindante con la Ikastola Ekintza, devastó un bosque mixto -compuesto principalmente de robles y castaños- que estaba protegido y ocasionó graves daños medioambientales en el

lurzorua higatzea, etab.).

Une hartan, Foru Aldundiak berak obrak geldiarazi behar izan zituen, kalte handiagorik gerta ez zedin. Zehapen espediente bat hasi zuen, mozketak ez baitzuen beharrezko baimenik, eta erakunde horren esku hartzeari esker, gaur egun dauden zuhaitzek zutik iraun dute. Orduan, Udaleko Ekologiako zinegotziak berak onartu zuen, kautelazko etenaren aginduan, mozketa "Udalaren baimenean ezarritakoa baino handiagoa" zela. Zehazki, aginduan adierazitako zerrendaren bikoitza moztu zuten.

Hori dela eta, Donostiako Udalak bere gain hartu zuen ingurua lehengoratzeko proiektua diseinatzeko baliabideak jartzearena, eta, horretarako, Ikerlur enpresari eskatu zion hegaleko ingurumena egonkortzeko eta lehengoratzeko proiektua idazteko. Asmo onekotzat baina ez nahikotzat eman zuten basoa berritzeko lehen proiektu hori Bioaniztasunaren eta Ingurumen Kalitatearen Atalak eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Mendietako eta Natura Inguruneko Zuzendaritza Nagusiak, eta, bestalde, espezie inbaditzaile bat sartzea proposatzen zuten.

Hori ikusita, 2018ko apirilean Irabazi Donostiak udal Gobernuari proposatu zion Lourdes Txikiren hegalean landareak aldatzeko proposamen aukera bat idaztea, lur horren ingurumen lehengoratzeko egokia ziurtatzeko.

Hala, lehen landatze proiektua baztertu ondoren, denbora igaro da eta ez dute ezer egin inguru horretan. Horri esker, espezie aloktonoak garatu, hedatu eta gero errotuago daude eta hegalean. Landare lehengoratzeko

entorno (apertura de pistas, erosión del suelo, etc.).

En aquél momento la misma Diputación tuvo que parar las obras para evitar un daño mayor, inició un expediente sancionador, dado que la tala no contaba con los permisos pertinentes, y gracias a la intervención de esta institución quedan en pie los árboles que se mantienen en la actualidad. Entonces el propio Concejal de Ecología del ayuntamiento reconoció, en la orden de paralización cautelar de la tala, que ésta era "superior a lo establecido en la autorización del Ayuntamiento". En concreto, se taló el doble del cinturón que se señalaba en la orden.

A raíz de ello, el ayuntamiento de Donostia asumió poner los medios para diseñar un proyecto de restauración de la zona, y con este fin se encargó a la empresa Ikerlur la redacción de un proyecto de estabilización y restauración ambiental de la ladera. Este primer proyecto de reforestación fue calificado por la sección municipal de Biodiversidad y Calidad Ambiental, así como por el Servicio de Montes y Gestión de Hábitats de la Diputación Foral de Gipuzkoa como bienintencionadamente insuficiente y, por otra parte, planteaba la introducción de una especie invasora.

En vista de ello, en abril del año 2018 Irabazi Donostia propuso al gobierno municipal redactar una propuesta alternativa de revegetación de la ladera de Lourdes Txiki, para asegurar una correcta restauración medioambiental del terreno.

Así, después de ser rechazado el primer proyecto de restauración ha ido pasando el tiempo sin que se haya llevado ninguna actuación en la zona, lo cual ha propiciado el desarrollo de especies alóctonas, su

hori egitea erabaki zutenetik hiru urte bete direnez, eta udal Gobernuak ezer egin ez duenez, hainbat talde ekologistek hazien landaketa sinboliko bat egin zuten udal Gobernuaren eraginkortasun eza gogorarazteko, ez baitu egin agindutako birlanaketa.

Urtarrileko batzordeetan, Ekologiako zinegotzi ordezkariari interpelazioa egin genion, jakiteko nola egingo zuen udalak hegaleko ingurumena lehengoratzeko lana, eta haietan jakinarazi ziguten Udaleko Ingurumen Sailak bigarren birlandatzeko proposamen bat zuela, Hirigintza Sailak aztertu beharrekoa.

Lourdes Txikiren hegala berriro landatzeko bigarren proposamena, Basoinsa SL enpresak egina, Ingurumeneko Kontseilu Sektorialean aurkeztu zuten, aurtengo otsailaren 25ean izandako bilkuran. Bigarren proposamen horretan espezie aloktonoen kontra jardutea aurreikusita dago, horiek ez daitezzen oztopo izan hegaleko landaretza autoktonoa lehengoratzeko. Bost urtean ezartzeko asmoa dute, eta, jakina, inbertsio ekonomikoa behar du, 2017an legez kanpoko mozketak egin zenetik hazi diren espezie inbaditzaileak kentzeko.

Inbertsio ekonomiko hori nahiko garestia da, hain zuzen ere, hegalean espezie inbaditzaileek hedatzen eta sustraitzen bi urte eman dituztelako. Baina ingurumena lehengoratzeko lanean aritu gabe denborak aurrera egin ahala, zailagoa izango da erauztea.

propagación y su arraigo a la ladera cada vez mayor. Dado que se cumplen ya tres años desde que se acordara llevar esa restauración a cabo, y en vista de que el gobierno municipal no ha practicado ninguna actuación, varios grupos ecologistas realizaron una plantación simbólica de semillas para recordar la inoperancia del gobierno municipal, el cual no ha llevado a cabo la prometida revegetación del lugar.

En las comisiones de enero interpelamos al concejal delegado de Ecología para conocer cómo iba a proceder el ayuntamiento para resolver la restauración medioambiental de la ladera, y en ellas se nos informó de que el Departamento de Medio Ambiente del ayuntamiento contaba con una segunda propuesta de revegetación, la cual pasaría a ser contemplada por el Departamento de Urbanismo.

La segunda propuesta de revegetación de la ladera de Lourdes Txiki, realizada por la empresa Basoinsa, S.L., fue presentada en el Consejo Sectorial de Medio Ambiente, en la reunión celebrada el 25 de febrero de este año. En esta segunda propuesta se contempla actuar contra la especies alóctonas, a fin de éstas no supongan un obstáculo a la hora de restaurar la vegetación autóctona de la ladera. Se ha planteado con vistas a implementarse durante un periodo de 5 años y como no, requiere de antemano de una inversión económica para retirar las especies invasoras que han estado creciendo desde que se produjo la tala ilegal en el año 2017.

Esta inversión económica es relativamente costosa, debido precisamente a los dos años de expansión y arraigo de las especies invasoras en la ladera. Pero a medida que pase el tiempo sin actuar sobre ella para su restauración medioambiental, más costosa será su extracción.

Udalak orain berreskuratze proiektu egoki bat duenez, eta Inguruen Kontseiluko kideak ados daudenez, Kontseiluan bertan adierazi zieten proposamena Hirigintza Zuzendaritzara eramango zutela. Kontseiluko kideek eskatu zuten urratsak arintzeko eta baso berritzea ahalik eta azkarren egiteko.

Horren ondorioz, Hirigintza Sailak lehengoratzeko proposamena jabeen helaraztea izango litzateke hurrengo pausua, egin egin dezan, eta, jabeak uko eginez gero, Udalak mendi hegalean haren ordezkari jardutea. Hori dela eta, eta gaiaren egoera zein zen jakiteko, Hirigintzako zinegotzi ordezkariari interpelazioa egin genion hil honetan gai horri buruz batzordean. Batzordean Hirigintzako zinegotziarengandik jaso genuen erantzuna harrigarria izan zen, ez bairik gabe, jakinarazi baitzuen ez ziola eskatuko jabeen eragindako kalteak bere gain hartzeko, ezta, beraz, beharrezko ingurumen lehengoratzeko ere. Era berean, adierazi zuenez, jarduketara hori Hirigintza Departamentuaren eskumenak gainditzeko dituen Ingurumena Hobetzeko Proiektu bati dagokio.

Udalak bere gain hartu du kalte hori berreskuratzeko ardura, eta Ingurumen Zuzendaritzak ikerlanak egiteko kontratazioari ekin dio hura berreskuratzeko. Ez dugu ulertzen zergatik ez duen jarraitzen Gobernuak behar diren jarduerak egiten, azkenean ingurumen konponketa egin dadin. Batez ere, esan ohi dugunez, hura eginaraztea atzeratzeak are gehiago atzeratuko du mendi hegalean leheneratzea, eta horren kostua ere gero eta handiagoa izango da.

Hori dela eta, honako hau aurkezten dugu

Ahora que el ayuntamiento tiene un proyecto de recuperación adecuado, y que cuenta con la conformidad de los miembros del CSMA, en el mismo Consejo se indicó a los integrantes que la propuesta iba a pasar al Departamento de Urbanismo. Las y los participantes del Consejo solicitaron que se agilizaran los pasos y que la reforestación se ejecutara lo antes posible.

El consiguiente paso sería que desde el Departamento de Urbanismo se trasladara la propuesta de restauración a la parte propietaria para su ejecución y, en caso de que la parte propietaria se negase, que el ayuntamiento actuara en la ladera de forma subsidiaria. Por este motivo, y para conocer cuál era el estado de la cuestión, la concejala delegada de Urbanismo fue interpelada este mes en comisión al respecto. La respuesta de la concejala de Urbanismo recibida en comisión fue sin duda sorprendente, ya que en ella informó que no iba a exigir a la propietaria asumir los daños producidos ni, por tanto, la necesaria restauración ambiental. Señaló igualmente que esta actuación correspondería a un Proyecto de Mejora Ambiental que excede las competencias del Departamento de Urbanismo.

Una vez que el ayuntamiento ha asumido su parte en la recuperación de este daño, iniciando desde Medio Ambiente la contratación de la elaboración de estudios para llevar a cabo su recuperación, no se entiende por qué razón el gobierno no continúa con las actuaciones pertinentes al objeto de que se ejecute finalmente la reparación medioambiental. Sobre todo, como venimos diciendo, cuando el retraso en su ejecución supone una demora mayor en la recuperación de la ladera, así como un coste económico más elevado.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

**KONTROL MOZIOA**

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Lourdes Txikiren lursailaren jabeari eska diezaiola Lourdes Txikiren hegala ingurumenaren aldetik lehengoratzeko, aurtengo otsailean Ingurumen Kontseilu Sektorialean aurkeztutako birlandatze proposamenaren bidetik.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio ikuskatzeko ea jabeak hegala egonkortzeko behar diren obra guztiak egin dituen eta, bestela, jabeari egonkortzeko eska diezaion.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio, Lourdes Txikiren hegaleko ingurumena lehengoratzearekin jabeak ados ez dagoela adieraziz gero, haren ordezkari lehengoratzeari ekiteko.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Ingurumeneko Aholku Kontseiluan Lourdes Txikiko ingurumena berreskuratzeko jarduera kronograma aurkez dezala.

Donostian, 2020ko ekainaren 19an

Haizea Garay Gallastegui,  
Elkarrekin Donostiako zinegotzia”.

**MOCIÓN DE CONTROL**

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a exigir a a la parte propietaria del terreno de Lourdes Txiki afectado a que proceda a la restauración medioambiental de la ladera de Lourdes Txiki siguiendo la propuesta de revegetación presentada en el Consejo Sectorial de Medio Ambiente en febrero de este año.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a inspeccionar si la parte propietaria ha efectuado todas las obras necesarias para la estabilización de la ladera y, en caso contrario, a que exija a la parte propietaria su estabilización.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que, en caso de mostrar disconformidad la parte propietaria para llevar a cabo la restauración medioambiental de la ladera de Lourdes Txiki, a proceder a su restauración de forma subsidiaria.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a presentar en el Consejo Asesor de Medio Ambiente un cronograma de actuación para la recuperación ambiental de Lourdes Txiki.

Donostia, de 19 de junio de 2020

Haizea Garay Gallastegui  
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Nekane Arzallus Iturrizak andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.



Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias, D. Enrique Ramos Vispo, D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza López de Samaniego, y D.<sup>a</sup> Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**11. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADO.  
UNANIMIDAD.**

**11. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.**

**11. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

ABSTENTZIOAK: 0.

ABSTENCIONES: 0.

**11. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.12. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, frankismoaren hiriko biktimen memoria, justizia eta erreparazioari buruzkoa.**

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN frankismoaren hiriko biktimen memoria, justizia eta erreparazioari buruzko interpelazioa egin ondoren.

**JUSTIFIKAZIOA**

1936ko uztailaren 18an, kolpe militar faxista batek kargutik kendu zituen II. Errepublikako agintariak, denak legezkoak eta hautatuak. Kolpe hark berekin ekarri zuen diktadurak modu sistematikoan urratu zituen, berrogei urtez, eskubide eta askatasunik oinarritzkoenak. 40 urte baino gehiago igaro

**II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la memoria, justicia y reparación de víctimas del franquismo en la ciudad.**

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS relativa a la memoria, justicia y reparación de víctimas del franquismo en la ciudad.

**JUSTIFICACIÓN**

El 18 de Julio de 1936 un golpe militar-fascista depuso a las legítimas autoridades electas de la II República. El golpe dio origen a una Dictadura que de forma sistémica vulneró los más elementales derechos y libertades durante cuarenta años. Pasados más de 40 años del fin de la dictadura franquista y de una transición

direlarik diktadura frankista amaitu zenetik eta gatazka larrietatik igaro zen trantsizio batetik, justizia egin behar da. 100.000 pertsona baino gehiago daude, oraindik, hobi komunetan lurperatuta lurralde osoan.

Aranzadi Zientzia Elkarteak 1936-1945 aldirako egin duen ikerketaren arabera, 1675 pertsonari urratu zitzaizkien eskubideak hirian: 904 hildako, 277 preso eta 512 jazarpenaren biktima. Guztira 1623 udal funtzionario ikertu edo baztertu zituzten, eta horietatik 7 fusilatu.

Askotan aurkeztu dira frankismoaren biktimen memorian, justizian eta erreparazioan aurrera egiteko ekimenak. Hala ere, gutxi aurreratu da arlo juridikoan.

Oroimen Historikoaren azken Aholku Kontseiluan, hertsatuki eskatu zitzaion udal gobernari lantalde bat sor zezala frankismoaren biktimetzako erreparazio juridikoa lortzeari buruzko alde aurreko akordioak betetzeko bideak bilatzeko, beste udalari eta erakunde batzuetako adibideak ikusteko eta haietan erabilitako bideei jarraitzen saiatzeko.

Era berean, aholku kontseilu hartan, Aranzadi prest agertu zen txosten bat prestatzeko "Donostiako giza eskubideen urraketei buruzko ikerketa (1936-1945)" lanean jasotako testigantzen inguruan; izan ere, aurretik egin zuen lan hori beste udalari batzuentzat, helburu berarekin: lekukotza horiek Argentinako kereilan sartzea.

Egia, justizia eta erreparazioa bermatu gabe, ezingo diogu ekin gizateriaren aurkako

recorrida por graves conflictos, se ha de hacer justicia. Más de 100.000 personas continúan sepultadas en fosas comunes a lo largo de todo el territorio.

La investigación llevada a cabo por la sociedad de Ciencias Aranzadi para el periodo que comprende 1936 y 1945 contabiliza 1675 personas a las que se han vulnerado sus derechos en la ciudad: 904 fallecidos, 277 presos y 512 víctimas de persecución. Un total de 1623 funcionarios municipales fueron investigados o depurados y 7 de ellos fusilados.

Son numerosas las ocasiones en las que se han presentado iniciativas para avanzar en la recuperación de la memoria, la justicia y la reparación de las víctimas del franquismo. Sin embargo, escasos los avances en materia jurídica.

En el último consejo asesor de Memoria histórica se instó al gobierno municipal a crear un grupo de trabajo al objeto de buscar las vías por las que dar cumplimiento a los acuerdos previos relativos a la búsqueda de la reparación jurídica de las víctimas del franquismo, analizar los pasos dados en este sentido en otros municipios e instituciones y tratar de seguir las vías por éstos utilizadas.

Asimismo en el citado consejo asesor, Aranzadi mostró su disponibilidad para preparar un dossier con los testimonios recogidos en el estudio "Investigación sobre vulneraciones de derechos humanos en Donostia (1936-1945)", ya que era un trabajo que ya había realizado anteriormente para otros municipios con el mismo objetivo, que esos testimonios fueran incorporados a la Querrela Argentina.

Sin garantizar la verdad, justicia y reparación, no podremos emprender un camino democrático en

krimenak zigorrik gabe geratuko ez diren bide demokratiko bati, halakorik berriz ez errepikatzeko printzipioan oinarrituko den bide berri bati. Beharrezkoa da aurrera egitea, politikaren funtsezko gidaritzat hartuz giza eskubideak sendo defendatzea, bai eta demokraziaren alde borrokatu zirenak aitortzea, errespetatzea eta haientzako justizia egitea ere, kasu askotan bizia emanez borrokatu behar izan baitzuten.

Hori dela eta, hau da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernari helaraz diezazkiola Maria Servini epaileari Aranzadik "Donostiako giza eskubideen urraketei buruzko Ikerketa (1936-1945)" lanean jasotako lekukotzak, Buenos Aireseko (Argentinako Errepublikako) Zigor eta Zentzate arloko 1. Epaitegi Nazionalak irekitako auzian sar daitezen, 4591/2010 Kereilan ("NN Diktadura frankistak Espainian egindako gizateriaren aurkako krimenengatik edo genozidioarengatik") bidezkoak diren ondorioak izan ditzan.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernari premiaz susta dezala lantalde bat sortzea Memoria Historikoaren Aholku Kontseiluaren barruan, hirian frankismoaren biktimen erreparazio juridikoan aurrera egiteko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernari berretsi dezala 2016ko abenduko osoko bilkurak hartutako erabaki

el que la impunidad de los crímenes de lesa humanidad no tenga cabida, una nueva senda que se cimiente sobre el principio de no repetición como uno de sus pilares fundamentales. Es necesario avanzar defendiendo sin fisuras los derechos humanos como guía esencial de la política, así como del reconocimiento, respeto y justicia con quienes lucharon por la democracia, que en muchos casos supuso hacerlo a costa de sus propias vidas.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a realizar las gestiones necesarias para hacer llegar a la jueza Maria Servini los testimonios recogidos por Aranzadi en el estudio "Investigación sobre vulneraciones de derechos humanos en Donostia (1936-1945)" al objeto de que sean incorporados en la causa abierta por el Juzgado Nacional de lo Criminal y Correccional Federal nº1 de Buenos Aires, República Argentina, a fin de que surta los efectos que procedan en la Querrela 4591/2010, nominada "N.N. por genocidio y/o crímenes de lesa humanidad cometidos en España por la dictadura franquista".

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a impulsar de forma urgente la creación de un grupo de trabajo en el seno del Consejo Asesor de Memoria Histórica al objeto de avanzar en la reparación jurídica de las víctimas del franquismo en la ciudad.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a ratificar el acuerdo plenario de diciembre de 2016

hau:

*“Donostiako Udalak bere borondatea adierazten du Donostiako Instrukzioko Epaitegietan kereila kriminala jartzeko, epaile horiek diktadura frankistak hiriko biztanleen aurka egindako gizateriaren aurkako krimenak ikertzeko (Eusko Jaurlaritzaren Bake eta Bizikidetzarako Idazkaritza Nagusiak jasotako biktimen zerrenda), zer inguruabarretan garatu ziren zehazteko, erantzule zuzenak eta bitartekoak nor izan ziren argitzeko eta, hala badagokio, erantzule horiek inputatu, prozesatu, epaitu eta zigortzeko”.*

4. Donostiako Udaltzako hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari zabaldu dezala erregimen frankistak hirian egindako giza eskubideen urraketei buruzko azterlana.

Donostia, 2020ko ekainaren 19a

Haizea Garay Gallastegui  
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Duñike Agirrezabalaga andreak, Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak eta Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias, D.<sup>a</sup> Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D. Juan Ramón Viles Mitxelena y D. Markel Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

siguiente:

*“El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián quiere expresar su firme voluntad de presentar una querrela criminal ante los Juzgados de Instrucción de Donostia / San Sebastián a efectos de que por parte de éstos se investiguen los crímenes contra la humanidad cometidos por la dictadura franquista que afectaron a los y las vecinas de este municipio (relación de víctimas recogidas por la Secretaría General de Paz y Convivencia del Gobierno Vasco), se determinen las circunstancias en que fueron perpetrados, quiénes fueron sus responsables directos y mediatos y, en su caso, se proceda a su imputación, procesamiento, juicio y condena”.*

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a ampliar el estudio sobre vulneraciones de derechos humanos en la ciudad cometidos por el régimen franquista.

Donostia, de 19 de junio de 2020

Haizea Garay Gallastegui  
Concejala de Elkarrekin Donostia”

**12. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**12. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**UNANIMIDAD.**

**12. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**UNANIMIDAD.**

**12. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**UNANIMIDAD.**

**II.2.13. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, uda honetan hondartzetan izango diren zerbitzuen inguruan.**

“Haizea Garay Gallastegui Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, uda honetan hondartzetan izango diren zerbitzuen inguruan, GUNE PUBLIKOETAKO BATZORDEAN (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK) aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Azken hilabete hauetan, COVID-19aren pandemiaren ondorioz, neurriak hartu dira distantzia fisikoa mantentzeko eta, horrela, pertsonen segurtasuna bermatzeko, birusaren kutsadura dela eta. Jakina denez, hondartzak ohiko leku bihurtu dira paseatzeko eta ariketa fisikoa egiteko, betiere gutxienezko segurtasun distantziak mantenduta. Horregatik, hondartzara joateak balio erantsia du orain, eta haietara sartzeko mugek garrantzi handia dute herritarrentzat.

Bestalde, udaldia iristean, horrelako tokien erabilera areagotu egiten da, batez ere aurten, bizi izan ditugun hilabete berezi horien ondoren. Orain arte, hainbat informazio eman dira hondartzetako espazioa nola kudeatuko den eta zer zerbitzu emango diren jakinarazteko. Ildo horretatik, neurri batzuk koordinatu ditugu beste udalerritatzuekin, Hondartzen Lurralde Mahaian, hain zuzen.

Adibidez, hondartzetara sartzea arautu egin da, eta laster jarriko dira martxan hondartzen

**II.2.13. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a los servicios en las playas este verano.**

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS relativa a los servicios en las playas este verano.

**JUSTIFICACIÓN**

En estos últimos meses, y fruto de la pandemia del COVID, se han ido tomando medidas para mantener el distanciamiento físico y con ello garantizar la seguridad de las personas frente al contagio del virus. Como bien es sabido, las playas se han convertido en un espacio habitual para el paseo y ejercicio salvando las pertinentes distancias mínimas de seguridad. De ahí que el uso de éstas haya cobrado un valor añadido, y las limitaciones a su acceso tengan otra trascendencia para la ciudadanía.

Asimismo la llegada de la época estival, el uso de estos espacios incrementa máxime después de los meses que hemos vivido. Hasta el momento, se han avanzado una serie de informaciones sobre la gestión del espacio de las playas y de los servicios que se van a prestar. En este sentido, se ha coordinado con otros municipios una serie de medidas en la Mesa Territorial de Playas.

Así, por ejemplo, se ha regulado el acceso a las playas y en breve se pondrán en marcha

edukiera kalkulatzeko jarduera batzuk. Horretarako, teknologia bat erabiliko da, bide ematen duena kalkulatzeko zenbat lagun dauden hondartzan denbora errealean. Sistema hori osatzeko, banderatxoak jarriko dira, eta app bat ere egongo da, erabiltzaileek uneoro jakin dezaten hondartzara sartzeko lekurik dagoen.

Era berean, itsasgora baino bi ordu lehenago eta bi ordu geroago Kontxako hondartzara ez sartzea gomendatzen da; izan ere, itsasgoran leku gutxi dago eta horrek arazoak sortuko lituzke pertsonen artean, dudarik gabe, ezin delako distantzia fisikoa bermatu.

Batzordean hainbat gai planteatu genituen, besteak beste, Itsasertzeko Zuzendaritzari adierazi behar zitzaiola beharrezkoa dela badiaren edukiera kontrolatzea, zenbat ontzi sar daitezkeen ezarrita, ingurua zaintzen dela bermatzeko; ahaztu gabe, gainera, iaz arazoak izan zirela hondakinak bota zirelako badiara.

Bestalde, iritzi zabaldua da herritarren artean zerbitzu batzuk falta direla. Kontuan hartuta egoera salbuespeneko delako, beharrezkotzat jotzen dugu herritarrei informazioa ematea eta, bestetik, berriz hausnartzea ea zerbitzu batzuk, bertan behera uztea erabaki direnak, abian jarri daitezkeen.

Hori dela eta, honako hau aurkezten dugu:

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernari informazio-kanpaina bat egin dezala hondartzan denboraldi honetan emango diren zerbitzuei buruz eta kendu

actuaciones para calcular el aforo en las mismas a través de una tecnología que permite calcular en tiempo real cuántas personas se hallan en la playa, complementado este sistema con un dispositivo de banderines para que los usuarios conozcan en cada momento si hay espacio o no para su acceso y a través de una app.

Igualmente se ha recomendado que no se acceda a la playa de La Concha dos horas antes y después de la pleamar ya que el espacio en la misma en gran medida queda reducido y este hecho va a provocar problemas indudablemente en garantizar el distanciamiento físico entre las personas.

En la comisión planteamos numerosas cuestiones, entre ellas, planteamos la necesidad de trasladar a la dirección de costas un control del aforo de embarcaciones en la bahía para garantizar el respeto del entorno, a sabiendas de los problemas del año anterior relativos a vertidos en la bahía.

Sin embargo, hay una reflexión compartida entre la ciudadanía por la falta de algunos servicios. Entendiendo que hay una situación excepcional, consideramos preciso incidir en la información a la ciudadanía así como a valorar la puesta en marcha de algunos servicios que se han decidido cancelar.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo una campaña informativa sobre los servicios a prestar durante esta temporada de



direnei buruz.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari hondartzetan eskainiko diren zerbitzuei buruzko informazioa sar dezala hondartzetako okupazioaren eta edukieraren berri emango duen aplikazioan.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari behar diren kudeaketak egin ditzala udako denboraldian hondartzetako dutxak eta aldagelak irekitzeko.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari Itsasertzetako Zuzendaritzari badiaren edukiera kontrolatzeko, ontzi-kopuruari dagokionez, inguru naturala errespetatuko dela bermatzeko.

Donostia, 2020ko ekainaren 19a

Haizea Garay Gallastegi,  
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”

playas y aquellos servicios que se han eliminado.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a incorporar la información relativa a los servicios que se van a ofrecer en las playas en la app que informe sobre el estado de ocupación y aforo de las playas.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo las gestiones necesarias para proceder a la apertura de duchas y vestuarios de las cabinas colectivas de las playas durante la temporada de verano.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a solicitar a la dirección de Costas un control del aforo de embarcaciones en la bahía al objeto de garantizar el respeto al entorno natural.

Donostia, de 19 de junio de 2020

Haizea Garay Gallastegi  
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegi, D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**13. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**ABSTENTZIOA: 1 EH BILDU, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**UNANIMIDAD.**

**ABSTENCIÓN: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**13. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**ABSTENTZIOA: 1 EH BILDU, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**UNANIMIDAD.**

**ABSTENCIÓN: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**13. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**13. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

**II.2.14 Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Altzako Larres eremuko lurzorua berreskuratzeko lanen itxiera osteko aldiari buruzkoa.**

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko ekainaren 15ean Lurralde Garapeneko batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

#### JUSTIFIKAZIOA

Larreseko ibarra erasandako eremua da, urtetan zehar jaso baitzituen Fibrocementos Vascos SL enpresaren industria isurketak. Gainera, Fibrocementos Vascos SL fabrikako instalazioak eraitsi osteko materialak ere bertara bota ziren. Ekos enpresak Donostiako Udalarentzat egindako ikerketaren arabera, 3.000 m<sup>2</sup> inguruko eremua da amianto hauskorrez kutsatuta dagoena (krisotilo; 1.000 mg/kg baino kontzentrazio handiagoa). Era beran, txostenak zehaztu zuen amiantoa topatu zela, lurrazalean, 700 m<sup>2</sup>-ko eremu batean. Amiantoz kutsatutako geruzaren batez besteko sakonera 2,35 m dela zehaztu zuen txostenak, baita kutsatutako lur kopurua, guztira, 7.000 m<sup>3</sup> inguru direla ere.

Ekainaren 25eko 4/2015 Legeak, lurzorua

**II.2.14. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el periodo posterior a la clausura de las obras de recuperación del suelo de la zona de Larres en Altza.**

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La presente moción trae causa de la interpelación sustanciada el 15 de junio de 2020 en la Comisión de Planificación del Territorio.

#### JUSTIFICACIÓN

La vega de Larres es una zona afectada por los vertidos industriales de Fibrocementos Vascos SL a lo largo de los años. Además, también se vertieron allí los materiales procedentes del derribo de las instalaciones de Fibrocementos Vascos SL. Según el estudio realizado por la empresa Ekos para el Ayuntamiento de San Sebastián, la superficie contaminada con amianto frágil es de unos 3.000 m<sup>2</sup> (krisotilo, concentración superior a 1.000 mg/kg). Asimismo, el informe estableció la presencia de amianto en superficie en una zona de 700 m<sup>2</sup>. El informe determinó que la profundidad media de la capa contaminada con amianto es de 2,35 m y estimó también que la cantidad total de tierra contaminadas es de unos 7.000 m<sup>3</sup>

La Ley 4/2015, de 25 de junio, para la prevención

kutsatzea saihestu eta kutsatutakoa garbitzekoak, zehazten du, 40. artikuluan, kutsaduraren eragileari eskatu ahal izango diola hark kutsatu dituen lurzoruetan hartu beharreko berreskurapen neurriak hartzeko. Eneko Goiaren Udal Gobernuak, ordea, lurzoria berreskuratzeko ardura bere gain hartu zuen, eta ez zuen inoiz adierazi Fibrocementos Vascos SL enpresako arduradunak bilatzeko urratsik egin zuenik. Horri buruz batzordean galdetuta, Ingurumeneko zinegotziak erantzun zuen ez zitzaizela eskatu lur kutsatuak bere onera ekartzeko ez enpresa horri, ez enpresaren arduradunei ezta horien ondorengoei ere, ordurako enpresa desagertuta zegoelako.

2018ko otsailaren 21ean onartu zuen Tokiko Gobernu Batzordeak aipatutako berreskuratze lanen egitasmoa. Horren ondorioz, Larres izeneko eremuan 176.052 m<sup>3</sup> lur bota dira Fibrocementos Vascos SL enpresak urtetan isuritako amiantoa isolatzeko. Obra zuzendaritzak azken ziurtagiria 2018ko urriaren 14an egin zuen eta lanen jasotze akta 2019ko uztailaren 24an sinatu zuten interesdunek. Auzotarrek eta Altza Osasuntsuagoaren Aldeko Plataformak eskatuta, esku-hartze horri aprobetxamendua eman zaio eta auzotarrentzako mesederako eremu bilakatu da. Parkea pasa den udan ireki zaie herritarrei. Larres ibarra bere onera ekartzeko lanek gutxienez 4.147.304,14 euroko (3.427.524,08€ garbia + 719.780,06 € %21eko BEZa) kostua izan dute.

Ekainaren 25eko 4/2015 Legeak zehazten ditu jarraitu beharreko irizpideak eta prozedurak, lur kutsatuak zigilatu diren lekuetan. Legeak aipatzen du Autonomia Erkidegoko ingurumen organoak zuzen zigilatu dela onartu beharra duela, itxiera osteko aldia hastea erabakitzeko.

y corrección de la contaminación del suelo, establece en su artículo 40 que podrá requerir al causante de la contaminación adoptar las medidas de recuperación necesarias en los suelos contaminados por éste. Sin embargo, el Gobierno municipal de Eneko Goia asumió la responsabilidad de la recuperación del suelo, sin que en ningún momento manifestara que había dado pasos para localizar a las personas responsables de Fibrocementos Vascos SL. Preguntado al respecto en comisión, el concejal de Medio Ambiente respondió que no se había solicitado la recuperación de los suelos contaminados a esa empresa ni a los responsables de la empresa ni a sus descendientes, ya que la empresa había desaparecido.

El 21 de febrero de 2018 la Junta de Gobierno Local aprobó el mencionado proyecto de obras de recuperación. Como consecuencia de ello, en la zona denominada de Larres se han vertido 176.052 mm<sup>3</sup> de tierra, para aislar el amianto vertido durante años por la empresa Fibrocementos Vascos SL. La dirección de obra realizó el último certificado el 14 de octubre de 2018 y el acta de recepción de las obras fue firmada por las personas interesadas el 24 de julio de 2019. A petición del vecindario y de la Plataforma por un Altza Más Saludable, esta intervención se ha aprovechado y se ha convertido en un espacio beneficioso para los vecinos y vecinas. El parque se abrió el pasado verano a la ciudadanía. Las obras de reposición de la vaguada de Larres ha supuesto un coste mínimo de 4.147.304,14 € (3.427.524,08 €, neto + 719.780,06 €, IVA 21 %).

La Ley 4/2015, de 25 de junio, establece los criterios y procedimientos a seguir en los lugares en los que se han sellado los suelos contaminados. La Ley hace referencia a la necesidad de que el órgano ambiental de la Comunidad Autónoma reconozca que se ha

Hain zuzen ere, ebazpen horrek lurzoruaren kalitatearen adierazpenaren ondorioak ditu. Gainera, Espainiar estatuko 22/2011 Legeak, hondakinei eta lurzoru kutsatuei buruzkoak, zehazten du beharrezkoa dela adieraztea, lur kutsatuak berreskuratzeko prozeduran, zaintza fasearen epemuga eta kostua zeintzuk izango diren. EH Bilduren udal taldeak batzordean galdetu zion Ingurumeneko zinegotziari zergatik Udal Gobernuak ez dituen aurkeztu jendaurrean lurzoria berreskuratzearen eraginkortasunaren txostena eta berreskuratutako lurzoruaren egoeraren jarraipena egiteko urtez urteko plana. Gogoratu behar da EH Bilduren udal taldeak eskatu ziola, iazko urrian, Obrak Eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkariari, plan bat zehazteko Larres ibarrean botatako lurren egonkortasuna zaintzeko, eta erantzun zuela afera hori kitatuta zegoela. Hil honetako batzordean, Ingurumeneko zinegotziak azaldu zuen EAEko Ingurumeneko organoari aurkeztu zaiola zaintza faserako plana. Edonola, batzorde berean egindako agerraldian Proiektu Eta Obretako zuzendariak azaldu zuenez, zaintza faserako plan horrek ez du kontuan hartzen ibarrean gehitutako 176.052 m<sup>3</sup> lur horien egonkortasunaren jarraipena. Gainera, ez Ingurumeneko zinegotziak ez zuzendariak ez zuten zehaztu lurra berreskuratu osteko zaintza fasearen kostua zenbatekoa izango den.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Udaltzarak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari zehaztu dezala Larreseko ibarra berreskuratzeko lanen kostu osoa zenbateko izan den, zaintza fasea barne hartuta, baita berreskuratzeko lanak amaitu ondotik izan diren gorabehera guztiak ere (drinatze lanak...).

sellado correctamente, para poder acordar el inicio del periodo posterior a la clausura. En concreto, esta resolución surte los efectos de una declaración de calidad del suelo. Además, la Ley 22/2011 del Estado español, dsobre residuos y suelos contaminados, establece la necesidad de declarar en el procedimiento de recuperación de suelos contaminados la fecha de vencimiento y coste de la fase de vigilancia. El grupo municipal de EH Bildu preguntó en comisión al concejal de Medio Ambiente por qué el Gobierno municipal no ha presentado públicamente el informe de eficacia en la recuperación del suelo y el plan anual de seguimiento de la situación del suelo recuperado. Hay que recordar que el grupo municipal de EH Bildu pidió a la Concejalía Delegada de Obras y Proyectos Urbanos en octubre del año pasado que se definiera un plan para preservar la estabilidad de los terrenos vertidos en la vaguada de Larres y respondió que esta cuestión estaba ya finiquitada. En la comisión de este mes, el concejal de Medio Ambiente explicó que se ha presentado al órgano medioambiental de la CAPV el plan para la fase de vigilancia. En cualquier caso, tal y como explicó el director de Proyectos y Obras en su comparecencia en la citada comisión, este plan para la fase de vigilancia no tiene en cuenta el seguimiento de la estabilidad de estos terrenos de 176.052 m<sup>3</sup> añadidos en la vega. Además, ni el concejal de Medio Ambiente ni el director concretaron el coste de la fase de conservación tras la recuperación de los terrenos.

Por tanto, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que concrete el coste total de las obras de recuperación de la vaguada de Larres, incluida la fase de vigilancia, así como todas las incidencias posteriores a la finalización de las obras de recuperación (obras de drenaje, etc.).

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari zehaztu eta bila ditzala Larreseko ibarrean kutsadura eragin zuten jardueraren erantzuleak, edota horren erantzule solidarioak eta subsidiarioak, eta eska diezaiela, baita epaitegietan ere, behar izanez gero, Donostiako Udalak bere gain hartu behar izan dituen berreskurapen lanen gastuen ordaina ematea, 26/2007 Legeak agindutakoaren bidetik.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari idatz dezala Larreseko ibarrean botatako 176.052 m<sup>3</sup> lur horien egonkortasunari jarraipena egiteko plana, eta Ingurumeneko organoaren onespena jaso ostean, aurkez dezala jendaurrean.

4.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eskegi ditzala lurzorua berreskuratzearen eraginkortasunaren txostena, baita berreskuratutako lurzorua egoeraren jarraipena egiteko egungo plana ere, Udalaren webgunean, amiantoaren jarraipena egiteko duen atalean.

Donostian, 2020ko ekainaren 19an

Zigor Etxeburua Urbizu  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que detalle y busque a los responsables de la actividad que causaron la contaminación en la vaguada de Larres, o a los responsables solidarios y subsidiarios de la mencionada, y, si fuera preciso, incluso en los tribunales, e instar al abono de los gastos de las obras de recuperación que el Ayuntamiento de San Sebastián haya tenido que asumir, en virtud de lo dispuesto en la Ley 26/2007.

3. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que redacte un plan de seguimiento de la estabilidad de los 176.052 m<sup>3</sup> de tierras vertidas en la vaguada de Larres y que, tras la aprobación del órgano medioambiental, lo someta a información pública.

4. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que cuelgue en la página Web del Ayuntamiento, en el apartado de seguimiento del amianto, el informe de eficacia de la recuperación del suelo y el actual plan de seguimiento de la situación del suelo recuperado.

En San Sebastián, a 19 de junio de 2020

Zigor Etxeburua Urbizu,  
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Marisol Garmendia Beloki andreak eta Borja Corominas Fisas jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloki y D. Borja Corominas Fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**  
**MAYORÍA.**

ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

-----

**II.2.15. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Matigoxotegiko soropila berritzeari buruzkoa.**

**II.2.15. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación a la renovación del césped de Matigoxotegi.**

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Matigoxotegiko soropila berritzeari buruz, osoko bilkuran azter dadin. Mozioa joan den ekainaren 15eko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorio da.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en pleno en relación a la renovación del césped de Matigoxotegi. La moción de control es consecuencia de la interpelación presentada en la comisión de Servicio a las Personas el pasado 15 de junio.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACION

Kotskas kirol elkarteko arduradunen bitartez, jakin dugu Matigoxotegi futbol zelaiko soropila artifiziala ez dela berrituko. Beraz, alor horretako kudeatzaileen kezka handia da, urteak baitaramatzate esku hartze horren zain.

A través de los responsables del C.D. Kotskas, hemos tenido conocimiento de que la renovación del césped artificial del campo de fútbol de Matigoxotegi no se va realizar. Por lo tanto, la preocupación de los gestores de este campo es elevada, ya que llevan años esperando esta intervención.

Ondo dakigu udal aurrekontua aldatu egingo dela krisi ekonomikoaren ondorioz, baina gogoratu behar dugu prestakuntza adinean dauden Donostiako ehunka futbolari gazte trebatzen direla instalazio horretan, eta lesio arrisku handia dagoela, oso egoera txarrean baitago instalazioa. Horregatik, kudeatzaileek ez dute ulertzen kirolari gazte horien osasuna

Si bien todos somos conscientes de que el presupuesto municipal va a ser modificado como consecuencia de la crisis económica, debemos recordar que ésta es una instalación en la que se ejercitan cientos de jóvenes futbolistas donostiarra en edad formativa y de que existe un alto riesgo de lesión derivada de las pésimas condiciones en las que se encuentra. Por lo que

ez izatea, beste behin, Udal Gobernuaren lehentasunetako bat.

Bestalde, kontuan hartuta obra hori EH Bildu udal taldearen eta Udal Gobernuaren arteko akordio baten ondorio dela, harrigarria da guri erabaki hori kontsultatu edo jakinarazi ez izana.

Zinegotzi ordezkariari horri buruzko interpelazioa egin genion batzordean, eta hark adierazi zigun, COVID-19ak eragindako egoera ekonomikoaren ondorioz, bertan behera geratu dela soropila berritzeko proiektua. Bestalde, gaineratu zuen hurrengo udara arte atzeratzea aurreikusi dutela.

Hala ere, Kotskas kirol elkarteak azpimarratu du premiazkoa dela soropila berritzea eta azaldu du ezin dela gehiago atzeratu hura konpontzea, lesio arriskua esponenzialki handitzen baita denboraldi bakoitzean. Gogorarazi dute, bestalde, hori dela Gipuzkoa osoan gehien erabiltzen den futbol zelaietako bat, eta ehunka direla instalazio hori hileru beren kirol modalitatea egiteko erabiltzen duten neska-mutilak. Udal talde honek uste du Udal Gobernuak eutsi egin behar diola hartutako konpromisoari.

Aurrekoak hala, hau da nire KONTROL MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bete dezala 2020ko aurrekontuan hartutako konpromisoa, eta has dezala soropila berritzeko prozedura aurtengo urtea amaitu baino lehen.

Donostia, 2020ko ekainaren 19a

Reyes Carrere Zabala

no entienden sus gestores que una vez más la salud de estos jóvenes deportistas no sea una de las prioridades del Gobierno Municipal.

Por otra parte, teniendo en cuenta que esta obra es fruto de un acuerdo entre el grupo municipal EH Bildu y el Gobierno Municipal, es sorprendente que no se nos haya consultado ni comunicado esta decisión.

Interpelado en comisión el concejal delegado por esta cuestión, este nos indicó que debido a la situación económica derivada del COVID19 el proyecto de renovación del césped ha quedado suspendida. Añadió, por otra parte, que tenían previsto retrasarla hasta el próximo verano.

El CD Kotskas insiste, sin embargo, en la urgencia de la renovación del césped y explica que su arreglo no permite más demora y que el riesgo de lesión aumenta exponencialmente cada temporada. Recuerdan, por otra parte, que éste es uno de los campos de fútbol más utilizado en toda Gipuzkoa y que son cientos los chicos y chicas que mensualmente utilizan dicha instalación para realizar su modalidad deportiva. Este grupo municipal considera que el Gobierno Municipal debe mantener el compromiso adquirido.

A la vista de todo ello, la concejala que suscribe, formula la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que cumpla con el compromiso adquirido, y reflejado en el presupuesto del 2020, y a que inicie el procedimiento para la renovación del césped antes del final del presente año.

Donostia, 19 de junio de 2020

Reyes Carrere Zabala



EH Bildu udal taldeko zinegotzia.”

Concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.<sup>a</sup> Reyes Carrere Zabala, D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D Mikel Lezama Zubeldia y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----

**II.2.16 Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Gipuzkoako Foru Aldundiak Udal Finantzaketarako Foru Funtsa murriztu izanari buruzkoa.**

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko ekainaren 15ean Ogasuneko batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Maiatzaren 12an, Gipuzkoako Diputatuen Kontseiluak Udal Finantzaketarako Foru Funtzaren inguruko erabaki kaltegarri bat onartu zuen, aldebakarrez, zeinaren arabera

**II.2.16. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la reducción del Fondo Foral de Financiación Municipal por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.**

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La moción trae causa de la interpelación sustanciada en la Comisión de Hacienda del 15 de junio de 2020.

**JUSTIFICACIÓN**

El 12 de mayo, el Consejo de Diputados de la Diputación de Gipuzkoa adoptó unilateralmente un acuerdo perjudicial, relativo al Fondo Foral de Financiación Municipal, en virtud del cual los

Gipuzkoako udalek %20ko murrizketa izango duten beren finantzaketan.

Erabaki horren eraginez, Donostiako Udalak 30 milioi euro gutxiago izango ditu 2020ko aurrekontuan. Horrek erabat baldintzatuko du Udalaren jardura osoa. Ekaineko batzordean, EH Bilduk egindako galderari erantzunez, Ogasuneko zinegotziak adierazi zuen Udal Gobernuak erabaki duela errekurtsorik ez jartzea Udal Finantzaketarako Foru Funtza (UFFF) murrizteko Gipuzkoako Diputatuen Kontseiluak aldebakarrez hartu duen erabakiari. Era berean, galdetu genion zinegotzi ordezkariari Udal Gobernuak eskatu dion Gipuzkoako Foru Aldundiari elkarrekin adosteko UFFF itzultzeko modua. Erantzunean, zinegotziak aipatu zuen EUDELe eta GFAk mahai bat eratu dutela, eta hor aipatu zirela hainbat gai: diru bilketaren egoera, Europatik edo Estatutik etorriko omen diren diruen banaketa, zorpetze aukera, diru laguntzen egoera...

Azkenik, galdetu genion zinegotzi ordezkariari zergatik ez dion eskatu Udal Gobernuak Gipuzkoako Foru Aldundiari bere gain har dezala zorpetzea, Gipuzkoako udalei eta Donostiakoari, bereziki, Covid-19ak eragindako kalteak arintzeko laguntza emateko. Emandako erantzunean, zinegotzi ordezkariak adierazi zuen arrisku partekatuko eredua dela Foru Funtzarena, eta irabaziak bezala galerak ere partekatu egiten direla.

Udalak, herritarren beharretatik gertuen dauden erakundeak izateaz gain, lehen mailako erakundeak dira, Udal Legeak aitortzen duen bezala. Zentzu horretan, euskal erakundeen arteko diru banaketan aldaketarik egon behar bada, erakunde guztien artean eztabaidatua eta adostua izan behar duela uste du EH Bilduk, aldeek informazioa modu gardenean partekatu ondoren eta, inola ere

Ayuntamientos guipuzcoanos verán reducida un 20% su financiación.

Esta decisión supone una reducción de 30 millones de euros en el presupuesto de 2020 para el Ayuntamiento de San Sebastián. Esto condicionará totalmente la actividad del Ayuntamiento. En la comisión de junio, a la pregunta formulada por EH Bildu, el concejal de Hacienda manifestó que el Gobierno municipal ha decidido no recurrir la decisión unilateral del Consejo de Diputados de Gipuzkoa de reducir el Fondo Foral de Financiación Municipal (FOFIM). Asimismo, se preguntó al concejal delegado si el Gobierno municipal ha solicitado a la Diputación Foral de Gipuzkoa que acordara conjuntamente la devolución deL FOFIM. En la respuesta, el concejal explicó que tanto EUDEL como la DFG han constituido una mesa en la que se plantearon diversos temas: situación recaudatoria, reparto de fondos que se espera de Europa o del Estado, posibilidad de endeudamiento, situación de las subvenciones...

Finalmente, le preguntamos por qué el Gobierno municipal no ha pedido a la Diputación Foral de Gipuzkoa que asuma el endeudamiento, para ayudar a paliar los daños causados por el COVID-19 a los ayuntamientos de Gipuzkoa y, especialmente, al de San Sebastián? En la respuesta dada, el concejal delegado manifestó que el Fondo Foral es un modelo de riesgo compartido, en el que al igual que los beneficios, las pérdidas se comparten.

Los ayuntamientos, además de ser las entidades más cercanas a las necesidades de la ciudadanía, son entidades de primer orden, como reconoce la Ley Municipal. En este sentido, EH Bildu considera que cualquier cambio en la distribución de los fondos entre las instituciones vascas debería ser debatido y consensuado entre todas ellas, una vez que las partes hayan compartido la información de forma transparente

ez, aldebakarrez. EH Bilduren udal taldearen ustez, Donostiako Udala erabat baztertuta geratu da GFaren erabaki horren aurrean, eta hori kezagarria da; areago, erabakiak izango dituen ondorioak ezagututa: 30 milioi euro gutxiago, aurten, Donostiako Udalaren aurrekontuan.

Horregatik guztiarengatik, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau egiten du:

#### KONTROL MOZIOA

- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari irmoki aldeztu ditzala Donostiako Udalaren interes ekonomikoak Gipuzkoako Foru Aldundiak Udalen Finantzaketarako Foru Funtza murrizteko hartutako erabakiaren aurrean.
- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aktiboki aritu dadila, Gipuzkoako gainerako udalekin batera, Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzeko herrialdeko udalen egonkortasun finantzarioa bermatzea.
- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Gipuzkoako Foru Aldundiari eska diezaiola gobernantza partekatuko foro bihur dezala Gipuzkoako Finantzen Kontseilua, bertan informazioa partekatzeko, eta proposamenak aztertzeke eta adosteko, eta ondoren, Gipuzkoako udalen finantzaketari buruzko Foru Arauan beharrezko isla izan dezaten.

Donostian, 2020ko ekainaren 19an

Zigor Etxeburua Urbizu  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

y, en ningún caso, unilateral. El grupo municipal de EH Bildu considera que el Ayuntamiento de San Sebastián ha quedado totalmente marginado en esta decisión de la DFG, lo cual es preocupante, aún más, conociendo las consecuencias de la decisión: 30 millones de euros menos en el presupuesto del Ayuntamiento de San Sebastián.

Es por ello por lo que el concejal que suscribe presenta la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que defienda con firmeza los intereses económicos del Ayuntamiento de San Sebastián frente al acuerdo adoptado por la Diputación Foral de Gipuzkoa de reducir el Fondo Foral de Financiación Municipal.
- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a proceder activamente, en colaboración con el resto de ayuntamientos de Gipuzkoa, para solicitar a la Diputación Foral de Gipuzkoa que garantice la estabilidad financiera de los municipios del territorio.
- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que solicite a la Diputación Foral de Gipuzkoa que convierta el Consejo Territorial de Finanzas de Gipuzkoa en un foro de gobernanza compartida en el que se comparta información y se estudien y consensúen propuestas, para su posterior reflejo en la Norma Foral de Financiación Municipal de Gipuzkoa.

En San Sebastián, a 19 de junio de 2020

Zigor Etxeburua Urbizu,  
concejal del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADO.**  
**UNANIMIDAD.**

-----

**II.2.17. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Emakumeen Etxea berriro irekitzeari buruz.**

"EH Bildu udal taldeko zinegotzia naizen Reyes Carrere Zabalak, Udaltzatzen Araudi Organikoaren 98. artikulua babesean, KONTROL MOZIO hau aurkezten diot Udaltzari azterkizun, Emakumeen Etxea berriro zabaltzea dela eta. La moción de control es consecuencia de la interpelación presentada en la comisión de Servicio a las Personas el pasado 15 de junio.

**Justifikazioa**

COVID-19k eragindako alarma egoeraren ondorioz, Emakumeen Etxea hiru hilabetez egon da itxita, eta ez dakigu, oraingoz, noiz irekiko dituen ateak. Hala ere, telefono bidezko arreta, laguntza juridikoa eta premiazko aholkularitza psikologikoa eskaintzen jarraitu du. Era berean, eta dinamizatzaileen ahalegin handiarekin, ahalduz ikastaro eta talde askok funtzionatu dute (edo egiten jarraitzen dute)

**II.2.17. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación a la reapertura de la Casa de las Mujeres.**

"Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en pleno en relación a la reapertura de la Casa de las Mujeres. La moción de control es consecuencia de la interpelación presentada en la comisión de Servicio a las Personas el pasado 15 de junio.

**Justificación**

Como consecuencia del estado de alarma provocada por la Covid19 la Casa de las Mujeres ha permanecido tres meses cerrada y hasta este momento no tenemos ninguna noticia de cuándo va a abrir sus puertas. A pesar de ello, se ha mantenido la atención telefónica, la asistencia jurídica y el asesoramiento psicológico urgente. Igualmente, y con enorme esfuerzo por parte de las dinamizadoras, muchos de los cursos y grupos de empoderamiento han funcionado (o

modu telematikoan.

Garrantzitsua da gogora ekartzea Berdintasun Bulegoak, talde feministek eta gure hiriko emakumeen elkarteek batera kudeatzen duten gunere horrek duen garrantzia; izan ere, urtero 35.000 erabiltzaile baino gehiago jasotzen ditu ikastaroetan, aholkularitza zerbitzuan, lantegietan, hitzaldietan... Horri dagokionez, aipatu behar da itxiera horren ondorioz 25 jarduera baino gehiago eraginda geratu zirela.

Egoera hori ezin da denboran luzatu, eta funtsezkoa da aurrez aurreko arreta lehenbailehen berrezartzea, emakume askok espero baitute Emakumeen Etxeko ateak irekitzea.

Hala ere, orain arte ez dugu jaso Berdintasuneko zinegotziaren berririk, ezta informaziorik ere, gunere hau nola eta noiz irekiko den azaltzeko. Horrek kezkatu egiten gaitu; izan ere, lekurik ezak eta espazio publikoetan nahitaezko osasun segurtasuneko distantziak errespetatu beharrak baldintzatu eta mugatu egingo dituzte nahiz programatutako jarduerak nahiz etorkizunekoak. Beraz, horietara sartu ahal izango diren erabiltzaileen kopurua nabarmen murriztuta gelditu daiteke.

Gai horri buruz galdetuta, zinegotzi ordezkariak argitu zuen laster irekiko dutela berriro. Hala ere, onartu zuenez, "etxea ezin da denontzat zabaldu, aldez aurreko hitzordua duten norbanakoentzat baizik; hau da, aldez aurreko hitzordua eta toki kopuru mugatua duten zerbitzuak emateko". Halaber, onartu zuenaren arabera, "uztailean etxea ireki daiteke, baina jarduera mugatua izan da".

Hala ere, programatutako jarduera ukituta

siguen haciéndolo) de manera telemática.

Es importante recordar la relevancia que tiene este espacio cogestionado entre el Departamento de Igualdad, los colectivos feministas y las asociaciones de mujeres de nuestra ciudad, ya que anualmente recibe más de 35.000 usuarias en sus cursos, servicio de asesoría, talleres, charlas... En este punto hay que señalar que, como consecuencia de este cierre, han sido más de 25 las actividades que se han visto afectadas.

Esta situación no puede alargarse en el tiempo y es básico que la atención presencial se reanude cuanto antes, ya que son muchas las mujeres que esperan la apertura de puertas de la Casa de las Mujeres.

No obstante, hasta el momento no hemos recibido ninguna noticia ni información por parte de la concejala de Igualdad acerca de cómo y cuando se va a reabrir este espacio. Es una circunstancia que nos preocupa ya que la falta de espacio, sumado a la necesidad de respetar las distancias de seguridad sanitarias obligatorias en los espacios públicos, va a condicionar y limitar las actividades programadas y las futuras. Consecuentemente, el número de usuarias que van a poder acceder a las mismas puede reducirse drásticamente.

Interpelada por esta cuestión, la concejala delegada aclaró que la fecha de reapertura al público es inminente. No obstante, reconoció que "la casa no puede abrir al público en general, sino solo a personas individuales con cita previa; es decir, para prestación de servicios con cita previa y aforo limitado". Reconoció igualmente que en "julio puede abrirse la casa pero con una actividad limitada".

No obstante, a pesar de reconocer que la

geratuko dela onartu arren, ez zuen aukera bakar bat ere eskaini egoera horren aurrean.

Emakumeen Etxearen elkarteak funtsezkotzat jotzen du arazo horri ahalik eta lasterren konponbide bat aurkitzea, eta ustea du Tabakaleraren espazioak baldintza egokiak betetzen dituela edukiera mugatua dela-eta ohiko lekuan bertan egin ezin diren jarduerak hartzeko.

Horiek horrela, behean sinatzen dudan zinegotzi honek honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dut

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio beharrezko kudeaketak egin ditzala Tabakalerako Administrazio Kontseiluan, tokirik ez egoteagatik eta COVID-19aren krisiaren ondorioz sarbidea mugatuta izateagatik Emakumeen Etxean egin ezin diren jarduerak Tabakalerako instalazioetan hartzeko, eta erabilera horrek Emakumeen Etxearentzat inolako kostu ekonomikorik ez ekartzeko.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio txosten bat egin dezala muga horrek Emakumeen Etxek jardueretan izan dezakeen eraginaz, eta muga horrek zenbat emakumeri eragin diezaiekeen azaltzeko, eta informazio hori Berdintasun Kontseiluari eta Emakumeen Etxeko Elkarteari helarazteko.

Donostian, 2020ko ekainaren 19an

Reyes Carrere Zabala,  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia.”

actividad programada va a verse afectada, no ofreció ninguna alternativa a esta más que probable situación.

La asociación de la Casa de las Mujeres considera fundamental encontrar una solución cuanto antes a este problema y valora que el espacio de Tabakalera reúne las condiciones adecuadas para albergar aquellas actividades que debido a la limitación de aforo no puedan realizarse presencialmente en su lugar habitual.

A la vista de todo ello, la concejala que suscribe, formula la siguiente Moción de Control:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a realizar las gestiones necesarias con el Consejo de Administración de Tabakalera para que acoja en sus instalaciones las actividades que no puedan realizarse en la Casa de las Mujeres como consecuencia de la falta de espacio y de la limitación de acceso derivada de la crisis del Covid19 y para que dicho uso no tenga coste económico alguno para la Casa de las Mujeres.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que realice un informe que refleje qué actividades de la Casa de las Mujeres pueden verse afectadas por la limitación de aforo y a cuántas mujeres les puede llegar afectar esta limitación, y a que transmita esta información a al Consejo de Igualdad y a la Asociación de la Casa de las Mujeres.

Donostia, 19 de junio de 2020

Reyes Carrere Zabala  
Concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Reyes Carrere Zabala, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.<sup>a</sup> Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**17. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 1 PP, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 1 PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**17. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**ABSTENTZIOA: 1 PP, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**UNANIMIDAD.**

**ABSTENCIÓN: 1 PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

-----  
**II.2.18. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostia Ekialdeko**

**II.2.18. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la preocupación**

**merkataritzaren inguruko kezka direla eta.**

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2020ko ekainaren 8an Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Donostiako Estrategia Bulegoak egindako txostenaren arabera, 2015 eta 2017. urteen artean Donostiako hamar enplegutik bakarra dago lotuta Ekialdeko Barrutiarekin. Ildo beretik, Ekialdeko Barrutiko saltegien eboluzioa negatiboa izaten ari da azken urteotan (- % 8,9), eta ostalaritzan lanpostuen sorrera Donostiakoa baino ia 12 puntu apalagoa da (+ % 2,2). Garbera saltegi handiaren zabalkundeak ere ez die onik ekarriko bizirik geratzen diren saltegi txikiei.

Donostiako ekonomiaren 2018ko barometroak erakutsi du langabeziak gehien kaltetu duen aldea dela hiriaren ekialdea. Taularen goialdean, Intxaurren (% 12,3), Martutene (% 11,6), Loiola (% 11,4) Miracruz-Bidebieta (% 11,4) eta Altza (% 10,8) daude. Horrekin batera, txostenak berretsi duenez, ostalaritza eskaintza murriztu duten auzoen artean Altza ere badago. Hain zuzen ere, establezimenduen egoeraren bilakaera hau izan da 2017tik 2018ra: Altzan 33 establezimendu galdu dira (1.078 daude); Miracruz-Bidebietan 5 irabazi dira (551 daude); Intxaurren 11 galdu dira (937 daude).

Covid-19 birusak sortutako egoerak areagotu egin du merkataritza txikia pairatzen ari zen

**sobre el comercio del Distrito Este de San Sebastián.**

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Personas celebrada el 8 de junio de 2020.

**JUSTIFICACIÓN**

Según un informe elaborado por la Oficina de Estrategia de San Sebastián, entre 2015 y 2017, solo uno de cada diez empleos de San Sebastián estaba vinculado al Distrito Este. Además, la evolución de los comercios de dicho distrito está siendo negativa en los últimos años (-8,9 %) y la generación de puestos de trabajo en hostelería es casi 12 puntos inferior a la de San Sebastián (+2,2 %). Por otro lado, la ampliación de la superficie del centro comercial de Garbera al doble de la anterior tampoco beneficiará a los pequeños comercios que aún sobreviven.

El barómetro de la economía donostiarra de 2018 ha demostrado que el este de la ciudad es la zona más afectada por el desempleo. En la parte superior se encuentran los barrios de Intxaurren (12,3%), Martutene (11,6%), Loiola (11,4%), Miracruz-Bidebieta (11,4%) y Altza (10,8%). Junto a ello, el informe confirma que entre los barrios que han reducido su oferta hostelera se encuentra Altza. En concreto, la evolución de la situación de los establecimientos desde 2017 hasta 2018 ha sido la siguiente: en Altza, se han cerrado 33 establecimientos (actualmente hay 1.078); en Miracruz-Bidebieta, se han abierto 5 (hay 551), y en Intxaurren se han perdido 11 (hay 937).

La situación provocada por el virus Covid-19 ha agravado la crisis estructural que estaba sufriendo



egiturazko krisia. 463/2020 Errege Dekretuak derrigorituta itxi behar izan diren komertzioak 1.179 establezimendu dira, eta enpleguaren % 38 baino pixka bat gehiago ordezkatzeko dute. Hala ere, kopuru hori dezente handiagoa izango dela uste da. Ostalaritzari dagokionez, bestalde, sektoreko % 70 baino gehiagok Aldi Baterako Enplegu Erregulazioko Espedientea (ABEEE) hartu du eta % 5ak jarduera utzi du, 450 langabe inguru sortuz. Egoera horri erantzun nahian, Donostiako Udalak, Donostiako Sustapena baltzua bidez, krisiaren aurkako Plan Ekonomiko bat (PREK) abiarazi du. Donostia Sustapenak 1.500.000 euro bideratuko ditu merkataritza eta ostalaritza sektoreei laguntzeko. Muntza horretatik 300.000 euro Altza, Bidebieta, Intxaurren, Egia, Loiola eta Martuteneko saltegiak bideratuko da.

Gainera, Donostia Market Plaza ekimena abiatu du Donostia Sustapena erakundeak. Horren baitan, kontsumo bonuak jarri dituzte salgai (28.960 kontsumo bonu), webgunean bertan, ekimenean parte hartzen duten establezimenduetan kontsumitzeko, plataforma digital baten bidez. Saltegiak izena eman behar izan dute parte hartzeko eta, guztira, 362 establezimendu batu dira Donostia Market Plazara. Ekialdeko establezimenduetatik, ordea, 38k besterik ez omen dute izena eman, delegatuak berak ekainaren 8ko batzordean emandako datuen arabera. Era berean, oraindik ez dakigu zenbat bonu saldu diren ekialdeko saltegi horietan.

Delegatuaren ustez, bonuen inguruan lankidetzaren egokia egon da auzo eta eragileen artean eta prentsan egindako publizitatea nahikoa izan da. Baina, hilabete honetan Merkataritza Federazioarekin eta Shops Donostiarekin egindako bileran argi gelditu zitzaigunez, bonuen kanpainaren koordinazio

el pequeño comercio. 1.179 establecimientos han tenido que cerrar, forzados por lo dispuesto por el Real Decreto 463/2020, lo que representa algo más del 38 % del empleo. Sin embargo, se estima que esta cifra será bastante mayor. En cuanto a la hostelería, más del 70 % del sector se ha acogido al expediente de regulación de empleo temporal (ERTE) y el 5 % ha cesado su actividad, generando alrededor de 450 personas paradas. Ante esta situación, el Ayuntamiento de San Sebastián, a través de Fomento de San Sebastián, ha puesto en marcha un plan económico contra la crisis (PREK). Fomento de San Sebastián destinará 1.500.000 euros para apoyar al sector comercial y hostelero. De esta cantidad, 300.000 euros se destinarán a los comercios de Altza, Bidebieta, Intxaurren, Egia, Loiola y Martutene.

Además, Fomento de San Sebastián ha puesto en marcha la iniciativa Donostia Market Plaza, en la que se han puesto a la venta bonos de consumo (28.960 bonos), en la propia web, para el consumo en los establecimientos participantes, a través de una plataforma digital. Los comercios han tenido que inscribirse para participar y, en total, 362 se han unido a la iniciativa Donostia Market Plaza. Sin embargo, de los establecimientos de la zona este, parece que solo se han inscrito 38, según los datos proporcionados por el concejal delegado en la comisión del 8 de junio. Tampoco sabemos cuántos bonos se han vendido en los comercios de esta zona.

El concejal delegado considera que, con respecto a los bonos, ha habido una colaboración adecuada entre barrios y agentes y que la publicidad en prensa ha sido suficiente. Sin embargo, en la reunión mantenida este mes con la Federación Mercantil y Shops Donostia, quedó claro que en la campaña de bonos ha habido falta

falta egon da. Esate baterako, “Donostian maite zaitut” pegatinen kanpaina komunikatiboa berandu iritsi da komertzioetara eta Dbuseko markesinetara (Donostia Market Plaza ekimena abiatu eta 15 egunera) eta prentsan egindako publizitatea ez da nahikoa izan. Honen ondorioz zaila egin zaie kontsumitzaileei bonuen ekimenean parte hartzen zuten komertzioak identifikatzea. Bestetik, Merkataritza Federazioaren ustez, bonuen kanpaina auzoka antolatzekeo inizatiba faltan bota dute, batzuetan hiri osoko ikuspegiak auzoak kaltetzen dituelako eta aproposagoa izan daitekeelako hilabete batzuk auzo bakoitzari eskaintzea.

Diruz lagundutako etxez etxekeo zerbitzua ere antolatu da ekimen honen baitan. Donostiako Sustapenak lau euro arteko hobaria emango die programari atxikitako enpresei, Donostiako udal mugartean produktuak eta zerbitzuak etxez etxe banatzeko garraioaren kostu soziala ordaintzeko. Gehienez 50 garraio kupoi eskuratu ahal izango ditu enpresa bakoitzak. Gogoratu nahi dugu EH Bildu udal taldeak neurri hori bera proposatu zuela Donostiako Udalaren 2020ko aurrekontu egitasmoari egindako zuzenketetan, baina Udal Gobernuak ez zuela bere egin nahi izan. Asmoa zen 50.000 euroko programa pilotua abiatzea Altzako, Bidebietako eta Intxaurrondoko dendekin, ondo ateraz gero, ondorengo urteetan Donostia osora zabaltzeko.

Ekimenera batu ez diren dendariren batzuekin hitz egin dugu, eta adierazi digute deus ere ez zekitela, edota inguruko dendariren batek zerbait azaldu dien arren, ezer gutxi zekitela. Bateren bat ere sinesgogor ere agertu zaigu. Ekimena interesgarria izan badaiteke ere, baliabidez eskas eta sustapen gutxiegiarekin abiatu dela iruditzen zaigu. Delegatuak batzordeetan emandako datuen arabera lau

de coordinación. Por poner un ejemplo, la campaña comunicativa de pegatinas “Te quiero en Donostia” ha llegado tarde a los comercios y a las marquesinas de Dbus (15 días después de la iniciativa Donostia Market Plaza) y la publicidad en prensa no ha sido suficiente. Esto ha dificultado a las personas consumidoras la identificación de los comercios participantes en la iniciativa. Por otro lado, la Federación Mercantil ha señalado que han echado en falta la iniciativa de organizar la campaña de bonos por barrios, ya que a veces la visión del conjunto de la ciudad perjudica a los barrios y puede ser más apropiado dedicar unos meses a cada barrio.

Dentro de esta iniciativa, se ha organizado también el servicio a domicilio subvencionado. Fomento de San Sebastián bonificará hasta cuatro euros a las empresas adheridas al programa, para sufragar el coste social del transporte de reparto a domicilio de productos y servicios en el término municipal de San Sebastián. Cada empresa podrá adquirir un máximo de 50 cupones de transporte. Queremos recordar que el grupo municipal EH Bildu ya había propuesto esta medida en las enmiendas al proyecto de presupuestos de 2020, pero el Gobierno Municipal no quiso asumirla. Se trataba de poner en marcha un programa piloto de 50.000 euros con las tiendas de Alza, Bidebieta e Intxaurrondo y, en caso de que fuera exitoso, ampliarlo en los próximos años a toda San Sebastián.

Hemos hablado con algunos comerciantes que no se han sumado a la iniciativa y, según nos han dicho, o bien no sabían nada o, aunque alguno de los comerciantes de la zona les había explicado algo, no conocían bien el tema. Alguna persona también se ha mostrado escéptica. Aunque la iniciativa pueda ser interesante, nos parece que se ha puesto en marcha con escasos recursos y poca promoción. Según los datos facilitados por el

establezimendu atxiki dira ekimen honetara ekialdean.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

#### KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, bonuen ekimena errepikatzeko aukera azter dezala auzoz auzoko ikuspegiarekin 2021ean eta denbora tarte bat eskaini dezala auzo bakoitzaren sustapenerako (auzoari eskusibotasuna eskainiz epe zehatz batean)

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostia Market Plaza ekimena sustatzeko komunikazio kanpaina bat egin dezala, merkataritza gunen handien udako beherapenak hasten direnean, komertzio lokala sustatzen laguntzeko.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Ekialdeko Barrutiko egoera sozio-ekonomikoa kontuan hartuta, bilkura bat antolatu dezala bertako eragile zein merkataritza eta ostalaritzako establezimenduekin, auzoko egoeraren berri emateko eta bertako kezkak zuzenean jasotzeko.

Donostian, 2020ko ekainaren 19an

Olaia Duarte López  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

concejal delegado en comisión, en el este de la ciudad se han adherido cuatro establecimientos a esta iniciativa.

Por todo lo anteriormente expuesto, el concejal abajo firmante presenta la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que analice la posibilidad de repetir la iniciativa de bonos en el 2021, incorporando la perspectiva barrios, y a que dedique un periodo de tiempo concreto a la promoción de cada barrio (ofreciéndole exclusividad en un periodo de tiempo determinado).

2.- El Ayuntamiento del Pleno de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que realice una campaña de comunicación para impulsar la iniciativa Donostia Market Plaza, con el fin de facilitar la promoción del comercio local cuando se inicien las rebajas de verano en las grandes superficies comerciales.

3.- El Ayuntamiento del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, teniendo en cuenta la situación socioeconómica del Distrito Este, convoque una reunión con los agentes locales y los establecimientos comerciales y hosteleros para informar de la situación del barrio y conocer directamente sus preocupaciones.

San Sebastián, 19 de junio de 2020

Olaia Duarte López  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Marta Huarte Paño andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.<sup>a</sup> Olaia Duarte López, D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D. Borja Corominas Fisas y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

-----

**II.2.19. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, 2020ko festen egoerari buruzkoa.**

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko ekainaren 15ean Pertsonentzako Zerbitzuen batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Gure hiriak kultur bizitza zabala du eta herritar gehienok, modu batean edo bestean, kulturen parte hartu edota berarekin gozaten dugu. Asko dira auzoetako jaiak Donostian, eta hiriaren jai nagusiak ere donostiarren eta elkarleen protagonismo eta parte hartzearekin antolatzen dira.

**II.2.19. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU sobre la situación de las fiestas 2020.**

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La presente moción trae causa de la interpelación sustanciada en la Comisión de Servicios a las Personas del 15 de junio de 2020.

**JUSTIFICACIÓN**

Nuestra ciudad tiene una vida cultural amplia, y la mayoría de la ciudadanía participamos o disfrutamos de ella, de un modo u otro. Son muchas las fiestas de los barrios de San Sebastián y las principales fiestas de la ciudad se organizan con el protagonismo y participación de donostiarres y asociaciones.

Maiatzaren 15ean, Covid19ak eragindako alerta egoeran ginela, Donostiako alkateak hiriko udako jai nagusiak bertan behera uzteko erabakia hartu zuen. Ildo berean, maiatzaren 19an, Donostia Festak erakundeak gutun bidez jakinarazi zien festa batzordeei aurtengo udan auzoetako jaiak bertan behera uzteko erabakia. Erabaki horiek hartzeko orduan, ordea, Udal Gobernuak ez zuen ezer partekatu jaien antolatzaile eta parte hartzaile nagusiak diren eragileekin. Aldebakarrez jardun zuen.

Erabaki horien aurretik, festa eragileak azken unera arte aritu ziren Udalak ezarritako baldintzak betetzen, tramiteak egiten, Udalak berak horrela eskatuta. Bazekiten jaiak ez zirela ohikoak izango, sumatzen zuten ezingo zirela ohiko jarduerak ohiz bezala egin, baina bazuten urte berezirako jai bereziak antolatzeko esperantza txiki bat. Hain zuzen ere, Covid19ak eragindako krisiaren lehen unetik, Donostiako EH Bilduren Udal taldeak Udal Gobernuari eskatu zion kulturaren esparruan aurreikusten genuen egoera arazotsuari aurrea hartzeko, eta harremanetan jartzeko hiriko kultur eragileekin. Horregatik ere, apirilaren 24an, kultur bizitza berrartzeko eta indartzeko proposamen bat erregistratu zuen EH Bilduk. Ekintza planak bildutako neurrien artean, auzoetako festak birpentsatzea proposatu genuen:

*“Auzoetako festak berrartzea. Senide eta lagunak kaltetu, eta etxeetan isolatuarazi gaituen egoera latz honek inoiz baino beharrezkoagoa egiten du auzotarron arteko harremanak indartzea, bizipozari eusteko, komunitatea egiteko. Uda sasoiaren auzoetako jaien garaia izaten da gure hirian, eta aurreikusita zeuden ekimen*

El 15 de mayo, mientras estábamos en la alerta originada por la COVID-19, el alcalde de San Sebastián tomó la decisión de suspender las principales fiestas de verano de la ciudad. En este sentido, el 19 de mayo, Donostia Festak comunicó por carta a las comisiones de fiestas la decisión de suspender las fiestas de los barrios este verano. A la hora de tomar estas decisiones, sin embargo, el Gobierno municipal no compartió nada con los agentes sociales que son principales organizadores y participantes de las fiestas. Actuó unilateralmente.

Antes de esos acuerdos, los promotores de las fiestas cumplieron hasta el último momento las condiciones establecidas por el Ayuntamiento, realizando los trámites a instancia del propio Ayuntamiento. Sabían que las fiestas no iban a ser las habituales, veían que no se podían realizar las actividades tradicionales como de costumbre, pero tenían una pequeña esperanza de organizar fiestas especiales para el año en curso. En concreto, desde el primer momento de la crisis provocada por la COVID-19, el grupo municipal de EH Bildu de San Sebastián solicitó al Gobierno municipal que se anticipase a la problemática que preveíamos en el ámbito cultural y a que contactara con los agentes culturales donostiarras. Por ello, el 24 de abril, EH Bildu registró una propuesta para reactivar y fortalecer la vida cultural. Entre las medidas recogidas en el Plan de Acción, propusimos repensar las fiestas de los barrios:

*“Retomar las fiestas de los barrios. Esta terrible situación que ha perjudicado a familiares y amigos y nos ha aislado en las casas hace más necesario que nunca fortalecer las relaciones entre el vecindario, para mantener la alegría de vivir y hacer comunidad. La época estival es la de las fiestas de los barrios en nuestra ciudad, y aunque muchas de las iniciativas previstas*

*asko bere horretan egin ezingo diren arren, horiek berformulatzeko moduak proposatu eta bultzatu behar dira. Festa batzordeei lagundu behar zaie eginkizun horretan, horretarako prest baleude”.*

*no pueden llevarse a cabo de la misma manera, es necesario proponer y promover modos de reformularlas. Se debe colaborar con las comisiones de fiestas en caso de que estén dispuestas a ello”.*

Geroztik, Donostiako Udal Gobernuak harreman bide bat abiatu du Herrerako, Karmenetako eta Zipotz jaietako batzordeekin, baita Aste Nagusiko Piratekin ere. Ekainaren 15ean, festa eragileekin batzartzeko eta erabakiak adosteko asmorik baduen galdetuzion EH Bilduk Udal Gobernuari. Kulturako zinegotzi ordezkariaren erantzunek erakutsi zuten Udal Gobernuak proaktiboki baino erreaktiboki ari zaiola erantzuten festan eragileen eskeari; irtenbideekin baino, traba eta eragozpenekin.

Desde entonces, el Gobierno municipal de San Sebastián ha puesto en marcha una vía de contacto con las comisiones de las fiestas de Herrera, de los Cármenes y Zipotz, así como con las y los Piratas de la Semana Grande. El 15 de junio, EH Bildu preguntó al Gobierno municipal si tiene intención de reunirse con los agentes y consensuar los acuerdos. Las respuestas del concejal delegado de Cultura mostraron que el Gobierno municipal está respondiendo más que de forma proactiva de modo reactivo a la petición de los agentes promotores de las fiestas, más que con soluciones, con obstáculos y molestias.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por tanto, el concejal abajo firmante presenta la siguiente

#### KONTROL MOZIOA:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jarrera erraztailea erakusteko, eta udako jaien antolatzaile eta parte hartzaile nagusiak diren eragileekin adostu ditzala auzoetako festak eta gainerako agerraldiak birpentsatzeko aukerak, betiere osasun agintariek aldiro ezarritako mugen baldintzapenak kontuan izanik.

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a mostrar una actitud facilitadora y a consensuar con los principales agentes promotores y participantes de las fiestas de verano las posibilidades de repensar las fiestas de los barrios y el resto de las manifestaciones festivas, siempre bajo los condicionantes de las limitaciones establecidas en cada momento por las autoridades sanitarias.

Donostia, 2020ko ekainaren 19an

En San Sebastián, a 19 de junio de 2020

Zigor Etxeburua Urbizu  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Zigor Etxeburua Urbizu,  
concejal del grupo municipal EH Bildu.”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Mikel Lezama Zubeldia jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Jon Insausti Maisterrena y D. Mikel Lezama Zubeldia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 22 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 4 – (3) PP, (1) EAJ-PNV  
PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 22 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 4 – (3) PP, (1) EAJ-PNV  
POR HABERSE AUSTENTADO DE LA SALA**

**II.2.20. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostian Covid-19ak ama bakarreko familiengan izandako ondorioei buruzkoa.**

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile naizen Aitzole Aranetak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluaekin bat, DONOSTIAN COVID-19AK AMA BAKARREKO FAMILIENGAN IZANDAKO ONDORIOEI Buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten dut.

**JUSTIFIKAZIOA**

COVID-19ak eragindako osasun larrialdiko eta osasun publikoko egoera da, zalantzarik gabe, gure historia berriko krisirik larriena, pandemiak osasunean, ekonomian eta gizartean eragin zuzena izaten ari den ondorioengatik, bereziki kolektibo pobretu eta

**II.2.20. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a las consecuencias del Covid en las familias monomarentales en San Sebastián.**

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LAS CONSECUENCIAS DEL COVID EN LAS FAMILIAS MONOMARENTALES EN DONOSTIA.

**JUSTIFICACIÓN**

La situación de emergencia sanitaria y de salud pública provocada por la COVID-19 es, sin duda, la crisis más grave de nuestra historia reciente por los efectos que la pandemia está teniendo un impacto directo sobre la salud, la economía y sobre la sociedad, especialmente entre los

ahulenen artean. Horien artean, bagenekien guraso bakarreko familiak zeudela (eta badaudela). Familia unitatearen eredu hori legez onartu ez dutenez, une larri hauetan ahultasun egoera aitor ez diezaieten arriskuan daude.

Ez da kasualitatea, gainera, guraso bakarreko familiez ari garenean, berez, ama bakarreko familiez ari garela, familia horien burua emakume bat baita Estatuko kasuen %81,9an.

Beste behin ere, errealitate feminizatu batekin egingo dugu topo: Guraso bat buru duten familien %50, gehienak emakumeak, pobrezia arriskuan daude, bik osatutako familien halako bi, Pobreziaren eta Gizarte Bazterkeriaren aurkako Europako Sareak (EAPN) adierazten duenez. Horietatik, %43 langabeturik zegoen pandemia hasi aurretik.

Emakumeak buru dituzten familia horiek, pandemia betean, langile izan behar izan dute (lana badute eta pandemia betean galdu ez badute), baina bai eta zaintzaileak, sukaldariak, garbitzaileak eta larrialdiko laguntzen kudeatzaileak ere.

Pandemiaren konfinamenduko hilabete hauetan hainbat azterketa egin dituzte Estatuan: Langabezia luzea. Kontziliatzeko zailtasuna eta familia horientzako politika publikoen maila txikia dira oztopo nagusietako batzuk. Ama Bakarreko Familien Elkartearen lehen txostenak kontuan hartzen du txosten hau egin den aldian ia ez duela astirik izan onartutako neurri eta laguntza ekonomikoak, sozialak eta laboralak ezartzeko; izan ere, neurri eta laguntza horiei heldu ahal izango diete bakarrik beren ardurapean seme-alabak dituzten gurasoek. Hala ere, guraso bakarreko familientzako

colectivos más empobrecidos y vulnerables. Entre ellos, ya sabíamos que estaban (y están) las familias monoparentales. La ausencia de un reconocimiento legal de este modelo de unidad familiar las expone en estos momentos críticos a la falta de un reconocimiento de su condición de vulnerabilidad.

No es casual, además, que cuando hablamos de familias monoparentales en realidad estamos hablando de familias monomarentales, cuya cabeza de familia es una mujer, en un 81,9% de los casos a nivel estatal.

Una vez más, nos encontremos con una realidad feminizada: El 50% de hogares encabezados por un progenitor, la mayoría mujeres, están en riesgo de pobreza, el doble que los formados por dos, señala la Red Europea de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social en el Estado Español (EAPN). Un 43% de ellas estaba desempleada antes del inicio de la pandemia.

Estas familias, encabezadas por mujeres, han tenido que ser, en plena pandemia trabajadoras (en el caso en el que contaran con empleo y no lo hayan perdido en plena pandemia) pero también cuidadoras, cocineras, limpiadoras, y gestoras de ayudas de emergencia.

En estos meses de confinamiento de pandemia se han elaborado diversos estudios a nivel estatal: El desempleo prolongado, La dificultad de conciliación y el bajo nivel de políticas públicas dirigidas a estas familias son algunos de los obstáculos clave. Un primer informe de las Asociación de Familias Monomarentales tiene presente que en el periodo en el que se ha realizado este informe apenas ha dado tiempo a implantar las medidas y ayudas económicas, sociales y laborales aprobadas a las que pueden acogerse las madres y padres que tienen a su cargo, en solitario, a sus hijas e hijos. Sin embargo, se ha podido detectar hasta



bereizkeria noraino dagoen errotuta ikusi ahal izan dute, abiapuntuan ez baitituzte kontuan hartzen familia errealtate modura.

Mozio honen jatorri den interpelazioari erantzuterakoan, Berdintasuneko zinegotzi ordezkariak onartu zuen ez dagoela familia horiei zuzendutako berariazko laguntzarik, eta ez zegoela aurreikusita familia horien errealtatea eta COVIDaren ondorioak aztertzea. Kontuan hartu behar dugu pandemiaren ondorioak emakumeak buru dituzten familia horiek izaten jarraituko dutela, eta zaugarritasun handiagoko egoera baten eraginpean egongo direla.

Horrexegatik, hauxe da gure

#### KONTROL MOZIOA

1.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio diagnostiko bat egin dezala Donostiako guraso bakarreko familiek (eta, zehazki, ama bakarreko familiek) COVIDan izan duten enegoerari buruz.

2.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio laguntza lerro bat sortu dezala, familia horien errealtate espezifikoa onartzeko.

Donostian, 2020ko ekainaren 19an

Sinatua: Aitzole Araneta,  
Elkarrekin Donostia udal taldearen  
bozeramailea."

qué punto las prácticas discriminatorias hacia las familias monoparentales están arraigadas, ya que de partida no se tiene presente como realidad familiar.

En respuesta a la interpelación que habilita esta moción, la concejala delegada de igualdad admitió que no hay ayudas específicas dirigidas a estas familias, así como que no se había estado previsto publicación de estudio de la realidad de estas familias y las consecuencias del COVID en ellas. Hay que tener en cuenta que las consecuencias de la pandemia las van a seguir sufriendo estas familias encabezadas por mujeres, estando expuestas a una situación de aún mayor vulnerabilidad.

Es por ello que presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a realizar un diagnóstico sobre la situación de las familias monoparentales (y en concreto, monomarentales) de Donostia en el COVID.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear una línea de ayudas que reconozcan la realidad específica de estas familias.

Donostia, a 19 de Junio de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin  
Donostia "

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias, D.<sup>a</sup> Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D.<sup>a</sup> Olaia Duarte López y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 1 – EAJ-PNV, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 1 – EAJ-PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**II.2.21. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostian lan egiten duten adinekoen egoitzetako langileen egoerari buruzkoa.**

“Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, DONOSTIAN LAN EGITEN DUTEN ADINEKO PERTSONEN EGOITZETAKO LANGILEEN EGOERA dela eta.

**JUSTIFIKAZIOA**

Gipuzkoako egoitzetako langileek Donostiako Emakumeen Etxean itxialdia egin zuten, 2020ko martxoaren 4an, erakundeen aldetik jasaten ari ziren tratu txarraren aurrean babesa eskatzeko. Emakume horiek 235 eguneko greba egina zuten une horretan, eta, azpimarratzen dutenez, borrokan jarraituko dute beren aldarrikapenak lortu arte (deitutako ekitaldietan parte hartzera

**II.2.21. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la situación de las trabajadoras de las residencias de mayores que realizan su trabajo en San Sebastián.**

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LA SITUACIÓN DE LAS TRABAJADORAS DE LAS RESIDENCIAS DE MAYORES QUE REALIZAN SU TRABAJO EN DONOSTIA.

**JUSTIFICACIÓN**

Las trabajadoras de las residencias de Gipuzkoa se encerraron el 4 de marzo de 2020 en la Casa de las Mujeres de Donostia para pedir amparo ante el maltrato institucional de padecen. Estas mujeres, que llevaban en ese momento 235 días de huelga, recalcan que seguirán luchando hasta conseguir sus reivindicaciones y animan a participar en los actos convocados, más aún con lo que ha supuesto la crisis del coronavirus para

animatzen dute), batez ere, kontuan hartuta koronabirusaren krisiak langile moduan ekarri diena (beren lan baldintzak eta izan duten arriskua), eta, bestetik, agerian geratu den bezala, beren lana funtsezkoa eta ezinbestekoa delako, lehenago hori argi ez bazegoen ere.

Mobilizazioetan zeuden langile hauek adierazi zuten, ematen duten zerbitzu publikoa % 90ean erakunde publikoek finantzatzen dutenez, babesik gabe eta irainduta sentitzen dira, erakundeen aldetik tratu txarra jasaten ari direla sentitzen dute; horregatik, "Emakumeen Etxean itxialdia egiten hasi gara, babesak eta laguntza eskatzeko eta kanpoko hipokrisiari ihes egiteko". Zaintzen sektorean jarduten duten langileen kasuan, soldata arrakala %30erainokoa izatera irits daiteke, beste zerbitzu publiko batzuekin alderatuta.

Gainera, egoeraren arrazoietakoa bat da Donostian jarduten duten hainbat enpresak ez dituztela betetzen egoiliarrei eta mendekotasuna dutenei arreta emateko gutxieneko kanonak.

Langile horiek hitz egin nahi dute Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Donostiako Udalak martxoaren 8ko erakunde-adierazpenetan hartu dituzten konpromisoak buruz, biek garrantzi berezia eman baitiete zaintzei: soldata-aldea erradikalizatzea, zaintzek bizitzaren eta gure gizartearen jasangarritasunean duten berebiziko garrantzia, eta, aldi berean, zaintza-lanak emakumeen eskuetan uzten dituen antolaketa, zaintzen merkatuan dauden lan-baldintzetan. Langile hauek ez dira bakarrik: Gipuzkoako Senideak, zaharren egoitzetan bizi direnen senideen elkarteak, nabarmendu zuen, besteak beste, langile horien lan eskubideei buruzko planteamendu okerrak

estas trabajadoras, para sus condiciones laborales, para el riesgo al que han estado expuestas y porque, tal y como se ha puesto de manifiesto, su trabajo se ha revelado, si no lo era antes, esencial e imprescindible en esta situación.

Éstas trabajadoras movilizadas declararon que, en la medida en que prestan un servicio público financiado en un 90 % por instituciones públicas, se sienten indefensas e insultadas, que están sufriendo un maltrato por parte de las instituciones y, por ello, "nos hemos encerrado en la casa de las Mujeres de Donostia, para pedir amparo y refugio y huir de la hipocresía externa". Las trabajadoras que están empleadas en el sector de los cuidados tienen una brecha salarial hasta del 30% respecto a otros servicios públicos.

Además, también está en la raíz de esta situación que hay empresas que incumplen los cánones mínimos de atención a los residentes y personas dependientes operando en la ciudad de Donostia.

Ellas quieren hablar de esos compromisos que ha adquirido tanto la Diputación de Gipuzkoa como el ayuntamiento de Donostia-San Sebastian en sus declaraciones institucionales del 8 de Marzo, ya que ambas hacen un especial énfasis en los cuidados: la radicalización de la brecha salarial, la máxima importancia de éstos en la sostenibilidad de la vida y de nuestra sociedad, y a la vez la organización que deja a las mujeres las tareas de cuidado, o, precisamente, las condiciones laborales en el mercado de los cuidados. No son las únicas: Gipuzkoako Senideak, asociación de familiares residentes en residencias de ancianos, destacó que el planteamiento erróneo para con, entre otras cuestiones, los derechos laborales de

berekin dakarrela beren senideak gaizki zainduta egotea.

Baina Donostiako Udal Gobernuak isilik egon da, orain arte, emakume horiek Donostiako Emakumeen Etxean egin duten itxialdiaren aurrean. Donostiako Emakumeen Etxea okupatu zuten emakume grebalari askok Donostiako egoitzetan lan egiten badute ere.

Ustekabeko egoera bat gertatu zen langile horiek Emakumeen Etxean itxialdia egin bitartean: Donostiako Berra egoitzan bizi izan zuten egoera kritikoa, hain zuzen, COVID-19ak kutsatu eta hildako ugari eragin baitzituen. Horrek are gehiago nabarmendu ditu martxoan egin zituzten erreklamazioak. Joan den maiatzaren 20an, langileek eta ELA sindikatuak adierazi zuten mobilizazioekin jarraituko zutela deskonfinamendu fasean sartu eta gero.

Zaintza lanak gure politiken erdigunean jarri behar baditugu, asmo eta desira onetatik eta egun jakin bateko erakunde adierazpenetatik harago, beharrezkoa da mahai gainean proposamenak jartzea eta erasandako eta mobilizatutako emakume langile horiekin hitz egitea.

Horrexegatik, honako kontrol mozio hau aurkezten dugu:

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako egoitzetan diharduten sektoreko langileekin hitz egin dezala.

estas trabajadoras implican que sus mayores queridos se encuentren mal atendidos.

Ello contrasta con el silencio que se ha dado desde el gobierno del ayuntamiento de Donostia hasta este momento para con el atrincheramiento de estas mujeres trabajadoras en la Casa de las Mujeres de Donostia. Muchas de las mujeres en huelga que estuvieron ocupando la Casa de las Mujeres de Donostia trabajan precisamente en residencias que están ubicadas en la ciudad de Donostia.

Y a pesar de que una situación totalmente inesperada sobrevino al encierro de estas trabajadoras en la Casa de las Mujeres, después de la situación crítica vivida en la residencia de Berra sita en Donostia, con muchos contagios y fallecimientos por COVID, ha puesto aún más de relieve las reclamaciones que hicieron en marzo. De hecho, las trabajadoras y el sindicato ELA han anunciado, el pasado 20 de Mayo, que seguirán con las movilizaciones una vez hemos entrado en la fase de desconfinamiento.

Si éstos trabajos de cuidados han de ser puestos en el centro de nuestras políticas, más allá de las buenas intenciones, los mejores deseos o las declaraciones institucionales por días concretos es necesario poner propuestas encima de la mesa y dialogar con las trabajadoras de este sector afectadas y movilizadas.

Es por ello que presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a iniciar una interlocución con las trabajadoras del sector que desarrollan su actividad en residencias de Donostia.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari greban dauden egoitzetako langileekin hitz egin dezala, baldin eta, iragarritako mobilizazioen ondorioz, berriz ere ekintzak egiten badituzte Udalaren egoitzetan, Donostiako Emakumeen Etxean gertatu den bezala.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari beharrezko neurriak har ditzala Donostian adineko pertsonen eta/edo mendekotasuna dutenen arreta eta zainketak emateko ardura duten zaintza langileen lan baldintzak irizpide politikoen menpean egon ez daitezten.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari beharrezko mekanismoak garatu ditzala adinekoen egoitzetan bizi diren pertsonak eta mendekotasuna dutenak zaintzeko gutxieneko kanonak betetzen ez dituzten enpresak, Donostian jarduten dutenak, zigortzeko.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari planteamendu konkretu bat egin dezala, Donostiako egoitzetan sortzen ari diren arazoei heltzeko.

Donostia, 2020ko ekainaren 19a

Izpta.: Aitzole Araneta,  
Elkarrekin Donostia Udal Taldeko  
bozeramailea”.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a iniciar un diálogo con las trabajadoras de residencias en huelga en caso de que, fruto de las movilizaciones anunciadas, se repitan acciones en dependencias municipales como ha ocurrido en el caso de la Casa de las Mujeres de Donostia

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a tomar las medidas necesarias para que las condiciones laborales de las trabajadoras de cuidados, responsables de la atención y los cuidados a personas mayores y/o dependientes en Donostia ,sea una cuestión al margen de criterios políticos.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a desarrollar los mecanismos necesarios para sancionar a aquellas empresas que incumplen los cánones mínimos de atención a los residentes y personas dependientes operando en la ciudad de Donostia.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a hacer un planteamiento concreto para abordar la problemática que se está creando en las residencias del municipio de Donostia.

Donostia, a 19 de Junio de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin  
Donostia”.

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D.<sup>a</sup> Olaia Duarte López y D.<sup>a</sup> Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**21. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**21. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**21. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

**21. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU**

**21. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)**

**PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,**

**(3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.22. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hirisgarritasuna dela eta.**

“Elkarrekin Donostia udal talde politikoko zinegotzi NAIZEN Marta Huarte Pañok, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua arabera, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAREN (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK) hil honetako bileran

**II.2.22. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la accesibilidad.**

“Marta Huarte Paño, Concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LA ACCESIBILIDAD que resulta de la de la interpelación realizada en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS

irigarritasunari buruz aurkeztutako  
interpelazioaren ondorioz.

URBANOS del presente mes.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Irisgarritasuna herritar guztien oinarrizko eskubide bat da, eta, hortaz, bizi garen ingurunean pertsonok eskuragarri izan behar ditugu askotariko zerbitzuak eta ekipamenduak, eta aukera berdintasunean hautatzeko askatasuna izan behar dugu. Helburutzat hartu behar dugu ingurune eroso eta segurua sortzea, mundu guztiarentzat irisgarria, baita mugikortasun mugatua duten pertsonentzat ere.

La accesibilidad es un derecho básico de toda la ciudadanía de modo que el entorno donde desarrollamos nuestra vida debe de permitir el acceso de las personas a múltiples servicios y equipamientos y favorecer la libertad de elección en igualdad de condiciones. Se debe trabajar en el objetivo de la consecución de un entorno que sea cómodo, seguro y del que pueda disfrutar todo el mundo, incluidas las personas con movilidad reducida.

Hiri irigarri baten alde egitea bizi kalitate hobearen alde egitea da, eta pertsonak autonomoago izatea dakar horrek. Gainera, biztanleriaren zahartzeak berarekin dakar obra publiko eta pribatuari buruzko hausnarketa sakon bat egin beharra, era guztietako irigarritasunein dagokienez, eragin handia baitute gure bizilagunen bizi kalitatean. Gogoan izan behar dugu, gainera, aurreikuspenen arabera Donostiako biztanleen % 30 hirurogei urtetik gorakoak izango direla 2030ean. Beraz, azpiegiturak eta ekipamenduak herritar guztiek erabili ahal izatea bermatu beharra dago.

Apostar por una ciudad accesible, es apostar por una mayor calidad de vida y esto se traduce en mayor autonomía de las personas. Además, el envejecimiento de la población conlleva una reflexión en profundidad respecto a la obra pública y privada en relación a todo tipo de accesibilidades, ya que influyen sobremanera en la calidad de vida de nuestros vecinos y vecinas. Hay que recordar, además, que, en 2030, se espera que el 30 por ciento de la población de Donostia tenga más de sesenta años y hay que garantizar las infraestructuras y equipamientos con vistas a su utilización plena por el conjunto de la ciudadanía.

Alabaina, duela gutxi Estatuko zenbait hiri garrantzitsu alderatzeko egin duten diagnostiko plan batean, Donostiak ozta-ozta gainditu du irigarritasunaren arloan. Ezinbestekoa da eraikinei, azpiegiturei eta eraikuntzako nahiz ekipamenduko produktuei aplika dakizkiekeen diseinu printzipio unibertsalak betetzea. Hala ere, oraindik pertsona askok ez dute oinarrizko eskubiderik produktu, ondasun, ingurune eta zerbitzu askotara iristeko, eta egunero sortzen dira diskriminazio eta bazterketa egoerak, Donostia gizarte erabat integratzailea izatetik

No obstante, recientemente en un plan de diagnóstico comparativo de diversas ciudades importantes del Estado, Donostia llega al aprobado justo en cuanto a accesibilidad se refiere. Es preciso cumplir con los principios de diseño universal aplicables a edificios, infraestructuras, y productos de la construcción y del equipamiento. Sin embargo son todavía muchas las personas que se ven privadas de su derecho fundamental de acceder a muchos productos, bienes, entornos y servicios, generándose diariamente situaciones de discriminación y exclusión que sitúan a Donostia



urrun jartzen dutenak. Zenbait elkartek adierazi dute irisgarritasuna ez dela lehentasunezko gaia administrazio publikoarentzat, eta batzuetan gertatzen da aurrerapenak modu errektiboan besterik ez direla gertatzen, eztabaida ugariren ondoren edo eskaerak aurkeztutakoan. Horregatik iradokitzen dugu elkarte eta entitate publikoen arteko harremanak ohikoagoa eta arinagoa izan beharko lukeela.

Asko samarretan hautematen den arazo bat zera da, zintarri gehienek 3 edo 4 cm-ko ertz bizia dutela. 0 kotara jaitsi behar lirateke, oztopo handia baitira gurpil aulkietarako. Era berean, arreta berezia eskaini behar zaie kultura etxeetatik eta osasun zentroetatik hurbil dauden zebra bideei.

Batzordean zinegotzi ordezkariak hiriko irisgarritasun unibertsalari buruzko kezka azaldu zuen, eta biztanleriaren zahartzea erronka handienetakotzat jo zuen. Hala ere, ez zuen uste izan egoeraren diagnostikoa planteatu beharra dagoenik, ezta hobetzeko proposamenak bilatu behar direnik ere. Aitzitik, gure udal taldeak beharrezkotzat jotzen du herri lanak zaindu eta kontrolatzeko erakunde bat sortzea, irisgarritasun neurri unibertsalak betetzen diren begiratzeko, dagokion zehapen prozedura arinago eta eraginkorrago bat kontuan izango duelarik. Era berean, neurrien barruan, gure ustez, zintarriak ditugu eguneroko jardueran herritar eta espazio gehiagori eragin diezaieketenak. Horregatik, "0 kotako plan integrala" egitea eskatzen dugu. Zintarriak 0 kotaraino jaitsi beharko lirateke espazio publiko guztietan eta, bereziki, herritarren laguntza orokorra duten eraikin publikoetan: Udal administrazioaren bulegoak, kiroldegiak, kultur etxeak, osasun zentroak eta abar lirateke.

lejos de una sociedad plenamente inclusiva. Algunas asociaciones han manifestado que la accesibilidad no es un tema prioritario para la administración pública, y a veces sucede que los avances solo se dan de forma reactiva, tras numerosas discusiones o después de presentar demandas. Por eso se sugiere que la relación entre asociaciones y entidades públicas debería ser más habitual y fluida.

Un problema que se advierte en bastantes ocasiones es que gran parte de los bordillos presentan canto vivo de 3 o 4 cm. Habría que rebajarlos hasta cota 0 ya que las sillas de ruedas encuentran muchas dificultades. También tener especial cuidado en los pasos de peatones cercanos a las Casas de Cultura y a los centros de Salud.

La Concejala delegada en Comisión mostró su preocupación por la accesibilidad universal en la ciudad y reconoció como uno de los grandes retos el envejecimiento de la población. Sin embargo no consideró que haya que plantearse un diagnóstico de la situación ni buscar propuestas de mejora en este sentido. Por el contrario, nuestro grupo municipal cree necesario crear un organismo de vigilancia y control respecto a las obras públicas cuyo objeto sea vigilar el cumplimiento de las medidas de accesibilidad universales y que contemple el correspondiente procedimiento sancionador de manera más ágil y eficaz. Así mismo, dentro de las medidas, entendemos que la que puede afectar a un mayor número de ciudadanos y espacios en la actividad diaria es la existencia de bordillos y por ello solicitamos elaborar un "Plan integral de cota 0". Habría que rebajar los bordillos hasta cota 0 en todos los espacios públicos y en especial los edificios públicos con asistencia ciudadana general : oficinas administración municipal, polideportivos, casas de cultura, centros de salud, etc..

Hori dela eta, honako hau aurkezten dugu

Por todo ello, presentamos la siguiente:

**KONTROL MOZIOA**

**MOCIÓN DE CONTROL**

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio udal erakunde bat sortu dezala, herri lanek legez bete behar dituzten irisgarritasun unibertsaleko neurriak zaindu eta kontrolatzeko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear un organismo municipal de vigilancia y control de las medidas de accesibilidad universal que por ley debe cumplir la obra pública

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio 0 kota garatzeko plan integral bat egin dezala, egoera horretan ez dauden Donostiako eremu publikoko pasabideetarako.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear un plan integral de desarrollo de cota 0 en los pasos deficientes de la vía pública de la ciudad .

Donostian, 2020ko ekainaren 19an

Donostia, a 19 de Junio de 2020

Sinatua: Marta Huarte,  
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia.”

Fdo.: Marta Huarte  
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza López de Samaniego y D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.23. Kontrol mozio bateratua, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, Belartzari buruzkoa.**

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui eta EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dute, bi taldeok LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAN aurkeztutako interpelazioen ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Hirigintza Sostengagarriko, Etxebizitzako eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkariak 2016ko maiatzaren 16an emandako ebazpenaren bidez baimena eman zion Valeriano Urrutikoetxea SLU enpresari behin-behineko betelana egiteko Berarratza 2 AÑ.13 hirigintza eremuan. Lizentzia horretan jartzen du behin-behineko betelana dela hori, eta gunea jatorrizko egoerara itzuli behar dela, lizentzia hori eman eta gehienez ere 20 hilabeteko epean

Haritzalde Naturzaleen Elkartek berraztertzeko errekurso bat jarri zuen, Udal Gobernuak emandako lizentzia hirigintza legerian ezarritakotik kanpo eman zela iritzita Azpimarratu behar da, gainera, Berarratza 2ko Plan Partzialak adierazten duela Berarratzaigoikoa hirigintza eremuak lurren balantze neutroa izan behar duela; hau da, ez dela beharrezkoa materialik kentzea eta, batez ere, ez dela beharrezkoa Berarratza 2 eremutik kanpoko materiala gehitzea.

Are gehiago: Harrobia hirigintza azpieremua

**II.2.23. Moción de control conjunta, presentada por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, relativa a Belartza.**

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia, y Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras las interpelaciones de ambos grupos en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del presente mes.

JUSTIFICACIÓN

Mediante Resolución del concejal delegado de Urbanismo Sostenible de fecha 16 de mayo de 2016 se resuelve conceder licencia a la empresa “VALERIANO URRUTIKOETXEA S.L.U.” para la ejecución de un relleno provisional en el A.U. “AÑ.13 Belartza 2”. En dicha licencia se indica que se trata de un relleno provisional teniendo que restituir la zona a su estado original en el plazo máximo de 20 meses desde la concesión de la citada licencia.

Haritzalde Naturzaleen Elkartea interpuso un recurso de reposición al considerar que la licencia otorgada por el Gobierno Municipal se había concedido al margen de lo establecido en la legislación urbanística. Siendo, además, preciso destacar que el Plan Parcial de Belartza 2, con respecto al A.U. de Belartza Alto, indica que debe presentar un balance de tierras neutro; es decir, que no hace falta quitar ni, sobre todo, añadir material externo al ámbito de Belartza 2.

Pero es más: la propia memoria del proyecto de

eraikitzeke proiektuaren memoriak berak adierazten du lurra baimendutako zabortege batera eramango direla eta ez direla utziko Berarratza 2n; hain zuzen ere, udal teknikariek ezin zuten halako zerbaiten aldeko txostenik egin, indarrean dagoen plangintzaren kontra baitoa.

Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiaren 291/2019 Epaiaren arabera, errekurritutako ebazpenak ez datoz bat zuzenbidearekin: Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkariak 2016ko maiatzaren 16an onartutako ebazpena (lizentzia eman baitzion Valeriano Urrutikoetxea SLUri Harrobia AÑ.13 azpieroemutik datozen lurrekin betelan egiteko Berarratza AÑ.13 (II) hirigintza eremuan, Berarratzagoikoa AÑ.13 azpieroemuan), eta 2016ko uztailaren 28ko ebazpena (aipatutako administrazio ebazpenaren aurkako berraztertzeke errekurtsioa gaitzesteko). Hala, epaiak eraginik gabe utzi zituen ebazpen horiek, eta ezeztatutako lizentzia gauzatzearen ondorioz sortutako egoera lehengoratzera behartu. Beraz, egiaztatuta geratu da EAEANK ezeztatu duen lizentzia bat eman zuela Hirigintzako zinegotzi ordezkariak joan den agintaldian.

Behin-behineko baimenean 20 hilabeteko epea eman zitzaion enpresari materialak ateratzeko, baina, ez zuenez epea bete, udalak zehapen espediente bat abiarazi zuen, eta Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen arabera jar daitezkeen 10 isunetatik 8 jarri zizkion.

la urtebete igaro da Udalak emandako lizentzia ezeztatzen duen Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiaren 291/2019 epia geroztik, eta, beraz, beharrezkoa da lurra kentzea eta eremua

construcción de subámbito urbanístico de Cantera indica que las tierras se llevarían a vertedero autorizado y que no se depositarían en Belartza 2; no en vano, una mención en dicho sentido no podría haber sido informada por el personal técnico municipal por ir en contra del planeamiento vigente.

La sentencia 291/2019 del TSJPV declara la disconformidad a derecho de las resoluciones recurridas (resoluciones del concejal delegado de Urbanismo Sostenible de 16 de mayo de 2016 que concedió licencia a Valeriano Urrutikoetxea S.L.U. para la ejecución de obras de relleno de tierras, en el ámbito de la A.U. "AÑ.13 BELARTZA (II)", en el subámbito "AÑ.13 BELARTZA ALTO", procedentes del subámbito "AÑ.13 CANTERA", y la resolución del 28 de julio de 2016 que desestimó el recurso de reposición contra la referida resolución administrativa), dejando sin efecto las mismas, con obligación de restablecer la situación derivada de la ejecución de la licencia anulada, quedando de esta manera acreditado que el concejal delegado de Urbanismo la pasada legislatura emitió una licencia que ha devenido anulada por la citada sentencia del TSJPV.

Ante el incumplimiento por parte de la empresa del plazo de 20 meses otorgado en la licencia provisional para la retirada de materiales, el Ayuntamiento ha impuesto ya la totalidad de 10 multas coercitivas que permite la ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo.

Asimismo ha transcurrido ya un año desde la sentencia 291/2019 del TSJPV que anula la licencia concedida por el Ayuntamiento por lo que resulta preciso la retirada de tierras y la restitución del ámbito a su estado original. En la

jatorrizko egoerara itzularaztea. Deskribatutako egoeran –bi ez-betetze–, ez dirudi logikoa denik eremua jatorrizko egoerara itzultzeko lanak atzeratzen jarraitzea, are gehiago kontuan hartuta udal gobernua berak egiaztatu duela jar daitezkeen hertsatze isun guztiak jarri dituela eta, beraz, betearazpen subsidiarioak izapideak hastea baino ez dela geratzen.

Hil honetako batzordean, zinegotzi ordezkariak adierazi zuen, hirigintza legezketasuna berrezartzeko egikaritze subsidiarioari ekiteko, interesen balorazio haztatua egin behar dela, eta, une honetan, administrazioak hasierako inbertsio bat egin behar duela exekuzio subsidiarioa egiteko, 700.000 euro ingurukoa. Gastu hori obligaziodunaren kontura izango da, baina, zinegotzi ordezkariak adierazi zuenez, mota horretako jarduketa batek badu arrisku bat berekin, eta hori ere kontuan izan behar da egungo aurrekontu egoeran. Era berean, azaldu zuen ez zutela epaia betearazi, artean ez zutelako jaso epaia betearazteko intzidentea deritzona.

Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkariak emandako erantzunak harridura besterik ezin digu eragin. Alde batetik, hirigintzaren legezketasuna berrezartzeaz ari gara, eta bestetik, Udalak berak aitortu du dagoeneko hainbat isun hertsatzaile jarri dizkiela arau-hausleei; beraz, ez da hutsetik hasi behar.

Ikusita Udal Gobernuak ez duela konpromisorik hartu Berarratza 2 eremuko ingurumena lehengoratzeko, hau da aurkezten dugun

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen

situación descrita -doble incumplimiento-, no parece lógico que sigan demorando la restitución del ámbito a su estado original, máxime cuando el propio gobierno municipal corrobora que ha llegado al máximo en la imposición de multas coercitivas y que sólo resta, por tanto, iniciar la tramitación para la ejecución subsidiaria.

En la comisión del presente mes, la concejala delegada planteó que la adopción de la ejecución subsidiaria para restablecer la legalidad urbanística requiere de una valoración ponderada de los intereses en cuestión y que proceder a la ejecución subsidiaria, en estos momentos, iba a suponer una inversión inicial para la administración, valorada en unos 700.000 euros, actuación a costa del obligado pero que, según indicó la concejala delegada, con un riesgo inherente a una actuación de este tipo, y que en la situación actual presupuestaria hay que valorar. Asimismo, justificó no haber procedido a la ejecución de la sentencia porque no habían recibido el denominado incidente de ejecución de sentencia.

La respuesta dada por la concejala delegada de Urbanismo Sostenible no puede sino causarnos perplejidad. De un lado, estamos hablando de la restitución de la legalidad urbanística y de otro, el propio Ayuntamiento reconoce que ha impuesto ya distintas multas coercitivas a los infractores que permite no partir de cero.

Ante la falta de compromiso por parte del Gobierno Municipal en la recuperación ambiental del ámbito de Belartza 2, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia /

dio Udal Gobernuari, kontuan hartuta behin eta berriz ez direla bete Udalak lurra kentzeko eta eremua lehengo egoerara itzultzeko emandako aginduak, eta EAEANren 291/2019 Epaia aintzat hartuta, luzamendurik gabe erabaki dezala, legez egin beharreko izapideak egin ondoren, betearazpen subsidiarioko prozedura hastea, eremua lehengo egoerara itzultzeko.

San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, ante el incumplimiento reiterado de las órdenes emanadas desde el Ayuntamiento para la retirada de las tierras y la restitución del ámbito a su estado anterior, así como del contenido de la sentencia 291/2019 del TSJPV, acuerde sin dilaciones, previa la tramitación legal correspondiente, el procedimiento de ejecución subsidiaria correspondiente, con restitución a la zona a su estado anterior.

Donostia, 2020ko ekainaren 19a

Donostia, de 19 de junio de 2020

Haizea Garay Gallastegui  
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia

Haizea Garay Gallastegui  
Concejala de Elkarrekin Donostia

Ricardo Burutaran Ferre  
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

Ricardo Burutarán Ferré  
Concejal del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Ricardo Burutaran Ferré y D.<sup>a</sup> Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 22 – (10) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 3 – PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 22 – (10) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 3 – PP.**

-----  
**II.2.24. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Altzako kiroldegi berriaren**

**II.2.24. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre los accidentes y las**

**lanetan izandako istripuei eta irregularitasunei buruzkoa.**

**irregularidades que se han producido en las obras del nuevo polideportivo de Altza.**

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko ekainaren 15ean Gune Publikoen batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público celebrada el pasado 15 de junio de 2020.”

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Otsailaren 20an, Altzako kiroldegi berriaren inguruko batzarra antolatu zuen Donostiako Udal Gobernuak. Bilera hartan, zenbait bizilagunek azalpenak eskatu zizkieten Udal Gobernuari, egun batzuk lehenago, otsailaren 5ean, kiroldegiko lanetako garabiak izandako istripuaren inguruan. Bizilagunek EH Bilduri azaldu ziotenez, garabia argindarrak gabe geratu zelarik, zamak jaso eta garraiatzeko erabiltzen den katea aske geratu zen. Haize bolada indartsuak izan ziren egun horietan, eta kateak alboko etxea jo zuen, zenbait kalte eraginez etxebizitza batzuetan.

El pasado 20 de febrero el Gobierno Municipal de Donostia organizó una reunión sobre el nuevo polideportivo de Altza. en la que varios vecinos solicitaron al Gobierno Municipal explicaciones sobre el accidente sufrido por la grúa de las obras del polideportivo el 5 de febrero. Según explicaron los vecinos a EH Bildu, al quedar la grúa sin corriente eléctrica, la cadena que sirve para elevar y transportar cargas quedó suelta. Durante aquellos días hubo fuertes rachas de viento, por lo que la cadena golpeó el edificio contiguo y provocó diversos daños en algunas viviendas.

Galdera horren aurrean, ordea, udal arduradunek batzarrean erantzun zuten horren berririk ez zutela. Horrek entzuleen haserrea piztu zuen, bizilagunek bazekitelako udal langileren bat etxebizitzetara joan zela, kalteen berri jasotzera; eta ez hori bakarrik, bizilagunek Donostiako Udaltzaingoa deitu zuten salaketa jartzeko. Hain zuzen ere, horrela jasota ageri dira gertaera horiek berriki eskuratu dugun Udaltzaingoaren 295/2020 interbentzio partean. Bada, otsailaren 20tik Gune Publikoen batzordea ekainean egin zeneko egunera arte, Udal Gobernuak ez du onartu, ezta publikoki jakinarazi ere, istripu hori izan zenik. Ekainaren 15eko batzordean, EH Bilduren eskariz, gertatutakoaren inguruko zehaztapen

Ante esta pregunta, los responsables municipales respondieron que no tenían constancia de ello, lo provocó el enfado de la audiencia, ya que los vecinos conocían que algún empleado municipal había acudido a las viviendas a tomar nota de los daños producidos y, además, fueron los propios vecinos quienes llamaron a la Guardia Municipal para denunciar lo sucedido. Y así se recogen en el parte de intervención de la Guardia Municipal 295/2020 recientemente recibido. Sin embargo, desde el 20 de febrero hasta el día de la celebración de la Comisión de Espacios Públicos en junio, el Gobierno Municipal no ha reconocido, ni informado públicamente, la existencia de este accidente. En la comisión del 15 de junio, a petición de EH Bildu, la concejala delegada del

batzuk eman zituen arloko zinegotzi ordezkariak.

Gerora jakin dugu, bizilagunek horrela esanda, beste istripu bat izan dela orubearen alboko etxean, 5. eta 6. atarien parean. Antza, etxearen eta orubearen artean dagoen euste horma erori egin da, hamar bat metroko luzeran eta metro erdiko zabalarekin, azpitik lurra kendu diotelako. Udaltzaingoak eremua hesitu omen zuen, eta geroztik, horrela omen dago, beste konponketarik egin gabe. Gure udal taldeak egindako galderei erantzunez, Obra Eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkaria adierazi zuen istripuaren eremua mugatu egin dela inor ez inguratzeko, baina ez dela konponduko, desagertu egingo delako kiroldegiko lanen ondorioz.

Otsaileko batzar irekian ere, aztertu eta eztabaidatutako gaien artean izan zen donostiarrren eta altzatarren artean arrabots eta kezka handia eragin zuen gai bat: kiroldegiaren lanetan ari diren langileen lan baldintzetan izandako irregulartasunak. Batzar irekian, udal arduradunek aipatu zuten Altuna y Uria enpresak txosten bat idatzia zuela gertatutako irregulartasunei buruz. Horregatik, txosten hori eskatu egin genuen, erregistro bidez (2020/02/27; EH Bildu udal taldeak eskatzen du Altzako kiroldegiaren lanetan langileen lan baldintzetan izandako irregulartasunez Altuna y Uria enpresak egindako txostena). Udal Gobernuak oraindik ez digu helarazi eskatutako txostena, eta ekainaren 15eko batzordean ere, zinegotzi ordezkariak ez zuen erantzun txostena ez helarazi izanari buruz EH Bilduk egindako galdera. Edonola, batzordean galdetu egin genion zinegotzi ordezkariari ziurtatu duen Udal Gobernuak Altzako kiroldegi berriko lanetan izan diren irregulartasunak zuzendu

área dio algunas explicaciones sobre lo sucedido.

Posteriormente hemos sabido, por medio de los vecinos, que se ha producido un nuevo accidente en la vivienda contigua al solar, a la altura de los portales 5 y 6. Al parecer, el muro de contención existente entre la casa y el solar se ha venido abajo en una extensión de unos diez metros de largo y medio metro de ancho, al haber sido socavada la parte inferior. Parece ser que la Policía Municipal valló la zona, sin que desde entonces se haya realizado reparación alguna. En respuesta a las preguntas planteadas por nuestro grupo municipal, la concejala delegada de Obras y Proyectos Urbanos indicó que se procedió a vallar la zona del accidente, a fin de evitar el acceso de las personas, pero que no se procederá a la reparación del muro, ya que desaparecerá por las obras del polideportivo.

Asimismo, entre los temas tratados y debatidos en la Asamblea Abierta de febrero, hubo uno que suscitó una gran controversia y preocupación entre los donostiarras y los altzataras: las irregularidades en las condiciones laborales de los trabajadores de las obras del polideportivo. En la citada reunión abierta, los responsables municipales comentaron que la empresa Altuna y Uria había redactado un informe sobre las irregularidades, por lo que solicitamos su remisión mediante registro (2020/02/27; el grupo municipal EH Bildu solicita el informe elaborado por la empresa Altuna y Uria sobre las irregularidades en las condiciones laborales de los trabajadores en las obras del polideportivo de Altza). El Gobierno Municipal aún no nos ha hecho llegar el informe solicitado, y en la comisión del 15 de junio, la concejala delegada tampoco respondió a la pregunta formulada por EH Bildu sobre el motivo de la falta de entrega de este informe. En cualquier caso, en la citada comisión, nuestro grupo preguntó a la concejala delegada si se había asegurado de que el



direla, eta orain arteko langileei zor zaien guztia ordaindu diela enpresa esleipendunak. Udal Gobernuak kideak erantzun zuen baietz, dena zuzendu dela. EH Bilduk, ordea, orube horretan ari den sindikatuarekin hitz egin du, eta jakin du langileei ez zaiela ordaindu kiroldetako lanak egiten ari den enpresaren eta Donostiako Udalaren artean hitzartutako baldintzek ezartzen dutenaren arabera, hau da, Gipuzkoako hitzarmeneko baldintzetan jardutea.

Gogoan izan behar da EH Bildu udal taldeak eskatu zuela, iazko irailean, Altzako kiroldetako berriaren lanei eta amiantoz kutsatutako lurren egoerari buruzko batzordea berrabiatzea. Udal Gobernuak eskari hori moldatu egin zuen, eta batzorde ez iraunkorra Altzako kiroldetako berriaren inguruan amiantoz kutsatutako lurzoruei buruzkoa izatera mugatu du; Obra Eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkariak iazko urriko batzordean adierazitakoaren arabera, "kiroldetaren lanek ez dute jarraipen berezirik behar".

Bada bai, jarraipena beharrezkoa zen, langileen lan baldintzekin gertatutako irregularitasunek erakutsi dutenez, eta horregatik, otsaileko udalbatzarrean kontrol mozio bat onartu zen, aho batez, eskatzen ziona Udal Gobernuari Altzako kiroldetaren lanei jarraipena egiteko. Orain, berriz, argi geratu da Udal Gobernuak ez dituela jarraipen lanak behar bezala egin, Altzako batzar irekian eta ekaineko batzordean adierazitakoak horrela badira, ez baitu jakin istripu larri bat izan denik, eta uste delako langileekiko zorrak behar bezala kitatu direla.

Gobierno Municipal ha corregido las irregularidades que se han producido en las obras del nuevo polideportivo de Altza y que la empresa adjudicataria ha abonado todo lo que debe a los trabajadores hasta la fecha, a lo que esta persona que forma parte del Gobierno Municipal respondió que sí, que se ha corregido todo. No obstante, EH Bildu ha hablado con el sindicato actuante en la obra y ha sabido que a los trabajadores no se les ha pagado según las condiciones pactadas entre la empresa que está realizando las obras del polideportivo y el Ayuntamiento de Donostia, es decir, en base a los términos establecidos en el convenio de Gipuzkoa.

Hay que recordar que el grupo municipal EH Bildu solicitó en septiembre del año pasado la reanudación de la comisión para el seguimiento de las obras del nuevo polideportivo de Altza y del estado de las tierras contaminadas con amianto. El Gobierno Municipal, sin embargo, modificó esta petición, limitando la comisión no permanente al control de suelos contaminados con amianto en el entorno del nuevo polideportivo de Altza; ya que, según indicó la delegada de Obras y Proyectos Urbanos en la sesión del pasado mes de octubre, "las obras del polideportivo no requieren un seguimiento especial".

Pues sí, era necesario un seguimiento, tal y como han demostrado las irregularidades producidas con las condiciones laborales de los trabajadores; por lo que, en el pleno de febrero, se aprobó por unanimidad una moción de control que instaba al Gobierno Municipal a realizar el seguimiento de las obras del polideportivo de Altza. Ahora queda claro que el Gobierno Municipal no ha realizado correctamente las labores de seguimiento, ya que si las manifestaciones realizadas en la junta abierta de Altza y en la comisión de junio son ciertas, no ha tenido conocimiento de que se ha producido un

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

#### KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari moldatu ditzala Altzako kirolegiaren lanen jarraipeneko protokoloak, eraginkorragoak izateko.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari gardenagoa izan dadila, eta Ekialdeko Barrutiko egiturei eta, oro har, herritarrei ere bai, azal diezazkiela, hiru hileko maiztasunez, Altzako kirolegiko lanen aurrerapenaz eta gertatzen diren gorabeheren inguruan beharrezko zehaztasun guztiak.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ziurta dezala Altzako kirolegi berriko lanetan otsailetik ari diren langileak Gipuzkoako hitzarmeneko baldintzen arabera ari direla, eta aurretik izan diren laneko irregularitasunak erabat zuzendu direla, horretarako enpresa esleipendunari eskatuta agiri bidez ziurta dezala irregularitasunak pairatu zituzten langile taldeei Gipuzkoako hitzarmenak adierazitakoaren arabera ordaindu dietela zor dieten guztia.

Donostian, 2020ko ekainaren 19an

Zigor Etxeburua Urbizu  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

accidente grave y considera que las deudas con los trabajadores se han saldado correctamente. Es por ello que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a adaptar los protocolos de seguimiento de las obras del polideportivo de Altza para que sean más eficientes.

2.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a una mayor transparencia y a que explique a las estructuras del Distrito Este y a la ciudadanía en general, con una periodicidad trimestral, todos los detalles necesarios sobre el avance de las obras del polideportivo de Altza y las incidencias que se produzcan.

3.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que garantice que el personal que trabaja desde febrero en las obras del nuevo polideportivo de Altza lo hace conforme a las condiciones del convenio de Gipuzkoa y que se han corregido totalmente las irregularidades laborales que se han producido con anterioridad, requiriendo a la empresa adjudicataria que certifique documentalmente que a los trabajadores afectados por las irregularidades se les ha pagado lo adeudado de acuerdo con el convenio de Gipuzkoa.

Donostian, 2020ko ekainaren 19an

Zigor Etxeburua Urbizu  
EH Bildu udal taldeko zinegotzi"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Martin Ibabe Eceiza jaunak eta Borja Corominas Fisas jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui, D. Martin Ibabe Eceiza y D. Borja Corominas Fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----

**II.2.25. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, maskarak doan emateari buruzkoa.**

“Marta Huarte Paño Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, maskarak doan emateari buruz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Maiatzaren 19an sartu zen indarrean SND/422/2020 Agindua, COVID-19ak eragindako osasun krisian maskara nahitaez erabiltzeko baldintzak arautzen dituena. Halaber, agindu horrek dio maskara nahitaez erabili beharko dela bide publikoan, aire zabaleko guneetan eta erabilera publikoko edozein espazio itxitan edo jendearentzat irekita dagoen edozein espaziotan, baldin eta pertsonen artean ezin bada gorde gutxienez bi metroko segurtasun distantzia. Gainera, aurreikusten da maskara denbora luzean erabili beharko dela, COVID-19 birusaz ez

**II.2.25. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la dotación de mascarillas de forma gratuita.**

“Marta Huarte Paño, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LA DOTACIÓN DE MASCARILLAS DE FORMA GRATUITA

**JUSTIFICACIÓN**

El pasado 19 de mayo entró en vigor la Orden SND/422/2020 por la que se regulan las condiciones para el uso obligatorio de mascarilla durante la situación de crisis sanitaria ocasionada por el Covid-19. Así mismo se establece que el uso de mascarilla será obligatorio en la vía pública, en espacios al aire libre y en cualquier espacio cerrado de uso público o que se encuentre abierto al público, siempre que no sea posible mantener una distancia de seguridad interpersonal de al menos dos metros. Además se prevé que el uso de la mascarilla se va a mantener en el tiempo como

kutsatzeko prebentzio elementu gisa.

OMEren arabera, adineko pertsonak (65 urtetik gorakoek) eta lehendik gaitz medikoak dituztenek (asma, diabetesa edo kardiopatiak, esaterako) arrisku handiagoa dute birusarekin larri gaixotzeko, eta, beraz, erakundeek ahal duten guztia egin behar dute pertsona horiek babesteko. Hala ere, ezin dugu ahaztu badirela beste talde zaugarri batzuk ere: pobrezian bizi diren eta prebentzio neurriak (maskarak eta desinfektatzaileak barne) eskuratzeko aukera gutxiago duten pertsonak; autoisolamendurako erronka garrantzitsuei aurre egin behar dieten etxerik gabeko pertsonak; egoera administratibo irregularrean dauden migratzaileak; lan egoera prekarioan dauden pertsonak; diru sarrera txikiagoak eta lana seguru ez duten pertsonak, aldi baterako enplegu erregulazioko espedientean direnak; edo lan ingurunean osasun arriskua dutenak. Horregatik, pertsona horiei arreta berezia jarri behar diete agintariek, eta haien beharrak guztiz kontuan hartu.

Hala ere, maskarak ez dira doakoak izango, eta horietaz hornitzea gastu handia izango da pertsona askorentzat; izan ere, maskarek, dakigun bezala, erabilera denbora mugatua dute, eta gure egunerokoan bisitatzeko ditugun ia espazio guztietan erabili beharko dira (garraio publikoa, osasun zentroak, supermerkatuak, dendak, tabernak, dendak, museoak, lantokiak, antzokiak); prezioak, beraz, eragina izango du gure hileko gastuetan. Hori dela eta, OCUren arabera, hilean 24 euro gastatuko ditugu maskaratan, asteburuak eta lanetik kanpoko aldiak zenbatu gabe. Lau kideko familia batean kostua 115 eurora irits daiteke. Babes handiagoa nahi badugu eta FPP2 motako

elemento de prevención en el contagio del virus Covid 19.

Según la OMS, las personas de edad (mayores de 65 años) y con dolencias médicas preexistentes (como asma, diabetes o cardiopatías) parecen estar más expuestas a enfermar de gravedad por el virus y por lo tanto desde las instituciones se debe hacer lo posible por protegerlas. Pero no podemos olvidar que existen otros grupos vulnerables. Personas que viven en la pobreza y con menor acceso a medidas preventivas, incluidas mascarillas y desinfectantes; personas sin hogar que se enfrentan a desafíos importantes para el autoaislamiento, personas migrantes en situación administrativa irregular; personas en situación laboral precaria, ERTes con ingresos más bajos y empleo inseguro o en entornos laborales que presentan riesgos para la salud. Es por ello que deben recibir especial atención por parte de las autoridades, y sus necesidades deben tenerse plenamente en cuenta.

Sin embargo, las mascarillas no serán gratuitas y abastecerse de ellas supondrá un gasto importante para muchas personas, ya que las mascarillas tienen, como sabemos, un tiempo de uso limitado y habrá que utilizarlas de manera habitual en casi todos los espacios que visitamos en nuestro día a día (transporte público, centros sanitarios, supermercados, tiendas, bares, comercios, museos, lugares de trabajo, teatros...) Y es que el precio afectará en nuestros gastos mensuales. Tanto es así que, según la OCU gastaremos unos 24 euros al mes en mascarillas diarias sin contar fines de semana ni periodos extralaborales. El coste en una familia de cuatro miembros puede llegar a los 115 euros. Si lo que queremos es mayor protección y

maskarak nahiago baditugu, gastua 266 euro izango da.

Familia batzuek ezin diote aurre egin horrelako gastu bati, eta, beraz, horrek larriagotu egiten du haien egoera ekonomikoa. Horregatik, ezinbestekoa da babes sistemak lurraldean bizi diren pertsona guztiak hartzea kontuan, bereziki zaurgarrienak, diskriminaziorik gabe eta inor bazterrean utzi gabe.

Udal talde honek uste du maskarek guztiz doakoak izan behar luketela, bai familia zaurgarrientzat, bai 65 urtetik gorakoentzat Zaurgarritasun horren barruan sartu behar ditugu, ez bakarrik gure hiriko sektore txirotuenak, baizik eta baita langabezia dauden edo aldi baterako enplegu erregulazioko espedienteetan dauden langileak ere. Gure ustez, udal honek badu nahikoa baliabide tekniko babes elementu horiek doan emateko sistema bat sortzeko. 65 urtetik gorako kasuan, jada badago errolda bat, eta, familia zaurgarriei dagokienez, datu asko daude gizarte laguntzako zentroen bidez. Borondate politiko txiki batekin, lagundu diezaikegu hainbesteko premia duten kolektibo horiei.

Elkarrekin Donostiak uste du Udalak lanari ekin behar diola, eta ekonomikoki ahulak diren kolektiboek eta 65 urtetik gorako pertsonak emateko modua bilatu behar duela, pandemia honen ondorio ekonomikoak arintzeko.

Batzordean, zinegotzi ordezkaria ulerbera agertu zen, ohartu baitzen maskarak erostea gastu handia dela familientzat edo edonorentzat. Gainera, adierazi zuen hauskortasun egoera bat hautemanaz gero horren berri emango zitzaiela gizarte-

preferimos optar por mascarillas del tipo FFP2, entonces el gasto ascendería a 266 euros.

Hay familias que no pueden pensar en un gasto así y de esta forma ven agravada su situación económica. Por ello, es imprescindible que el sistema de protección integre a todas las personas que viven en el territorio, particularmente a las más vulnerables, sin discriminaciones y sin dejar a nadie .

Desde este grupo municipal creemos que las mascarillas deberían ser gratuitas para tanto las familias más vulnerables como para los mayores de 65 años. Dentro de esa vulnerabilidad debemos incluir no solo a los sectores más empobrecidos de nuestra ciudad sino también a todos aquellos trabajadores en desempleo o que siguen en ERTE. Creemos que este ayuntamiento tiene los medios técnicos suficientes para crear un sistema de gratuidad de estos elementos de protección. En el caso de los mayores de 65 años ya existe un censo y respecto a las familias vulnerables hay más que datos suficientes a través de los diversos centros de asistencia social. Con una mínima voluntad política podemos ayudar a estos colectivos tan necesitados.

Desde Elkarrekin Donostia consideramos que el ayuntamiento debe ponerse manos a la obra, y buscar la forma de abastecer de mascarillas a los colectivos vulnerables económicamente y a las personas mayores de 65 años para paliar así las consecuencias económicas de esta pandemia.

En Comisión la concejala delegada se mostró comprensiva al entender el desembolso que podía suponer para una familia o para cualquier persona la compra de mascarillas. Pero también indicó que si se detectaba una situación de fragilidad esta sería puesta en conocimiento de

zerbitzuei. Hala ere, Udal Gobernuak ez du konpromiso irmorik hartu, ezta erabakirik hartu ere, egoera ahulenean dauden pertsonen eta familien babes elementu horiek emateari dagokionez.

Honegatik guztiagatik, hau da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari gizarte laguntzen bidez finantzatu dadila gizarte laguntzako zerbitzuetan izena emanda dauden pertsona zaugarriek oinarritzko babes baliabideak (maskarak eta hidrogelak) aldian behin eskuratzea.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sor dezala sistema bat 65 urtetik gorako pertsonen oinarritzko babes baliabideak, hala nola maskarak eta hidrogelak, finkatutako aldizkakotasunarekin doan emateko, jada eraturako eroldaren bidez edo laguntza zentron bidez.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sor sistema bat langabezian dauden pertsonen, betiere hala egiaztatzen badute, oinarritzko babes bitartekoak, hala nola maskarak eta hidrogelak, aldian-aldean doan emateko, laguntza zentron bitartez.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari FFP2 maskarak emateko aurretik patologiak dituztela egiaztatzen duten kolektibo zaugarrietako pertsonen, COVID-19az kutsatuz gero haien egoerak okerra egin badezake.

los servicios sociales. Sin embargo, no hay un compromiso firme ni una determinación por parte del Gobierno Municipal de llevar a cabo esta tarea de proveer a las personas y familias más desfavorecidas de estos elementos de protección.

Por todo ello, presentamos la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que a través de las ayudas sociales se financie la adquisición a las personas vulnerables inscritas en los servicios de asistencia social de los medios de protección básicos como mascarillas e hidrogeles de forma periódica.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear un sistema de gratuidad de los medios de protección básicos como mascarillas e hidrogeles de forma periódica a las personas mayores de 65 años a través del censo ya constituido o bien de los centros asistenciales, haciéndoles llegar con una periodicidad fijada estos elementos de protección.

3. El pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear un sistema de gratuidad a las personas en situación de desempleo, que así lo acrediten, de los medios de protección básicos como mascarillas e hidrogeles de forma periódica a través de los mismos centros asistenciales.

4. El pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a facilitar mascarillas FFP2 a personas de colectivos vulnerables que acrediten patologías previas que puedan verse empeoradas por un posible contagio del COVID-19.

Donostia, 2020ko ekainaren 19a

Donostia, 19 de Junio de 2020

Marta Huarte  
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia"

Marta Huarte  
Concejala del grupo Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias, D.<sup>a</sup> Olaia Duarte López, D.<sup>a</sup> Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**25. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 25:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP,(3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**25. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 25:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

25. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 25:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP,(3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

25. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 25:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

-----  
**II.2.26. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Jazzaldiaren antolaketa ereduari buruzkoa.**

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzatzen azter dadin. Mozioa 2020ko ekainaren 15ean Pertsonentzako Zerbitzuen batzordean aztertutako

**II.2.26. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el modelo de organización del Jazzaldia.**

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios



interpelazioaren ondorioa da.”

#### JUSTIFIKAZIOA

Apirilaren 29an, Donostiako Alkateak jakinarazi zuen aurtengo Jazzaldia murriztagoa eta lokalagoa egiteko asmoa, Covid-19 pandemiaren eragina dela eta. Jazzaldiaren webgunean hau irakur daiteke:

*“... Heineken Jazzaldiak edizio txikiago bat egingo du. Kontzertu kopurua eta edukiera, biak murriztuko lirateke, baina ezaugarri nagusia mantenduz: Trinitate plaza. Tokiko publikoari eskainitako edizioa izango litzateke; batez ere, tokiko artistak programatuko dira eta, jakina, kontu handiz zaindu beharko dira osasun publikoa babesteko arau guztiak”.*

Hain hustu, egun batzuk lehenago, apirilaren 22an, EH Bildu udal taldeak ildo horretan doazen neurriak proposatu zituen: programazioari eutsi, osasunaren zaintzarako mugak kontuan izanik; kulturako profesional eta eragileekin adostu; bertako sortzaileak lehenetsi... Beraz, Jazzaldiaren eraldaketa hori gure taldeak proposatutakoen ildoan joango litzateke. Gainera, ekainaren 2an, jakin genuen Jazzaldiak ez duela Heineken transnazionalaren izena izango aurrean, babesletzari hein batean eusten dion arren. Erabaki horren eraginez, Jazzaldiak bere izena berreskuratuko du, eta bertakoagoa bilakatu zaigu.

Agintaldi honen hasieran, Donostia Kulturako administrazio kontseiluan babesletza ereduaz galdetu genuelarik, egiteko beste modurik ez

a las Personas del 15 de junio de 2020.”

#### JUSTIFICACIÓN

El 29 de abril, el alcalde de San Sebastián comunicó su intención de organizar este año un Jazzaldí más reducido y más local, debido a la crisis provocada por la pandemia del Covid-19. En la página web del Jazzaldí puede leerse lo siguiente:

*“...El Heineken Jazzaldia va a celebrar una edición reducida. Reducida en número de conciertos y reducida, y mucho, en aforos; pero tratando de mantener su principal seña de identidad: La Plaza de la Trinidad. Esta será una edición dedicada al público local; que programará artistas principalmente locales y que, por supuesto, observará con exquisito cuidado las reglas y normas de salvaguarda de la salud pública”.*

Justamente, el 22 de abril, el grupo municipal de EH Bildu presentó una batería de medidas en este sentido; concretamente, proponía que se mantuviera la programación teniendo en cuenta los límites para el cuidado de la salud, que se llegara a un consenso con los profesionales y agentes culturales, así como que se priorizaran a los creadores y creadoras locales... Por tanto, esta modificación del Jazzaldia va en la misma línea que las propuestas presentadas por nuestro grupo. Además, el 2 de junio, supimos que el Jazzaldia no tendrá este año el nombre de la transnacional Heineken, a pesar de que dicha empresa mantiene, en cierta medida, su patrocinio. Con esta decisión, el Jazzaldia ha recuperado su nombre y se ha convertido en un evento más local.

Al inicio de este mandato, preguntamos en el Consejo de Administración de Donostia Kultura por el modelo de patrocinio de este evento, y se

dagoela esan zitzaigun. Ekainaren 15eko batzordean, berriz galdetu genuen babesletza ereduari buruz, ikusirik, orain, Covid-19ak erakutsi digula ez zela ezinezkoa, egin daitekeela tokiko sortzaileekin, tokiko entzuleentzat eta bere jatorrizko izenarekin antolatutako jaialdia, babesletza eskaini nahi duten enpresek baldintzatu gabe.

Kulturako zinegotzi ordezkariak, ordea, aukerak baino oztopoak ikusi zizkion babesle orohartzailerik izango ez lukeen Jazzaldi eredu bati.

EH Bilduren ustez, babesletza ereduak oinarri eta irizpide etiko batzuk ezarri behar ditu, Udalaren kontratazioko klausula sozialen ildoan joango direnak.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

**KONTROL MOZIOA:**

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari antola dezala udal taldeekin eta hiriko kultur eragileekin batera, Jazzaldiaren babesletza eredu aldatzeko aukeren inguruko gogoeta.

Donostia, 2020ko ekainaren 19an

Zigor Etxeburua Urbizu  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Marta Huarte Paño andreak eta Borja Corominas Fisas jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

nos respondió que no había otra manera de hacerlo. En la comisión del 15 de junio, volvimos a formular la misma pregunta, visto que el Covid-19 nos ha demostrado que no es algo imposible y que el festival puede organizarse perfectamente con creadores y creadoras locales, con oyentes locales y con su denominación original, sin supeditación alguna a las empresas que desean ofrecer su patrocinio.

Sin embargo, el concejal delegado de Cultura vio más inconvenientes que ventajas a un modelo de Jazzaldi sin un patrocinio globalizador.

EH Bildu considera que el modelo de patrocinio debe establecer unas bases y unos criterios éticos que vayan en línea con las cláusulas sociales de contratación del Ayuntamiento.

Por todo lo anteriormente expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

**MOCIÓN DE CONTROL:**

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que promueva, junto con los grupos municipales y los agentes culturales de la ciudad, una reflexión sobre las posibilidades de cambio en el modelo de patrocinio del Jazzaldia.

En San Sebastián, a 19 de junio de 2020

Zigor Etxeburua Urbizu  
concejal del grupo municipal EH Bildu"

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño y D. Borja Corominas Fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ-PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ-PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.27. Kontrol mozio bateratua, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, Udaleko langileen batzordearekiko negoziazioak direla kausa.**

“EH Bildu udal taldearen bozeramaile Reyes Carrerek eta Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta UDALEKO LANGILEEN BATZORDEAREKIKO NEGOZIAZIOEI BURUZKO KONTROL MOZIO hau aurkezten dugu.

**JUSTIFIKAZIOA**

Donostiako Udaleko langileak ordezkatzeko dituzten sindikatuen bidez jakin dugu udal Gobernuak, krisi honetan, erabakiak hartzen aritu dela, bere kabuz, haien proposamenak kontuan izan gabe. Udal langileen ordezkariak behin baino gehiagotan erakutsi dute prest daudela krisi honi denon artean eta udal Gobernuarekin batera aurre egiteko.

**II.2.27. Moción de control conjunta, presentada por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, relativa a las negociaciones con el Comité de Personal del Ayuntamiento.**

“Reyes Carrere, portavoz del Grupo Municipal EH Bildu y Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LAS NEGOCIACIONES CON EL COMITÉ DE PERSONAL DEL AYUNTAMIENTO.

**JUSTIFICACIÓN**

A través de los sindicatos que representan a los y las trabajadoras del Ayuntamiento de Donostia, hemos tenido conocimiento de que el Gobierno Municipal ha estado tomando decisiones a lo largo de esta crisis respecto al personal de manera unilateral, sin tener en cuenta sus propuestas. Han sido numerosas las ocasiones en las que la representación de los y las trabajadoras y trabajadoras municipales han

Martxoan, alarma egoeraren hasieran, krisi mahaian parte hartzea eskatu zuten, langileei buruzko erabakietan parte hartzeko. Hala ere, ez zituzten gonbidatu eta parte hartzen ere ez zieten utzi. Hortik aurrera, astero jarri ziren harremanetan, bideokonferentzia bidez, krisi mahaian hartutako erabaki batzuen berri emateko. Azpimarratu dute langileekin zerikusia duen guztiaren berri izan behar dutela. Bestalde, egiten zituzten proposamenak ez zizkieten kontuan hartzen. Asteko bilerak, beraz, informatzeko bestetarako ez ziren izan, eta halaxe adierazi zuten.

Maiatzaren 21ean langileen batzordearekin aurrez aurre biltzeko deia egin zuten, eta, maiatzaren 22an, beste bilera baterako deia egin zioten Segurtasun eta Osasun Batzordeari. Horietan ez zen ezeren negoziatorik eta akordiorik izan. Eta hilaren 22an bertan, hartutako erabakiak bidali zizkieten langileei, batzordeari ekarpenak egiteko denborarik eman gabe. Udalean ordezkartzita duten sindikatu guztien ustez, ez dago negoziatzeko edo adostasunak bilatzeko asmorik.

Gertatutakoak halaxe erakusten du: maiatzaren 21ean bilerarako deia egin zuten, egun berean Langileria Atalak aldaketen berri eman zien sindikatuei eta, 22an, Gobernantzako zinegotziaren ebazpenaren bidez, langileak lanera itzultzeko eta oporrak hartzeko jarraibideak bidali zituzten. Hilaren 22ko 16:45ean, astelehenean lanlekura itzuli behar zuela eta oporrak hartzeko irizpideak aldatu egin zituztela jakinarazi zitzaion plantillari. Hau da, ordu gutxi batzuk lehenago jakinarazi zuten langileen lan baldintzak

mostrado su disposición a afrontar esta crisis de manera colectiva junto con el Gobierno Municipal.

En marzo, al inicio del estado de alarma, solicitan formar parte en la mesa de crisis para participar en las decisiones relativas al personal. Sin embargo, no fueron invitados y se les negó su participación. A partir de entonces, se establece un contacto semanal a través de videoconferencia en el que se informa de algunas de las decisiones tomadas en la mesa municipal de crisis. Insisten en ser informados de todo lo relacionado con el personal a la par que las propuestas que ofertaban no eran tenidas en cuenta. Las reuniones semanales, por lo tanto, fueron únicamente informativas y así lo hicieron saber.

El 21 de mayo se convoca a una reunión presencial con el comité de personal y el día 22 de mayo se convoca al comité de seguridad y salud a otra reunión. En ellas no hay ningún tipo de negociación ni acuerdo. Y el mismo día 22 se envía a los trabajadores las decisiones tomadas sin dar tiempo a que el comité haga sus aportaciones. No hay, desde el punto de vista de todos los sindicatos con representación municipal, ningún ánimo de negociación o búsqueda de consensos.

Los hechos lo demuestran: se convoca a una reunión el día 21 de mayo, el mismo día desde el departamento de personal avisan a los sindicatos de los cambios y el día 22 se envían las instrucciones para la reincorporación del personal y disfrute de vacaciones a través de la resolución del concejal de Gobernanza. Se informa a la plantilla que tiene que reincorporarse el lunes, se le envía la comunicación del cambio de criterio de las vacaciones a las 16:45 del viernes 22. Es decir, se avisa con unas pocas horas de antelación a

aldatu egin zirela, alde bakarrez eta adostasunik gabe erabaki ere, administrazio publiko batetik espero izatekoa den jarduera eredugarritik urrun.

Eta azkenik, ekainaren 12an (ostirala), beste gauza bat jakinarazi zieten langileei: handik aurrera ere izango zutela lana eta familia bateratzeko baimena izaten segitzeko modua, nahiz eta lehen ezetz esan zieten, ekainaren 22tik aurrera lanlekura itzuli beharko zutela denek ala denek ere.

Batzordean izan genuen bileran zinegotzi eskuordedunari horren gainean galdetu eta esan zigun baietz, negoziatu zutela, eta mozioa sinatu dugun taldeok ikuskizuna emateko aitzakiatzat erabiltzen ari ginen kontu bat besterik ez zela, guri hala interesatzen zaigulako. Era berean, esan zuen, negoziatorik ez zela izan iruditzen bazitzaie, sindikatuek negoziatuz daukaten interpretazio okerragatik izango dela, nahi zutena lortu ez zutelako-edo, akaso. Ez zuen ezer ere esan, ordea, Udalean ordezkariak daukaten sindikatu guzti-guztiek esaten dutela ez zela negoziatorik izan, eta, zerbait izatez gerotan, alde bakarreko informazio bidaltze bat besterik ez zela izan denbora horretan denean.

COVIDaren ondoren izango den egoeran, pentsatzekoa da negoziazio prozesu batzuk izan behar izatea laster, litekeena baita pandemiaren ondorioek udal honetako langileen lan-baldintzei eragitea. Egoera, beraz, ez dago konpondua oraindik.

Informazioa eta negoziatioa nahasten dituen gobernantza eredu horrek haserre eta

cerca de los cambios en las condiciones laborales de los trabajadores que de forma unilateral y sin la negociación ni consenso han sido adoptados por una administración pública cuya actuación se espera ejemplar.

Por último, el viernes 12 de Junio se comunica a los trabajadores que van a poder seguir obteniendo el permiso de conciliación al que previamente se había informado que no iban a poder acogerse en todos los casos después del 22 de junio.

Interpelado en comisión, el concejal delegado afirmó que sí había habido tal negociación y que en todo caso, esto era una cuestión que los grupos firmantes de esta moción estaban utilizando de manera interesada y utilizando como excusa para montar un espectáculo. También afirmó que si se interpretaba que no lo había sido, el problema era la interpretación errónea que los sindicatos hacen de lo que es una negociación, quizá porque no habían obtenido todo lo que querían. Sin embargo, no hizo alusión alguna a que absolutamente todos los sindicatos con representación en este ayuntamiento confirmaban que la negociación no había sido tal, y que de en todo este tiempo lo único que se ha hecho ha sido informarles de manera unidireccional.

La incidencia del escenario post-COVID hace prever que haya que mantener nuevos procesos de negociación en el futuro inmediato, pues los efectos de la pandemia es probable que afecten a las condiciones en las que desarrollan su labor las trabajadoras y trabajadores de este ayuntamiento. Se trata, por tanto, de una situación que no está resuelta.

Este modelo de gobernanza que confunde informar con negociar ha generado mucho

ezinegon handia ekarri die sindikatuei. Bistan da, beraz, zuztarretik aldatu beharra dagoela jarduteko modu hori; izan ere, berak bakarrik hartzen baititu erabakiak udal gobernu honek, ados jartzen saiatu gabe langileak lanlekura nola eta zer baldintzatan itzuli. Eta gobernu taldeak erabakiak hartzeko eta jarraibideak transmititzeko daukan modu autoritario horrek berak ere ez du batere laguntzen gobernantza modu berri baten ezaugarri izan behar lukeen feed-back bat bilatzen. Alegia, alde bakarreko ideiak izan eta akordiotara ez iristea, Udal Gobernu honek egiten duen eran, kaltegarria da udal langileen jarduera garatzeko.

Hori dela eta, hauxe da guk dakargun

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako Udal Gobernuari eskatzen dio, negoziatu behar denean, benetan negoziatzeko Udaleko Langileen Batzordearekin, eta batzorde horretako ordezkari sindikalekin orain arte izandako jarrera informatibo hutsaren orde, bi aldeek negoziatutako akordioekin amaitzen den elkarriketa egiteko.

Donostia, 2020ko ekainaren 19a

Reyes Carrere,  
EH Bildu udal taldearen bozeramailea

Aitzole Araneta  
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea”

enfado y malestar entre los sindicatos. Se pone de manifiesto la necesidad, por tanto, de revertir esta forma de proceder en la que las decisiones de este gobierno municipal se toman de manera unilateral sin buscar el consenso en lo que se refiere a la reincorporación del personal y a las condiciones laborales de los trabajadores.. Pero es que, además, las formas autoritarias del equipo de gobierno y sus formas de transmitir las instrucciones no ayudan a buscar ningún tipo de feed-back que debería caracterizar a una nueva forma de gobernanza. En definitiva, no llegar a acuerdos con ideas unilaterales en las tomas de decisiones por parte de este Gobierno Municipal son dañinas para el desarrollo de la actividad de los trabajadores de este ayuntamiento.

Es por ello que presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a iniciar, en el momento que sea necesario, negociaciones reales con el comité de personal del ayuntamiento, sustituyendo la postura meramente informativa mantenida hasta el momento con los representantes sindicales de dicho comité por un diálogo que finalice con acuerdos negociados por ambas partes.

Donostia, a 19 de Junio de 2020

Reyes Carrere,  
Portavoz del grupo municipal EH Bildu

Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.<sup>a</sup> Reyes Carrere Zabala, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.28. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, merkataritza gune handiak ezartzeko hirigintza aurreikuspenari buruzkoa.**

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, merkataritza gune handiak jartzeko hirigintza aurreikuspenari buruz, osoko bilkuran azter dadin. Mozioa joan den ekainaren 15ean Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Udal Gobernuak behin baino gehiagotan jakinarazi du Hiri Antolamenduko Plan Orokor berria onesteko lanak hasi direla. Alde horretatik, HAPO berri horrek Donostia

**II.2.28. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la previsión urbanística para la implantación de grandes superficies comerciales**

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la previsión urbanística para la implantación de grandes superficies comerciales. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 15 de junio.

**JUSTIFICACIÓN**

El Gobierno Municipal ha anunciado en distintas ocasiones el incipiente inicio de los trabajos para la aprobación del nuevo Plan General de Ordenación Urbana. En este sentido, el nuevo

hirigintzaren aldetik nola antolatu nahi duen planifikatu behar du, hori guztia herritarren beharren arabera.

Bistan da lan horrek alde zuzeneko azterketa sakona eskatzen duela, sektoreen egoera aztertzeko. Egungo argazkian oinarrituta, etorkizun hurbilena planifikatu behar dugu. Merkataritzaren egoerak ez dio ihes egin behar azterketa horri.

Hala, azken urteotan, egiturazko hainbat aldaketa ikusten ari gara, HAPOn aldaketa puntualak, merkataritza gunen handien hazkundea ahalbidetzeko: besteak beste, HAPOn aldaketa aipa dezakegu, Garbera merkataritza gunea 25.000 m<sup>2</sup> gehiago emanda handitzeko, edo Lasarteko Udalarekin batera izapidetzen ari den plana, Teresategiko hirigintza esparrua bateragarri egin eta Leroy Merlin bat irekitzeko aukera emango duena.

Alabaina, egitura plangintzaren aldaketa horiek guztiak egiten hasi aurretik ez dira aztertu indarrean dagoen plangintzan jasotako hirigintza aurreikuspenak, ez eta aldaketa berriek zer eragin izango duten tokiko merkataritzaren egoeran, ibilgailu pribatuarekiko mendekotasun handiagoa izango den, ingurumeneari zer eragin izango duten...

Udal gobernari horri buruzko interpelazioa genion, eta Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkariari ondo iruditu zitzaion alderdi horiek azterzea. Modu positiboan baloratzen dugu Udal Gobernuaren iritzia hori, Garbera handitzeko proiektuarekin gertatu zenaz bestelakoa, baina beharrezkoa iruditzen zaigu horren gainean jarrera argi bat hartzea.

PGOU debe planificar cómo quiere ordenar urbanísticamente la ciudad en atención, todo ello, a las distintas necesidades ciudadanas.

Es evidente que dicho trabajo requiere de un exhaustivo análisis previo que analice la situación de los distintos sectores. Se trata de, sobre la base de la fotografía actual, planificar el futuro más próximo. La situación del comercio no debe escapar a éste necesario análisis.

Así, en los últimos años estamos asistiendo a distintas modificaciones de orden estructural, modificaciones puntuales del PGOU, para permitir el crecimiento de grandes superficies comerciales, entre las que podemos citar la modificación del PGOU para permitir la ampliación de Garbera, dándole 25.000 m<sup>2</sup> más de superficie comercial, o, más recientemente, la que se está tramitando, junto con el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, relativa al Plan de Compatibilización del Ámbito Urbanístico de Teresategi que permitirá la apertura de un Leroy Merlin.

Todas éstas modificaciones de planeamiento estructural se están haciendo sin haber analizado, de forma previa, las previsiones urbanísticas contenidas en el planeamiento vigente, así como las afecciones que las nuevas modificaciones causarán en la situación del comercio local, de la mayor dependencia del uso del vehículo privado, de la incidencia en el medio ambiente...

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, la delegada de Urbanismo Sostenible acogió positivamente la necesidad de analizar las referidas cuestiones. Valoramos positivamente esta reconsideración del Gobierno Municipal, a diferencia de lo que aconteció con la ampliación de Garbera, aunque consideramos necesario que se adopte un posicionamiento claro inequívoco en este sentido.



Hori horrela, EH Bildu udal taldeak KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari agindu dezala azterlan bat egiteko, HAPOn planifikatutako hirigintza aurreikuspenek hiriko merkataritza ereduari zer eragin izango duten eta aurreikuspen horiek nahikoak diren jakiteko.

2.- Era berean, hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kontrasta dezala merkatariekin aurreko puntuan adierazitako azterlana, behin bukatuta dagoenean.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ez dezala onartu egiturazko plangintzan Udalak nahitaez bultzatu beharreko aldaketarik, harik eta justifikatzen ez den arte plangintzan jasotako aurreikuspenak ez direla nahikoak, eta behar bezala aztertzen ez den arte zer eragin izango duten merkataritza tertziarioak garatzeko edo eraikigarritasuna handitzeko aurreikuspen horiek.

Donostia, 2020ko ekainaren 19a

Sin.: Rikardo Burutaran Ferré  
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU”

A la vista de todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a encargar un estudio sobre la incidencia de las previsiones urbanísticas planificadas en el PGOU para el modelo comercial de la ciudad, así como sobre la suficiencia de las mismas.

2.- Se insta asimismo al Gobierno Municipal a contrastar con los comerciantes, una vez concluido el mismo, el estudio referido en el punto anterior.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a no aprobar ninguna modificación de planeamiento de índole estructural, de preceptivo impulso municipal, mientras no se haya justificado la insuficiencia de las previsiones contempladas en el planeamiento así como analizado adecuadamente la incidencia de esas nuevas previsiones de desarrollos terciarios comerciales o de incrementos de edificabilidad propuestos.

Donostia, a 19 de junio de 2020

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,  
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU”

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferré jaunak, Marta Huarte Paño andreak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Marta Huarte Paño y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3)  
ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ-PNV, (4)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 0.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3)  
ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ-PNV, (4)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 0.**

-----

**ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ  
DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO  
LEHEN ORRIAREN BURUAN  
ADIERAZITAKO EGUNEKO  
ARRATSALDEKO ZORTZIAK ETA HOGEIAN  
AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK,  
IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN  
ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN  
DUT:**

**Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA  
SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA  
TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO,  
SIENDO LAS VEINTE HORAS Y VEINTE  
MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN  
EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE  
ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL  
SECRETARIO, DOY FE:**

**LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:**

**IDAZKARIA: / EL SECRETARIO:**